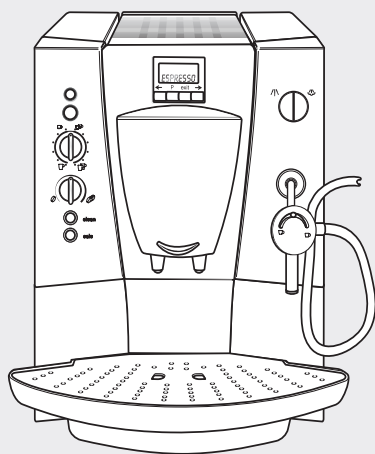




TCA64... / TCA68...



BOSCH

da Brugsanvisning
no Bruksanvisning
sv Bruksanvisning

fi Käyttöohje
es Instrucciones de uso
pt Instruções de Serviço

Indhold

Følgende skal absolut iagttages	5
Sikkerhedshenvisninger	5
Bortskaffelse	5
Før første ibrugtagning	6
Påfyldning af system	6
Alarmindikator	7
Brygning	10
Generelt	10
Espresso-/kaffetilberedning med bønner	10
Indstilling af kværn	11
Espresso-/kaffetilberedning med pulver	11
Mælk skummes eller opvarmes/Latte Macchiato	12
Damp til opvarmning af drikke	13
Tilberedning af varmt vand	13
Ændring af indstillinger/programmering	14
Programmering	14
Sprog	15
Vandets hårdhedsgrad	15
Filter	15
Temperatur	16
Aktuelt klokkeslæt	16
Timer	17
Energispare-funktion	17
Visning af antal brygninger	17
RESET funktion	17
Systemmeddelelser	18
Rengøring	19
Afkalkning	22
Afhjælp selv små driftsforstyrrelser	24
Garanti	25
Norsk	26
Svenska	49
Suomi	73
Español	97
Português	124

Alarmindikator

Maskindele

- 1 Hovedafbryder
- 2 Taster
 - a) Varmt vand ☞
 - b) Damp ☞
- 3 Display med 4 funktionsknapper
- 4 Knap ☞
- 5 Brygning **cafe**
- 6 Drejeknap til indstilling af påfyldningsmængde ☞ - ☞ / ☞ - ☞
- 7 Drejeknap til indstilling af kaffestyrke ☞ - ☞
- 8 Rengøringsknap **clean**
- 9 Afkalkningsknap **calc**
- 10 Dokumentholder
- 11 Kabelrum
- 12 Kaffedløb indstillelig i højden
- 13 Opskumningsdyse
 - a Drejehjul ☞ Mælk opvarmes ☞ Mælk opskummes
 - b Markering
 - c Øverste kappe
 - d Dyseelement
 - e Udløbskappe
 - f Slange med adapter
 - g Drossel
- 14 Drejeknap kaffe malestyrke
- 15 Bønnebeholder med aromalåg
- 16 Beholder til malet kaffe med låg = beholder til rengøringstablet
- 17 Låge på bryggeenhed
- 18 Brygningsgruppe
 - a Trykknop (rød)
 - b Greb
- 19 Højre maskinlåg
- 20 Koppeopbevaring (forvarmefunktion)
- 21 Venstre maskinlåg
- 22 Aftagelig vandbeholder
- 23 Kaffegrumsbeholder (kan kommes i opvaskemaskine)
- 24 Skål (til restvand)
- 25 Dråbeplade
- 26 Kontakter
- 27 Filter
- 28 Mælkebeholder
 - a) Låg mælkebeholder
 - b) Tilslutningsslange med adapter
- 29 Fordybte macchiatoplate (egnet til glas indtil 13 cm)

Kun på TCA68... følger med leveringen:

Følgende skal absolut iagttages

Sikkerheds-henvisninger

Læs brugsvejledningen omhyggeligt igennem og opbevar den i dokumentholderen **10**!

Denne maskine er beregnet til husholdninger og forarbejdning af normale husholdningsmængder og ikke til erhvervsmæssig brug.

⚠ Risiko for elektrisk stød

Apparatet må kun tilsluttes og benyttes iht. angivelserne på typeskiltet.

Apparatet må ikke tilsluttes lysnettet, hvis ledningen eller apparatet er behæftet med fejl.

Maskinen må kun anvendes indendøre ved rumtemperatur.

Hold børn væk fra maskinen. Hold øje med børn for at forhindre, at de leger med maskinen.

Personer (også børn) med reduceret fysisk registreringsevne eller psykisk evne eller med manglende erfaring og viden må ikke betjene maskinen, medmindre de er under opsyn eller er blevet instrueret i brugen af maskinen af en person, der er ansvarlig for din sikkerhed.

Træk omgående netstikket ud ved fejl på maskinen.

Maskinen må aldrig kommes i vand.

For at undgå risici må reparationer på maskinen, som fx udskiftning af en beskadiget tilledning, kun udføres af vor kundeservice.

Stik ikke fingrene ind i maleværket.

⚠ Risiko for skoldning!

Risiko for forbrænding!

Opskumningsdyse **13** må kun berøres på kunststofdelen og må aldrig rettes mod personer! Opskumningsdyse **13** kan sprøjte i starten ved bestilling af damp eller varmt vand.

Bortskaffelse



Brug genbrugsordningerne for emballage og ældre apparater og vær med til at skåne miljøet. Er der tvivl om ordningerne og hvor genbrugspladserne er placeret, kan kommunen kontaktes.

Dette apparat er mærket iht. bestemmelserne i det europæiske direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktivet indeholder bestemmelser mht. retur og brug af gammelt elektrisk og elektronisk udstyr, der gælder i hele EU området.

Før første ibrugtagning

Generelt

Fyld kun rent, kulsyre-frit vand og helst espresso- eller automat-bønneblandinger i de pågældende beholdere.

Anvend ikke glaserede, karamelliserede eller med anden form for sukker behandlede kaffebønner. Forårsager tilstopning af kværnen.

Mål det anvendte vands hårdhedsgrad ved hjælp af vedlagte teststrimmel. Vises en anden værdi end hårdhedsgrad 4, programmeres maskinen i overensstemmelse hermed efter ibrugtagning (se side 15).

Man kan også få oplysninger om vandets hårdhedsgrad ved at kontakte de lokale myndigheder (vandforsyning).

Ibrugtagning

- ☐ Træk netstikket ud af kabelrummet og slut det til.
- ☐ Fyld koldt, rent vand **22**. Markeringen „max” iagttages.
- ☐ Fyld kaffebønner i bønnebeholderen **15**.
- ☐ Indstil hovedafbryderen **1** på **I**.
- ☐ Tryk knappen **4**.

i Maskinen er **driftsklar**, når lysringene på knappen **4** og knappen **café 5** lyser grønt.

Bemærk: Den første kop kaffe, der brygges ved første ibrugtagning, eller efter at maskinen har været ude af drift i en længere periode, bør ikke drikkes. Den har ikke udviklet den fulde aroma.

Påfyldning af system

FILL UP	PIPE-SYS
PIPE-SYS	FILLS UP

PIPE-SYS
FILLS UP

I enkelte tilfælde skal vandledningssystemet i maskinen af fabrikationsgrunde fyldes ved første ibrugtagning:

- ☐ Stil en passende kop ind under opskumningsdysen **13**.
- ☐ Tryk på knappen **2a**.

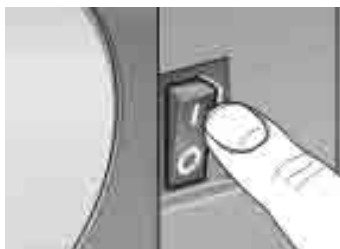
Indstilling af sprog

LANGUAGE
ENGLISH

Ændring af sproget i displayet til det ønskede valgbare sprog:

- ☐ Tryk på knappen **P** på displayet **3** i mindst 3 sekunder.
- ☐ Tryk på knappen **P**, til displayet blinker.
- ☐ Vælg det ønskede sprog med **←** eller **→**.
- ☐ Tryk på knappen **P** for lagring af sproget.
- ☐ Tryk på knappen **exit**.

Alarmindikator



Hovedafbryder 1

Strømmen slås til og fra med hovedafbryderen **1** på maskinens bagside.

Når hovedafbryderen er tændt, lyser lysringen grønt på knappen  **4**. Maskinen står på „stand-by“.

OBS

Tryk ikke på hovedafbryderen under driften.

Sluk først maskinen, når den står på „stand-by“.



Taster varmt vand (2a) og damp (2b)

Ved tryk på tasten  **2a** bestilles varmt vand.

Ved tryk på tasten  **2b** bestilles damp.

Risiko for skoldning!

Efter tryk  kan det sprøjte en smule.

Dampudslippet er meget varmt.

Indstillingerne vises i displayet:

Bestilling f.eks. kaffe

COFFEE

WATER
ON

UNIT IS // MIND THE
HEATING // STEAM

STEAM
ON

Funktion varmt vand 

Funktion damp 

Display-visninger under den korte opvarmning for dampudtag.



Display 3

I displayet **3** vises maskinens indstillinger, løbende processer og meddelelser.

Standardindstillingerne af maskinen er programmeret på fabrikken. Disse indstillinger kan ændres – se kapitel „Indstilling ændres/Programmering“.



Knap 4

Med knappen **4** tændes maskinen, eller der skiftes til „stand-by“.

Efter tryk på knappen **4** varmer maskinen op og skyller herefter. Lysringen på knappen **4** blinker under den aktiverede funktion.

Maskinen skyller ikke, hvis:

- den stadigvæk har været varm ved aktiveringen eller
- der ikke er brygget kaffe før skift til „stand-by“.
- hvis der er bestilt damp kort tid forinden maskinen blev slukket.

Opvarmning og skylning vises i displayet.

UNIT IS
HEATING

UNIT IS
RINSING

Under kaffebrygningen har knappen **4** en **Stop**-funktion. Ved tryk på knappen **4** stoppes brygningen før tiden.

i 4 timer efter sidste kaffebrygning indledes skylningen, og der skiftes automatisk til „stand-by“. Disse indstillinger kan ændres – se kapitel „Indstilling ændres/Programmering“.

Brygning cafe 5

Der kan brygges kaffe eller espresso ved at trykke på knappen **cafe 5**. Under brygningen blinker den grønne lysring.

Kaffebrygningen afbrydes før tiden, når der igen trykkes på knappen **cafe 5**.





ESPRESSO

2
ESPRESSO

Drejeknap til indstilling af påfyldningsmængde 6

☐ – ☐ / ☐☐ – ☐☐

Væskemængden indstilles med drejeknappen ☐ – ☐ / ☐☐ – ☐☐ 6.

Vælg mellem 6 forskellige portionsstørrelser ved at dreje drejeknappen mod venstre:

SMALL ESPRESSO

ESPRESSO

SMALL COFFEE

COFFEE

LARGE COFFEE

XXL COFFEE

Ved at dreje drejeknappen mod højre vælges trinvis 2 kopper af 6 forskellige portionsstørrelser:

2 SMALL ESPRESSO

2 ESPRESSO

2 SMALL COFFEES

2 COFFEE

2 LARGE COFFEES

2 XXL COFFEES

Udløbet 12 har to udløbsdyser til 2 kopper.

Drejeknap til indstilling af kaffestyrke 7 ☐ – ☐☐

Den malede kaffemængde vælges med drejeknappen ☐ – ☐☐ 7.

VERY MILD

MILD

NORMAL

NORMAL PLUS

STRONG

VERY STRONG

Indstillet kaffestyrke vises i displayet.

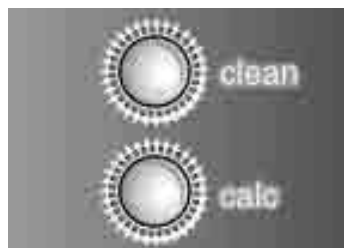


NORMAL
PLUS

Rengøringsknap clean 8

Afkalkningsknap calc 9

Ved rengøringstasten **clean 8** og afkalkningstasten **calc 9** lyser ringen rødt, når maskinen skal rengøres eller afkalkes – se kapitel „Rengøring eller afkalkning“.



Brygning

Generelt

Hver kop kaffe brygges med friskmalet kaffe i denne espresso/kaffemaskine.

Brug fortrinsvis bønneblandinger beregnet til espresso- eller kaffemaskine. Opbevares køligt, lufttæt og tæt lukket, kan også dybfryses. Frosne kaffebønner kan også males.

Tip: Varm koppen/kopperne, det gælder især for tykke espressokopper, på den hertil beregnede plads **20** eller skyl den/dem med varmt vand.

Espresso-/kaffe-tilberedning med bønner



- ☐ Indstil den ønskede kaffemængde og antallet af kopper med drejeknappen ☐ – ☐ / ☐☐ – ☐☐ **6**.
- ☐ Indstil kaffestyrken med drejeknappen 0 – 7.
- ☐ Placér koppen eller kopperne under udløbet **12**, om nødvendigt.
- ☐ Knappen **café 5** trykkes. Brygningen foregår automatisk.

Tip: Ønskes 2 kopper indstilles samtidigt **STRONG** eller **VERY STRONG**.

- ☐ **i** Brygningen kan stoppes før tiden ved at trykke på knappen **café 5** eller knappen ☐ **4**.

Bemærk: Fremkommer meldingen **ADD BEANS** på i displayet, selv om bønnebeholderen er fuld, skal maleværket fyldes automatisk – Ignorer meldingen.

- ☐ Tryk en gang til på tasten **café 5**.

Indstilling af kværn



- ❑ Indstil den malede kaffes malestyrke ved at trykke på knappen **14**.

OBS

Indstil kun malestyrken, når kværnen er i drift! Ellers er der risiko for, at maskinen beskadiges.

- ❑ Åbn højre maskinlåg **19**.
- ❑ Knappen **cafe 5** trykkes.
- ❑ Drej drejeknappen i den rigtige retning til indstilling af malestyrken, når kværnen løber:
Jo mindre prikkerne er, jo finere malet kaffe.
- ❑ **i** En ny indstilling mærkes først ved den 2. eller 3. kop kaffe.

Espresso-/kaffe-tilberedning med pulver



- ❑ Med drejeknappen ☐ – ☐ / ☐ – ☐ **6** indstilles den ønskede påfyldningsmængde.
- ❑ Placér koppen eller kopperne under udløbet **12**. Tilpas udløbshøjden **12**, om nødvendigt.
- ❑ Åbn højre maskinlåg **19** og låget på beholderen til malet kaffe **16**.
- ❑ Kom **en til to** strøgne måleskeer af mellemfint malet kaffe i beholderen til malet kaffe **16**.

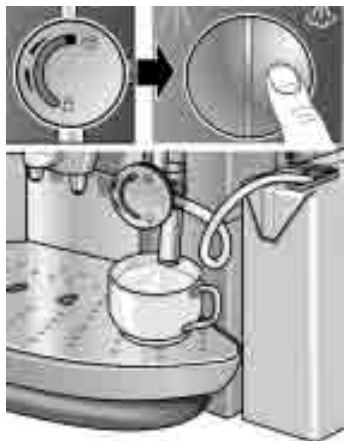
OBS

*Kom ikke hele kaffebønner eller pulverkaffe i beholderen!
Kom maksimum to måleskeer malet kaffe i beholderen.*

- ❑ Luk låget på beholderen til malet kaffe **16** og højre maskinlåg **19**.
- ❑ Knappen **cafe 5** trykkes.

Bemærk: Gentag fremgangsmåden for brygning af endnu en kop kaffe af malet kaffe. Hvis der ikke tappes kaffe inden for 90 sekunder, tømmes bryggekammeret automatisk for at forebygge overfyldning. Maskinen skyller.

Mælk skummes eller opvarmes/Latte Macchiato



⚠ Risiko for skoldning! Risiko for forbrænding!

Efter tryk på ☞ kan det sprøjte en smule.

Dampudslippet er meget varmt.

Berør ikke opskumningsdysen **13** og ret den ikke mod personer.

- ☐ Stil drejhjulet **13a** på ☞ til mælkeskum eller ☞ til varm mælk.
- ☐ Dyp slangen **13f** ned i en beholder, der er fyldt op med tilstrækkelig meget mælk.

eller

kun TCA68...: Forbind mælkebeholderens **28** tilslutningsslange fast med dyseelementet.

- ☐ Stil en passende kop ind under opskumningsdysen **13**.
- ☐ Tryk på knappen ☞ **2b**.
Maskinen opvarmer nu i ca. 15 sekunder, hvorefter mælken suges ind og skummes eller opvarmes.
- ☐ Afslut processen ved at trykke på tasten ☞ **2b** igen, når den ønskede mængde er nået eller før mælkebeholderen er helt tømt.

Bemærk:

Opskumningsdysen **13**, slangen **13f** og tilslutningsslangen **28b** rengøres ved at gennemføre ovennævnte proces med rent vand i stedet for med mælk – se kapitel „Rengøring/ Opskumningsdyse rengøres”. Indtørrede rester er vanskelige at fjerne og gør det vanskeligere at skumme mælken.

Tip: Brug fortrinsvis kold mælk med et fedtindhold på 1,5 %. Mælkedrikke som f.eks. kakao kan tilberedes med indstillingen ☞ Mælk opvarmes.

Tilberedning af Latte Macchiato (kun TCA68...)



Med den vedlagte (kun TCA68...), fordybede macchiatoplade **29** kan man også anvende høje glas (op til ca. 13 cm) f.eks. til tilberedning af Latte Macchiato.

- ☐ Erstat dråbeplade **25** med macchiatoplade **29**.
- ☐ Stil et glas ind under udløbsdysen og bestil mælkeskum iht. vejledningen.
- ☐ Stil herefter glasset ind under kaffeudløbet **12** og bestil den ønskede mængde kaffe.

Damp til opvarmning af drikke



⚠ Risiko for skoldning! Risiko for forbrænding!

Efter tryk på  kan det sprøjte en smule.

Dampudslippet er meget varmt.

Berør ikke opskumningsdysen **13** og ret den ikke mod personer.

- ☐ Stil drejhjulet **13a** i midten.
- ☐ Dyp opskumningsdysen **13** langt ned i den væske, der skal opvarmes.
- ☐ Tryk på knappen  **2b**.
Maskinen varmer op i ca. 15 sekunder. Herefter opvarmes væsken.
- ☐ Afslut processen ved at trykke på tasten  **2b** en gang til.

Bemærk: Rengør opskumningsdysen **13**, så snart den er afkølet. Tørrede rester er vanskelige at fjerne – se kapitel „Rengøring/Opskumningsdysen rengøres”.

Tilberedning af varmt vand



⚠ Risiko for skoldning! Risiko for forbrænding!

Efter tryk på  kan det sprøjte en smule.

Vandet, der løber ud, er meget varmt.

Berør ikke opskumningsdysen **13** og ret den ikke mod personer.

- ☐ Stil drejhjulet **13a** i midten.
- ☐ Stil en passende kop ind under opskumningsdysen **13**.
- ☐ Tryk på tasten **2a**  og fyld koppen.
- ☐ Afslut processen ved at trykke på tasten **2a**  en gang til.

Ændring af indstillinger/programmering

Maskinen er indstillet således på fabrikken, at kaffebrygningen kan finde sted uden ekstra programmering. Grundindstillingerne ændres ved hjælp af funktionsknapperne placeret under displayet **3**.



- ← Valgknap
- P Adgang til programmeringsfunktion
Lagring af indstillinger
- exit Afbrydelse af programmering
- Valgknap

OBS

*Maskinen må ikke slukkes under programmeringen.
Ændringer overtages ellers ikke.*

Programmering

Grundindstillinger kan kun ændres, når maskinen er tændt. Følgende grundindstillinger kan ændres:

- Sprog
- Vandets hårdhedsgrad
- Filter
- Temperatur
- Aktuelt klokkeslæt
- Timer-funktion
- Energisparefunktion

Fabriksindstillinger er markeret med gråt i dette kapitel – eksempel.

LANGUAGE
ENGLISH

Sprog

LANGUAGE
ENGLISH

Fremgangsmåde for ændring af displayvisningen til et andet sprog:

- ☐ Tryk i mindst 3 sekunder på knappen **P** på displayet **3**.
- ☐ Tryk på knappen **P**, til displayet blinker.
- ☐ Vælg det ønskede sprog med **←** eller **→**.
- ☐ Tryk på **P** for lagring af indstillingen.
- ☐ Tryk på knappen **exit**. Tilbage til driftsklar.

i Der kan vælges mellem følgende sprog:

LANGUAGE
ENGLISH

LANGUE
FRANCAIS

LINGUA
ITALIANO

IDIOMA
ESPAÑOL

TAAAL
NEDERL.

SPRAK
SVENSKA

ЯЗЫК
РУССКИЙ

Vandets hårdhedsgrad

HARDNESS WATER 1

HARDNESS WATER 2

HARDNESS WATER 3

HARDNESS WATER 4

- ☐ Mål vandets hårdhedsgrad ved hjælp af medfølgende teststrimmel, f.eks.:



= Hårdhed 2

- ☐ Tryk på knappen **P** på displayet **3** i mindst 3 sekunder.
- ☐ Med **←** eller **→** vælg **HARDNESS WATER**.
- ☐ Tryk på **P** til displayet blinker.
- ☐ Vælg sproget med **←** eller **→**.
- ☐ Tryk på **P** for lagring af indstillingen.

- ☐ Tryk på knappen **exit**. Tilbage til driftsklar.

Bemærk: Korrekt indstilling af vandets hårdhedsgrad er vigtigt for afkalkningsprogrammet.

Indstil **HARDNESS WATER 1** ved eksisterende blødgøringsanlæg eller anvendelse af filtret vand.

Til **TCA64...** kan der købes et filter **27** som specialtilbehør til vandbeholderen **22** (best.nr. 46 1732). Anvisningen vedlagt filteret skal iagttages!

Ved **TCA68...** følger filteret **27** med.

- i** Sæt først filteret **27** i og korriger herefter maskinindstillingen.

Filter

FILTER
YES/NEW

FILTER
NO/OLD

- ☐ Tryk på knappen **P** på displayet **3** i mindst 3 sekunder.
- ☐ Med **←** eller **→** vælges **FILTER**.
- ☐ Tryk på knappen **P**, til displayet blinker.
- ☐ Med **←** eller **→** omstilles til **FILTER YES/NEW**.
- ☐ Tryk på **P** for lagring af indstillingen.
- ☐ Tryk på knappen **exit**. Tilbage til driftsklar.

Bemærk: Udskift eller tag omgående det opbrugte filter **27** ud, når meldingen **FILTER CHANGE** fremkommer eller senest efter 2 måneder! Sættes der ikke noget nyt filter i, kontrolleres indstillingen **FILTER NO/OLD** og vandets hårdhedsgrad.

Hermed indstilles kaffens temperatur.

- ☐ Tryk på knappen **P** på displayet **3** i mindst 3 sekunder.
- ☐ Vælg **TEMP.** med **←** – eller – **→**.
- ☐ Tryk på knappen **P**, til displayet blinker.
- ☐ Med **←** eller **→** udføres indstillingen.
- ☐ Tryk på **P** for lagring af indstillingen.
- ☐ Tryk på knappen **exit**. Tilbage til driftsklar.

Hermed lagres det aktuelle klokkeslæt, hvilket er påkrævet ved brug af timer-funktionen.

- ☐ Tryk på knappen **P** på displayet **3** i mindst 3 sekunder.
- ☐ Vælg **TIME** med **←** eller **→**.
- ☐ Tryk på knappen **P**, timevisningen blinker.
- ☐ Med **←** eller **→** udføres indstillingen.
- ☐ Tryk på **P**, minutvisningen blinker.
- ☐ Med **←** eller **→** udføres indstillingen.
- ☐ Tryk på **P** for lagring af indstillingen.
- ☐ Tryk på knappen **exit**. Tilbage til driftsklar.

Det indstillede klokkeslæt slettes, hvis

- netstikket trækkes ud,
- maskinen slukkes med hovedafbryderen **1** eller
- ved strømsvigt.

Det aktuelle klokkeslæt skal indlæses på ny.

Temperatur

TEMP.
NORMAL

TEMP.
HIGH

TEMP.
MAXIMUM

Aktuelt klokkeslæt

TIME
--:--

TIME
14:39

Timer

ON AT
--:--

ON AT
07:45

Med denne funktion kan klokkeslættet for automatisk tænding af maskinen indstilles.

- ☐ Tryk på knappen **P** på displayet **3** i mindst 3 sekunder.
- ☐ Vælg **ON AT** med **←** eller **→**.
- ☐ Tryk på knappen **P**, timevisningen blinker.
- ☐ Med **←** eller **→** udføres indstillingen.
- ☐ Tryk på **P**, minutvisningen blinker.
- ☐ Med **←** eller **→** udføres indstillingen.
- ☐ Tryk på **P** for lagring af indstillingen.
- ☐ Tryk på knappen **exit**. Tilbage til driftsklar.

Deaktivering af indstillingen:

- ☐ Indstil tidspunktet på --:-- med **←** eller **→**.

Bemærk: Det aktuelle klokkeslæt skal være indstillet for at kunne udføre denne funktion.

- ☐ **i** Tændingstidspunktet slettes ikke ved strømsvigt eller ved aktivering af hovedafbryderen **1**.

Energispare-funktion

OFF IN
4 HOURS

OFF IN
2 HOURS

Med denne funktion kan indstilles hvor mange timer efter sidste brygning maskinen automatisk kobler til "stand-by".

- ☐ Tryk på knappen **P** på displayet **3** i mindst 3 sekunder.
- ☐ Vælg **OFF IN** med **←** eller **→**.
- ☐ Tryk på knappen **P**, timevisningen blinker.
- ☐ Med **←** eller **→** udføres indstillingen.
- ☐ Tryk på **P** for lagring af indstillingen.
- ☐ Tryk på knappen **exit**. Tilbage til driftsklar.

- ☐ **i** Slukningstidspunktet slettes ikke ved strømsvigt eller ved aktivering af hovedafbryderen **1**.

Visning af antal brygninger

NO.BREWS
- - - 86

Her vises antallet af espresso- og kaffebrygninger samt brygninger med malet kaffe. Tællingen foregår automatisk.

- ☐ Tryk på knappen **P** på displayet **3** i mindst 3 sekunder.
- ☐ Vælg **NO.BREWS** med **←** eller **→**.
- ☐ Tryk på knappen **exit**. Tilbage til driftsklar.
- ☐ **i** Denne indstilling kan ikke ændres!

RESET funktion

Kun muligt i „Stand by“-drift

- ☐ Tryk samtidigt på **←** og **→** i mindst 3 sekunder – alle selv udførte lagringer slettes.

Systemmeddelelser

Maskinen viser operationer og meddelelser i displayet **3**.

	Betydning	Afhjælpning
ADD WATER	Der mangler vand.	Fyld rent, koldt vand i vandbeholderen 22 .
	Bemærk: Der forbliver altid lidt vand i vandbeholderen 22 .	
	Vandbeholderen 22 mangler eller er ikke sat rigtigt på.	Sæt vandbeholderen 22 på plads.
ADD BEANS	Der mangler kaffebønner.	Kom bønner i bønnebeholderen 15 .
	Bemærk: Displayvisningen næste kaffebrygning.	ADD BEANS lyser indtil
FILL UP // PRESS PIPE-SYS // WATER	Maskinens vandlednings-system er tomt.	Stil en passende kop ind under opskumningsdysen 13 . Tryk på knappen /!\ 2a . (evt. flere gange).
SYSTEM TOO HOT	System opvarmet pga. dampudtag.	Afkøl systemet ved at aftappe varmt vand /!\ .
EMPTY TRAYS	Skål 24 og skål til kaffegrums 23 er fyldt op eller kontakter 26 snavset.	Fjern skålen 24 og kaffegrumsbeholderen 23 . Tøm dem og sæt dem på plads igen. Kontakter 26 rengøres og tørres.
TRAYS MISSING	Skålen 24 og kaffegrumsbeholderen 23 mangler.	Skub bakken 24 og bakken til kaffegrums 23 helt ind.
CLEAN UNIT	Lysringen på rengøringsknappen clean 8 lyser rødt.	Rengøringsprogram gennemføres – se kapitel „Rengøring”.
UNIT CALCIF.	Lysringen på afkalkningsknappen calc 9 lyser rødt.	Afkalkningsprogram gennemføres – se kapitel „Afkalkning”.
FILTER CHANGE	Filterets 27 effekt er brugt op efter 50 liter eller efter ca. 2 måneder.	Udskift filteret 27 (bestillings nr. 46-1732) eller fortsæt driften uden filter 27 . Ændring af indstillinger.

	Betydning	Afhjælpning
B. UNIT MISSING	Brygningsgruppen 18 mangler eller er ikke sat rigtigt i. Grebet 18b på brygningsgruppen er ikke lukket.	Sæt brygningsgruppen 18 i eller kontrollér, at den sidder rigtigt. Drej grebet 18b helt nedad til højre.
	Bemærk: Der kan ikke brygges kaffe, hvis meddelelserne ADD WATER, B. UNIT MISSING, EMPTY TRAYS eller TRAYS MISSING vises i displayet.	

Rengøring

Daglig rengøring

Risiko for elektrisk stød!

Netstikket skal trækkes ud før rengøringen.

OBS

Brug ikke skuremidler!

Kom aldrig maskinen i vand!

Der må ikke benyttes dampensere.

- ☐ Tør maskine af udvendigt med en fugtig klud.
- ☐ Skyl vandbeholderen **22** og fyld den op med rent vand.
- ☐ Fjern skålen **24** og kaffegrumsbeholderen **23** og tøm dem. Kun kaffegrumsbeholderen **23** må kommes i opvaskemaskine!
- ☐ Rengør kontakterne **26**.
- ☐ Maskinens indre del (skåle) tørres af eller suges.

Bemærk: Hvis maskinen tændes med knappen , når den er kold eller efter tapning af kaffe indstilles på „stand-by“, skyller maskinen automatisk. Systemet sørger således selv for rengøringen.

Rengøringsprogram

CLEAN UNIT

Maskinen skal rengøres hurtigst muligt, hvis lysringen på rengøringsknappen **clean 8** lyser rødt, og meddelelsen **CLEAN UNIT** vises i displayet **3**, når maskinen er tændt.

Rengør maskinen ved hjælp af vedlagte rengøringstablet.

Læg først rengøringstablet i, når du opfordres til det.

Disse tabletter er specielt udviklet til denne maskine. De kan købes hos kundeservice (bestillings-nr. 31 0575).

i Under rengøringsprogrammet lyser lysringen på rengøringsknappen **clean 8**.

OBS

Afbryd aldrig rengøringsprogrammet!

Drik ikke væske! Kom aldrig afkalkningstabletter eller andre afkalkningsmidler i maskinen.

Under rengøringsprogrammets varighed – ca. 15 minutter – vises følgende i displayet **3**.

Start af rengøringsprogram

- ☐ Fyld vandbeholderen **22** helt op.
- ☐ Tryk på rengøringsknappen **clean 8** i mindst **3 sekunder**.
- ☐ Tøm bakken **24** og bakken til kaffegrums **23** og sæt dem i igen.

Bemærk: Maskinen rengøres automatisk. Afvent næste displayvisning (ca. 1 minut).

- ☐ Åbn højre maskinlåg **19** og låget på beholderen til malet kaffe **16**.
- ☐ En rengøringstablet kommer i beholderen **16**.
- ☐ Luk låget på beholderen til malet kaffe **16** og højre maskinlåg **19**.
- ☐ Knappen **cafe 5** trykkes.

Bemærk: Maskinen rengøres automatisk. Afvent næste displayvisning (ca. 10 minutter).

- ☐ Tøm bakken **24** og bakken til kaffegrums **23** og sæt dem i igen.

Rengøringen er afsluttet. Lysringen på rengøringsknappen **clean 8** er slukket og maskinen driftsklar.

CLEAN
UNIT

COFFEE

EMPTY TRAYS

UNIT IS
CLEANING

PILL IN // CLOSE
DUCT // THE LID

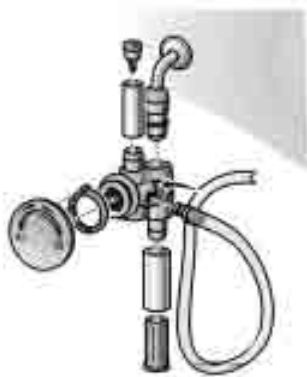
PRESS
CAFE

UNIT IS
CLEANING

EMPTY TRAYS

COFFEE

Opskumningsdyse rengøres



OBS

Rengør opskumningsdysen **13**, hver gang den har været i brug.

- ☐ Kom slangen **13/f** i en beholder med varmt vand.
- ☐ Stil en passende beholder ind under opskumningsdysen **13**.
- ☐ Tryk på knappen  **2b**.

⚠ Risiko for skoldning! Risiko for forbrænding!

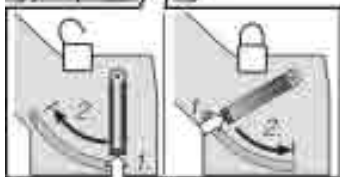
Efter tryk på  kan det sprøjte en smule.

Dampudslippet er meget varmt.

Berør ikke opskumningsdysen **13** og ret den ikke mod personer.

- ☐ Lad ca. 1 kop vand løbe igennem maskinen.
- ☐ Afslut processen ved at trykke på tasten  **2b** en gang til.
- ☐ Tør den udvendige side af opskumningsdysen **13** af, når den er afkølet.
- ☐ Skil opskumningsdysen **13** ad, når den skal rengøres grundigt.

Rengør brygningsgruppen



Udover det automatiske rengøringsprogram kan brygningsgruppen tages af til rengøring.

- ☐ Sluk for maskinen med tasten  **4**.
- ☐ Stil netkontakten **1** på 0.
- ☐ Åbn døren til brygningsgruppen **17** med en mønt.
- ☐ Tryk på den røde knap **18a** og hold den nede, og drej grebet **18b** opad, til det går hørbart i indgreb.
- ☐ Tag brygningsgruppen **18** forsigtigt ud i grebet og rengør den under rindende vand.

Vigtigt!

Der må ikke tilsættes et opvaskemiddel til rengøring af maskinen, og den tåler ikke opvaskemaskine.

- ☐ Støvsug den indvendige side af maskinen eller rengør den indvendige side af maskinen med en fugtig klud.
- ☐ Lad brygningsgruppen **18** og maskinens indvendige rum tørre.
- ☐ Sæt brygningsgruppen på plads.
- ☐ Tryk på den røde knap **18a** og hold den nede, og drej grebet **18b** helt ned.
Brygningsgruppen er sikret.
- ☐ Luk døren til brygningsgruppen **17** med en mønt.

Afkalkning

UNIT
CALCIF.

Lyser ringen til afkalkningstasten **calc 9** rødt, mens maskinen er tændt og fremkommer meldingen **UNIT CALCIF.** i displayet, skal maskinen afkalkes med det samme. Afkalkes maskinen ikke iht. Instruktionen, kan den blive beskadiget.

OBS

*Afkalk aldrig med eddike eller eddikebaserede midler!
Der må ikke bruges rengøringstabletter.
Afbryd aldrig afkalkningsprogrammet!
Drik ikke væskerne!*

- i** Et afkalkningsmiddel følger med maskinen. Specielt udviklede og velegnede midler fås gennem kundeservicen (bestillings-nr.: 31 0817).
- i** Lysringen på afkalkningsknappen **calc 9** blinker under afkalkningen.

FILTER
NO/OLD

OBS

Afkalkningsprogrammet starter nu i programmeringen **FILTER NO/OLD**.

Afkalk under ingen omstændigheder, mens filteret sidder i maskinen.

Under afkalkningsprogrammets varighed – ca. 35 minutter – vises i displayet **3** følgende:
De angivne tider kan afvige.

Start af afkalkningsprogram

- ☐ Hold afkalkningstasten **calc 9** trykket ned i **mindst 3 sekunder**.
- ☐ Tøm bakken **24** og bakken til kaffegrums **23** og sæt dem i igen.
- ☐ Tag filteret **27** ud.
- ☐ Vandbeholderen **22** fyldes op med vand, og afkalkningsmidlet tilsættes (samlet væskemængde 0,5 liter)
eller
 - ☐ Tilsæt 0,5 liter færdig afkalkningsblanding.
- i** Hvis der anvendes tabletter, skal de først opløses i lunkent vand.
- ☐ Stil en passende stor opfangningsbeholder ind under opskumningsdysen **13**.

UNIT
CALCIF. // COFFEE

EMPTY
TRAYS // FILTER
REMOVE

DESCALER // PRESS
IN TANK // WATER

UNIT
DESCALING

EMPTY TRAYS
TRAYS

ADD WATER

PRESS
WATER

UNIT
DESCALING

EMPTY // CLEAN
TRAYS // CONTACTS

UNIT IS
RINSING

COFFEE

- ☐ Tryk på knappen  **2a**.

Bemærk: Maskinen afkalkes automatisk.

Afkalkningsopløsningen strømmer i intervaller først ind i opfangningsbeholderen og herefter ind i bakken **24**. Afvent næste visning i displayet **3** (ca. 25 minutter).

- ☐ Tøm bakken **24** og bakken til kaffegrums **23** og sæt dem i igen.
- ☐ Skyl vandbeholderen **22**, fyld den med rent vand til **max** og sæt den på plads igen.
- ☐ Tøm opfangningsbeholderen og stil den ind under opskumningsdysen **13** igen.
- ☐ Tryk på knappen  **2a**.

Bemærk: Maskinen skylles automatisk. Vand strømmer i intervaller først ind i opfangningsbeholderen og herefter ind i bakken **24**.

Afvent næste visning i displayet **3** (ca. 7 minutter).

- ☐ Tøm bakken **24** og bakken til kaffegrums **23**.
- ☐ Kontakter **26** rengøres og tørres.
- ☐ Sæt bakken **24** og bakken til kaffegrums **23** på plads igen.
- ☐ Tør stænk af på opskumningsdyse **13** og maskine.

Bemærk: Maskinen skylles automatisk.

Afkalkningen er afsluttet. Lysringen på afkalkningsknappen **calc 9** er slukket, og maskinen driftsklar.

Afhjælp selv små driftsforstyrrelser

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Displaymelding ADD BEANS selv om bønnebeholderen er fyldt op.	Malemærket er endnu ikke fyldt automatisk.	Tryk en gang til på tasten cafe 5 .
	Malegraden er indstillet for fint, og drejhovedet kaffestyrke er indstillet VERY MILD.	Indstil malegraden noget grovere og/eller vælg kaffen noget stærkere.
Udtag af varmt vand eller damp ikke mulig.	Opskumningsdysen 13 er tilstoppet.	Rengør opskumningsdysen 13 grundigt.
For lidt skum, eller skummet er for flydende.	Opskumningsdysen 13 er tilstoppet.	Rengør opskumningsdysen 13 grundigt.
	Tilstoppet drossel 13g eller tilstoppet drejhjul 13a .	Befri enkelte dele grundigt for mælkerester.
	Uegnet mælketype.	Brug kold mælk med 1,5 % fedtindhold.
Kaffen løber i dråber.	For fint indstillet malestyrke.	Indstil malegraden noget grovere.
	For fintmalet kaffe.	Brug mere groftmalet kaffe.
Kaffen har ingen „crema” (skumlag).	Uegnet kaffesort.	Udskift kaffesorten.
	De ristede bønner er for gamle.	Brug friske bønner.
	Malestyrken er ikke tilpasset kaffebønnerne.	Optimer malegraden.
Kværnen maler ikke bønnerne.	Bønnerne falder ikke ned i kværnen (for fedtede).	Bank let på bønnebeholderen. Skift evt. kaffesorte. Når bønnebeholderen er tom, tørres den tør med en tør klud.
Afkalkningsprogrammet starter ikke.	Aktuel programmering er på: FILTER YES/NEW eller displayvisning FILTER CHANGE .	Stil programmering på FILTER NO/OLD – Afkalk aldrig med isat filter.
	Systemet er for varmt.	Aftap varmt vand.
Rengøringsprogrammet starter ikke.	Systemet er for varmt.	Aftap varmt vand.
	Displayvisning FILTER CHANGE .	Skift filter.
Stærk støj på kværnen.	Fremmedlegemer i kværnen (fx små sten, som også kan forekomme i kaffesorter af høj kvalitet).	Kontakt hotline. Bemærk: Malet kaffe kan stadigvæk tilberedes.
Displayvisning HEAT UNIT MISSING	Se under „System-meldinger”	

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Displayvisning ERROR 1	Maskine for kold.	Vent til maskine er varmet op til rumtemperatur.
Displayvisning ERROR 5 eller ERROR 8	Teknisk fejl.	Sluk maskine i mindst 10 sekunder med kontakten 1 .
Kontakt omgående hotline, hvis det ikke er muligt at afhjælpe forstyrrelserne!		

Frostbeskyttelse

⚠ Maskinen skal tømmes helt, inden den transporteres eller oplagres for at undgå beskadigelse som følge af frost.

- i** Maskinen skal være klar til brug og vandbeholderen skal være fyldt op.
- ☐ Stil en stor, smal beholder ind under opskumningsdyse **13**.
- ☐ Tryk på knappen  **2b**.
- ☐ Tag vandbeholderen **22** af.
- ☐ Vent til meldingen **RED WATER** fremkommer i displayet.
- ☐ Sluk maskinen.

Garanti

På dette apparat yder BOSCH 1 års garanti. Købsnota skal altid vedlægges ved indsendelse til reparation, hvis denne ønskes udført på garanti. Medfølger købsnota ikke, vil reparationen altid blive udført mod beregning. Indsendelse til reparation. Skulle Deres BOSCH apparat gå i stykker, kan det indsendes til vort serviceværksted: BSH Hvidevarer A/S, Telegrafvej 6, 2750 Ballerup, tlf. 44-898985.

På reparationer ydes 12 måneders garanti. De kan naturligvis også indsende apparatet gennem Deres lokale forhandler.

Ændringer forbeholdes.

Innholdsfortegnelse

Hva du absolutt må ta hensyn til	28
Sikkerhetsveiledninger	28
Avskaffing	28
Før første gangs bruk	29
Fylling av systemet	29
Betjeningselementer	30
Tilberedning	33
Generelt	33
Espresso-/kaffetilberedning med bønner	33
Innstilling av maleverket	34
Espresso-/kaffetilberedning med pulver	34
Skumming eller oppvarming av melk/Latte Macchiato .	35
Produksjon av damp for å varme opp drikker	36
Tilberedning av varmt vann	36
Forandring av innstillinger/programmering	37
Programmering	37
Språk	38
Vannets hårdhet	38
Filter	38
Temperatur	39
Aktuell tid	39
Timer	40
Energisparemodus	40
Visning av antall forsyninger	40
RESET funksjon	40
Systemmeldinger	41
Rengjøring	42
Avkalking	45
Små feil som du kan utbedre selv	47
Garanti	48
Dansk	3
Svenska	49
Suomi	73
Español	97
Português	124

Betjeningselementer

Delene på apparatet

- 1 Nettbryter
- 2 Taster
 - a) Varmt vann /!\
 - b) Damp ☁
- 3 Display med 4 funksjonstaster
- 4 Tast ⏻
- 5 Forsyningstast **cafe**
- 6 Dreiebryter for innstilling av fyllemengde
☐ – ☐ / ☐ – ☐
- 7 Dreiebryter for innstilling av kaffestyrken ☐ – ☐
- 8 Rengjøringsstast **clean**
- 9 Avkalkingstast **calc**
- 10 Holder for trykksaker (bruksanvisning etc.)
- 11 Rom for oppvikling av kabelen
- 12 Kaffeuttak som kan innstilles i høyden
- 13 Skummedyse
 - a Dreiehjul ☐ ☐ Oppvarming av melk
☐ ☐ Skumming av melk
 - b Markering
 - c Øvre hylse
 - d Utløpsdyse
 - e Utløpshylse
 - f Slange med adapter
 - g Strupe
- 14 Dreieknapp for malegrad på kaffen
- 15 Bønnebeholder med aromalokk
- 16 Beholder for kaffepulver med lokk = Beholder for rengjøringsablett
- 17 Åpning til kaffetrakteren
- 18 Kokegruppe (BR. UNIT)
 - a) Trykknapp (rød)
 - b) Håndtak
- 19 Høyre lokk på apparatet
- 20 Plass for kopper (for oppvarming)
- 21 Venstre lokk på apparatet
- 22 Vanntank som kan tas av
- 23 Skål for kaffegrugg (kan vaskes i oppvaskmaskin)
- 24 Skål (for restvann)
- 25 Dryppeplate
- 26 Kontakter
- 27 Filter
- 28 Melkebeholder
 - a) Lokk melkebeholder
 - b) Tilkoplingsslange med adapter
- 29 Macchiato plate med fordypning (egnet for glass opptil 13 cm)

Kun ved TCA68... leveres med:

Hva du absolutt må ta hensyn til

Les nøye igjennom bruksanvisningen og oppbevar denne i lommen for trykksaker **10!**

Dette apparatet er beregnet for bruk i husholdningen og for normale mengder som brukes der. Det er ikke beregnet for industrielt bruk.

⚠ Fare for strømstøt!

Apparatet må kun tilkoples og brukes i henhold til de data som er angitt på typeskiltet.

Apparatet må kun brukes når kabelen og apparatet selv ikke viser tegn på skade.

Apparatet må kun brukes inne og med romtemperatur.

Hold barn borte fra maskinen. Barna må holdes øye med, slik at de ikke leker med maskinen.

Personer (også barn) med reduserte åndelige svakheter eller evner, eller som mangler erfaringer og kunnskaper om apparatet, må ikke få betjene det, med mindre de har fått opplæring i bruken av apparatet og under tilsyn av personer som er ansvarlige for sikkerheten.

Dersom det oppstår feil, må støpselet straks trekkes ut.

Apparatet må aldri dyppes ned i vann.

Reparasjoner ved apparatet som f. eks. utskifting av defekt kabel, må kun foretas av vår kundeservice for å unngå at det oppstår fare.

Ikke grip med hånden ned i maleverket.

⚠ Fare for skolding!

Fare for forbrenning!

Skummedysen **13** må kun holdes i kunststoffdelen og må aldri rettes mot personer! Skummedysen **13** kan sprute i begynnelsen når det tappes damp eller varmt vann.

Tips om aktuelle måter å skrote apparatet på fåes ved henvendelse til faghandelen eller hos kommunen.



Dette apparatet tilsvarer det europeiske direktivet 2002/96/EG som kjennetegner gamle elektro- og elektronikk apparater (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Dette direktivet angir rammen for returnering og gjenvinning av de gamle apparatene som er gyldig for hele EU.

Sikkerhetsveiledninger

Avskaffing

Før første gangs bruk

Generelt

Bruk kun rent vann uten kullsyre og helst blandinger av bønner som er beregnet for espresso- eller helautomatiske maskiner. Fyll disse i de tilsvarende beholderne.

Det må ikke brukes kaffebønner som er glassert, karamellisert eller som er behandlet med andre sukkerholdige tilsetninger. Disse stopper til maleverket.

Finn fram til vannets hardhet ved hjelp av vedlagte teststripe. Dersom en annen verdi blir angitt enn hardhet 4, må apparatet programmeres tilsvarende etter at det er tatt i bruk (se side 38).

Vannets hardhet får du oppgitt ved å henvende deg til vannverket.

Første gangs bruk

- ☐ Trekk kabelen ut av kabelrommet og stikk inn støpselet.
- ☐ Fyll vanntanken **22** med kaldt, friskt vann. Ta hensyn til markeringen "max".
- ☐ Fyll bønnebeholderen **15** med kaffebønner.
- ☐ Sett bryteren **1** på I.
- ☐ Trykk tast **4**.
- ☒ Apparatet er **driftsberedt** wenn die når lysringene på tast **4** og innkoplingstasten **cafe 5** lyser grønt.

Henvisning: Ved første gangs bruk eller dersom apparatet ikke har vært i drift i lengre tid, oppnår ikke den første koppen kaffe den fulle smaken og bør derfor ikke drikkes.

Fylling av systemet

FILL UP	PRESS
PIPE-545	WATER

PIPE-545
FILLS UP

Av produksjonsgrunner er det i enkelte tilfeller nødvendig ved første gangs bruk å fylle opp vannledningssystemet.

- ☐ Sett passende kopp under skummedysen **13**.
- ☐ Trykk tast **2a**.

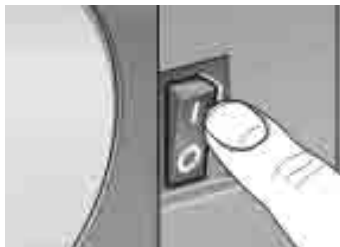
Innstilling av språk

LANGUAGE
ENGLISH

For å endre på det innstilte språket etter ønske:

- ☐ Trykk tasten **P** på displayet **3** i minst 3 sekunder.
- ☐ Trykk tast **P** inntil displayet blinker.
- ☐ Velg så ønsket språk med **←** eller **→**.
- ☐ Trykk tasten **P** for lagring av språket.
- ☐ Trykk så tasten **exit**.

Betjeningselementer



Nettbryter 1

Strømbryteren **1** på baksiden av apparatet slår strømmen på og av.

Etter at strømbryteren er slått på, lyser lysringen på taste  **4** grønt. Apparatet er i "stand by" drift.

Obs

Ikke betjen strømbryteren under driften.

Slå først av apparatet når det er i "Stand by"-drift.



Tastene varmt vann (2a) og damp (2b)

Ved å trykke på tasten  **2a** a kan det velges å tappe varmt vann.

Ved å trykke på tasten  **2b** kan det velges å tappe damp.

Fare for skolding!

Etter at  er trykket kan det sprute litt.

Dampen som kommer ut er meget varm.

Innstillingene blir vist i displayet:

Tapping f. eks. kaffe

COFFEE

WATER
ON

UNIT IS // MIND THE
HEATING // STEAM

STEAM
ON

Forsyning varmt vann 

Forsyning damp 

Displayindikasjoner i løpet av den korte oppvarmingstiden for dampforsyningen.



Display 3

Displayet **3** viser innstillingene, de løpende prosedyrene og meldingene i apparatet.

Apparatet er fra fabrikk programmet med standardinnstillinger for optimal drift. Disse innstillingene kan forandres – se kapittel "Innstillingene endres/programmeres".



Tast ⏻ 4

Med tasten ⏻ **4** blir apparatet slått på, koplet i "stand by" drift eller blir koplet om fra "stand by" drift til forsyningsberedskap.

Etter at tasten ⏻ **4** er trykket, varmer apparatet opp og skylles deretter. Lysringen med tasten ⏻ **4** blinker under denne prosessen.

Apparatet skylles ikke når:

- det ved innkoplingen fremdeles var varm eller
- det ikke ble tappet kaffe før det ble slått i "stand by"-driften.
- det ble tappet damp ut kort før apparatet ble slått av

Oppvarmings- og vaskeomgang blir vist på displayet.

UNIT IS
HEATING

UNIT IS
RINSING

Under tappingen av kaffen er tasten ⏻ **4** belagt med en **stop**-funksjon. Ved å trykke på tasten ⏻ **4** blir denne prosessen avsluttet før tiden.

i 4 timer etter den siste forsyningen med kaffe, blir det automatisk innledet en skylleomgang og det blir skiftet om til "stand-by"-drift. Disse innstillingene kan forandres – se kapittel "Innstilling/programmering"

Forsyningstastcafe 5

Ved å trykke på forsyningstasten **cafe 5** kan det velges espresso eller kaffe. Under tappingen blinker den grønne lysringen.

Ved å trykke nok engang på forsyningstasten **cafe 5** blir tappingen av kaffen avbrutt før tiden.





ESPRESSO

2
ESPRESSO

Dreieknapp for innstilling av fyllemengden 6

☐ – ☐ / ☐ – ☐

Med dreieknappen ☐ – ☐ / ☐ – ☐ 6 blir mengden væske innstilt.

Ved å snu på dreieknappen imot klokken retning kan du velge i 6 trinn mellom:

SMALL ESPRESSO

ESPRESSO

SMALL COFFEE

COFFEE

LARGE COFFEE

XXL COFFEE

Ved å snu på dreieknappen i klokken retning kan du velge 2 kopper i 6 trinn:

2 SMALL ESPRESSO

2 ESPRESSO

2 SMALL COFFEES

2 COFFEES

2 LARGE COFFEES

2 XXL COFFEES

For å kunne tappe 2 kopper, har uttaket 12 2 utløpsdyser.



NORMAL
PLUS

Dreieknapp for innstilling av kaffestyrken 7 ☉ – ☉

Med dreieknappen ☉ – ☉ 7 blir det valgt mengden malt kaffe.

VERY MILD

MILD

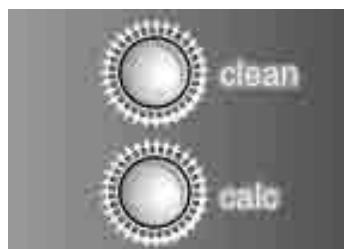
NORMAL

NORMAL PLUS

STRONG

VERY STRONG

Den valgte kaffestyrken blir vist på displayet:



Rengjøringstast clean 8

Avkalkingstast calc 9

Ved rengjøringstasten **clean 8** og avkalkingstasten **calc 9** lyser henholdsvis ringen rød dersom apparatet må rengjøres eller avkalles – se kapittel "Rengjøring av avkalking".

Tilberedning

Generelt

Denne espresso-/kaffeautomaten maler fersk kaffe ved hver trekkeomgang.

Bruk helst bønneblandinger som er beregnet for espresso- eller kaffeautomater. Disse må oppbevares i godt lukket tilstand eller kan nedfrysres. Kaffeboennene kan også males i frossen tilstand.

Tips: Koppen(e), fremfor alt de små espressokoppene som har tykk bunn, kan varmes opp på forhånd på koppehyllen **20** eller de kan skylles med varmt vann.

Espresso-/kaffe-tilberedning med bønner



- ☐ Still inn den ønskede kaffemengden og antall kopper med dreieknappen - / - **6**.
- ☐ Med dreieknappen - **7** innstilles den ønskede kaffestyrken.
- ☐ Sett koppen(e) under uttaket **12**. Om nødvendig kan høyden på uttaket **12** tilpasses.
- ☐ Trykk forsyningstasten **cafe 5**. Kaffetrekkingen skjer nå automatisk.

Tips: Ved tapping av 2 kopper samtidig, stilles det inn **STRONG** eller **VERY STRONG**.

- ☐ Ved å trykke en gang til på forsyningstasten **cafe 5** eller tasten **4** kan kaffetrekkingen avsluttes før tiden.

Henvisning: Dersom det blir vist **ADD BEANS** i displayet, selv om bønnebeholderen er full, betyr dette at maleverket f  rst automatisk må bli fylt – denne meldingen ignoreres.

- ☐ Trykk da forsyningstasten **cafe 5** en gang til.

Innstilling av maleverket



- ❑ Med skruknappen kaffe-malegrad **14** kan kaffepulverets finhetsgrad innstilles.

Obs

*Malegraden må kun innstilles når maleverket er i gang!
Ellers kan apparatet bli ødelagt.*

- ❑ Åpne det høyre lokket **19** på apparatet.
- ❑ Trykk forsyningstasten **cafe 5**.
- ❑ Når maleverket er i gang innstilles skruknappen for malegrad i den ønskede retningen; jo mindre punktene er, jo finere blir kaffepulveret.
- ❑ **i** En ny innstilling merkes først etter to eller tre kopper.

Espresso-/kaffe-tilberedning med pulver



- ❑ Med dreieknappen ☐ – ☐ / ☐ – ☐ **6** innstilles ønsket fyllemengde.
- ❑ Sett koppen(e) under uttaket **12**. Om nødvendig kan høyden på uttaket **12** tilpasses.
- ❑ Åpne det høyre lokket på apparatet **19** og åpne lokket på kammeret for kaffepulver **16**.
- ❑ Fyll på **en til to** strøkne måleskjeer malt kaffe i kammeret for kaffepulver **16**.

Obs

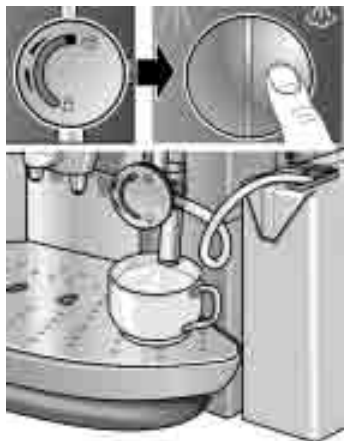
Ikke fyll på hele bønner eller kaffepulver som kan oppløses (instantpulver)!

Fyll på maksimalt to måleskjeer.

- ❑ Lukk lokket på kammeret for kaffepulver **16** og det høyre lokket på apparatet **19**.
- ❑ Trykk forsyningstasten **cafe 5**.

Henvisning: For å få nok en kopp pulverkaffe må denne prosedyren gjentas. Dersom det innen 90 sekunder ikke blir tappet kaffe, tømmes kokekammeret automatisk for å unngå en overfylling. Apparatet skylles.

Skumming eller oppvarming av melk/ Latte Macchiato



Tilberedning av Latte Macchiato (kun TCA68...)



⚠ Fare for skolding! Fare for forbrenning!

Etter at ☁ er trykket kan det sprute litt.

Dampen som kommer ut er meget varm.

Dypp skummedysen **13** dypt ned i væsken som skal varmes opp.

☐ Dreiehjulet **13a** innstilles på ☁ for melkeskum eller ☐ for varm melk.

☐ Dypp slangen **13f** i en skål med tilstrekkelig melk.
eller

kun TCA68...: Melkebeholderen med **28** tilkoplingsslangen settes fast til dysholderen.

☐ Sett passende kopp under skummedysen **13**.

☐ Trykk tast ☁ **2b**.

Apparatet varmer nå opp i ca. 15 sekunder, suger så opp melken og skummer hhv. varmer den opp.

☐ Denne prosedyren avsluttes ved å trykke en gang til på tasten ☁ **2b** når den ønskede mengden er nådd eller før melkeskålen er helt tømt.

Henvisning:

For rengjøring av skummedysen **13**, slangen **13f** og tilkoplingsslangen **28b** gjennomføres den ovennevnte prosedyren med klart vann i stedet for med melk – se kapittelet "Rengjøring/rengjøring av skummedysen".

Tørkede rester er vanskelig å fjerne og har dårlig innflytelse på dannelsen av melkeskum.

Tips: Bruk helst kald melk med en fettbeholdning på 1,5 % (lettmelk).

Melkedrikker som f. eks. kakao, kan tilberedes med innstillingen ☐ oppvarming av melk.

Med den vedlagte (kun TCA68...) Macciato platen med fordypning **29** har du mulighet til å også bruke høye glass for (inntil ca. 13 cm) f.eks. for tilberedning av Latte Macchiato.

☐ Skift ut dryppeplaten **25** med Macchiatoplaten **29**.

☐ Sett et glass under utløpsdysen og fyll melkeskum ifølge veiledningen.

☐ Deretter settes glasset under kaffeutløpet **12** og fyll ønsket mengde kaffe.

Produksjon av damp for å varme opp drikker



⚠ Fare for skolding! Fare for forbrenning!

Etter at ☁ er trykket kan det sprute litt.

Dampen som kommer ut er meget varm.

Dypp skummedysen 13 dypt ned i væsken som skal varmes opp.

- ☐ Sett dreiehjulet 13a på midten.
- ☐ Skummedysen 13 dyppes dypt ned i væsken som skal oppvarmes.
- ☐ Trykk tast ☁ 2b
Apparatet varmer opp i ca. 15 sekunder. Deretter blir væsken varmet opp.
- ☐ Prosedyren avsluttet ved å trykke en gang til på tasten ☁ 2b.

Henvisning: Skummedysen 13 må rengjøres straks etter avkjølingen. Tørkede rester er vanskelig å fjerne – se kapittel “Rengjøring/rengjøring av skummedysen”.

Tilberedning av varmt vann



⚠ Fare for skolding! Fare for forbrenning!

Etter at !/ er trykket kan det sprute litt.

Vannet som kommer ut mer meget varmt.

Dypp skummedysen 13 dypt ned i væsken som skal varmes opp.

- ☐ Sett dreiehjulet 13a på midten.
- ☐ Sett passende kopp under skummedysen 13.
- ☐ Trykk taste 2a !/ og fyll tasten.
- ☐ Prosedyren avsluttes ved å trykke på nytt på tasten 2a !/.

Forandring av innstillinger/ programmering



Apparatet er innstilt fra fabrikken slik at det kan produsere kaffe uten ekstra programmering.

Dersom du vil forandre grunninnstillingene, betjener du funksjonstastene under display **3**.

- | | |
|------|--|
| ← | Valgtast |
| P | Tilgang til programmeringsmodus
Lagring av innstillingene |
| exit | Avbryting av programmering |
| → | Valgtast |

Obs

*Under programmeringen må apparatet ikke slås av.
Endringer blir ellers ikke overtatt.*

Programmering

For å forandre på grunninnstillingene må apparatet være slått på:

Følgende innstillinger kan forandres på:

- Språk
- Vannets hårdhet
- Filter
- Temperatur
- Aktuell tid
- Timerfunksjon
- Energisparemodus

Innstillingene fra fabrikken er i dette kapitlet grå markert, her et eksempel:

LANGUAGE
ENGLISH

Språk

LANGUAGE
ENGLISH

For å endre på dette til det ønskede språket:

- ☐ Holdes tast **P** på display **3** trykket i minst 3 sekunder.
- ☐ Trykk tast **P** inntil displayet blinker.
- ☐ Velg så ønsket språk med **←** eller **→**.
- ☐ Trykk tast **P** for å lagre denne innstillingen.
- ☐ Trykk så tasten **exit** for å komme tilbake til beredskapen.

i Du har følgende språk å velge mellom:

LANGUAGE
ENGLISH

LANGUE
FRANCAIS

LINGUA
ITALIANO

IDIOMA
ESPAÑOL

TAAAL
NEDERL.

SPRÅK
SVENSKA

JAZYK
RUSSKIY

Vannets hardhet

HARDNESS WATER 1

HARDNESS WATER 2

HARDNESS WATER 3

HARDNESS WATER 4

- ☐ Med hjelp av den vedlagte teststripen finner du fram til vannets hardhet f. eks.:



= hardhet 2

- ☐ Hold tast **P** på display **3** trykket i minst 3 sekunder.
- ☐ Med **←** eller **→** velges så **HARDNESS WATER 1**.
- ☐ Trykk tast **P** inntil tallet blinker på displayet.
- ☐ Velg så ut med **←** eller **→** den aktuelle hardheten.
- ☐ Trykk tast **P** for å lagre denne innstillingen.
- ☐ Trykk så tasten **exit** for å komme tilbake til beredskapen.

Henvisning: Den riktige innstillingen for vannets hardhet er viktig for avkalkingsprogrammet.

Ved eksternt anlegg for avkalking av vann eller dersom det brukes filtrert vann, innstilles **HARDNESS WATER 1**.

Filter

For **TCA64...** kan det fåes et filter **27** for vanntanken **22** (best.-nr. 46 1732) som ekstra tilbehør. Ta hensyn til anvisningen som følger med filteret!

Ved **TCA68...** er filteret **27** vedlagt.

- i** Først sette filter **27** inn, deretter forandres apparatets innstilling.

FILTER
YES/NEW

FILTER
NO/OLD

- ☐ Hold tast **P** på display **3** trykket i minst 3 sekunder.
- ☐ Med **←** eller **→** velges så **FILTER**.
- ☐ Trykk tast **P** inntil displayet blinker.
- ☐ Koples om med **←** eller **→** til **FILTER YES/NEW**.
- ☐ Trykk tast **P** for å lagre denne innstillingen.
- ☐ Trykk så tasten **exit** for å komme tilbake til beredskapen.

Henvising: Det brukte filteret **27** må straks skiftes ut eller fjernes etter systemmeldingen **FILTER CHANGE** eller senest etter 2 måneder! Dersom det ikke blir satt inn nytt filter, må innstillingen settes på **FILTER NO/OLD** og vannets hardhet må kontrolleres.

Slik kan du innstille kaffetemperaturen.

- ☐ Hold tast **P** på display **3** trykket i minst 3 sekunder.
- ☐ Velg med **←** eller **→** **TEMP**.
- ☐ Trykk tast **P** inntil displayet blinker.
- ☐ Foreta så med **←** eller **→** innstillingen.
- ☐ Trykk tast **P** for å lagre denne innstillingen.
- ☐ Trykk så tasten **exit** for å komme tilbake til beredskapen.

Temperatur

TEMP.
NORMAL

TEMP.
HIGH

TEMP.
MAXIMUM

Aktuell tid

TIME
--:--

TIME
14:39

Slik kan du lagre den aktuelle tiden. Dette er nødvendig for bruk av timerfunksjonen.

- ☐ Hold tast **P** på display **3** trykket i minst 3 sekunder.
- ☐ Velg med **←** eller **→** **TIME**.
- ☐ Trykk tast **P** og timedisplayet blinker.
- ☐ Foreta så med **←** eller **→** innstillingen.
- ☐ Trykk tast **P** og minuttdisplayet blinker.
- ☐ Foreta så med **←** eller **→** innstillingen.
- ☐ Trykk tast **P** for å lagre denne innstillingen.
- ☐ Trykk så tasten **exit** for å komme tilbake til beredskapen.

Den innstilte tiden blir tapt

- dersom støpselet blir trukket ut,
- når apparatet blir slått av med nettbryteren **1**,
- ved strøbrudd.

Den aktuelle tiden må da testes inn på nytt.

Timer

ON AT
--:--

ON AT
07:45

Med denne funksjonen kan tiden stilles inn hvor apparatet automatisk skal slås på.

- ☐ Hold tast **P** på display **3** trykket i minst 3 sekunder.
- ☐ Velg med **←** eller **→** **ON AT**.
- ☐ Trykk tast **P** og timedisplayet blinker.
- ☐ Foreta så med **←** eller **→** innstillingen.
- ☐ Trykk tast **P** og minuttdisplayet blinker.
- ☐ Foreta så med **←** eller **→** innstillingen.
- ☐ Trykk tast **P** for å lagre denne innstillingen.
- ☐ Trykk så tasten **exit** for å komme tilbake til beredskapen.

Deaktivering av innstillingen:

- ☐ Foreta med **←** eller **→** tidsinnstillingen på **--:--**.

Henvising: For å kunne utføre denne funksjonen, må den aktuelle tiden være innstilt.

- ☐ **i** Innkoplingstiden blir også bibeholdt under strøbrudd eller når nettbryteren **1** er betjent.

Energisparemodus

OFF IN
4 HOURS

OFF IN
2 HOURS

Med denne funksjonen kan du innstille hvor mange timer etter den siste forsyningen apparatet automatisk skal kople om til "stand by" drift.

- ☐ Hold tast **P** på display **3** trykket i minst 3 sekunder.
- ☐ Velg med **←** eller **→** **OFF IN**.
- ☐ Trykk tast **P** og timedisplayet blinker.
- ☐ Foreta så med **←** eller **→** innstillingen.
- ☐ Trykk tast **P** for å lagre denne innstillingen.
- ☐ Trykk så tasten **exit** for å komme tilbake til beredskapen.

- ☐ **i** Sluttiden blir bibeholdt også etter et strøbrudd eller etter at nettbryteren **1** er betjent.

Visning av antall forsyninger

NO. BREWS
- - - 86

Her blir antallet forsyninger med espresso, kaffe og pulverkaffe angitt. Tellingen skjer automatisk.

- ☐ Hold tast **P** på display **3** trykket i minst 3 sekunder.
- ☐ Velg med **←** eller **→** **NO. BREWS**.
- ☐ Trykk så tasten **exit** for å komme tilbake til beredskapen.

- ☐ **i** Det kan ikke foretas forandringer!

RESET funksjon

Kun mulig ut fra "Stand by" drift

- ☐ Trykk samtidig på **←** og **→** i minst 3 sekunder – alle foretatte lagringer blir nå slettet.

Systemmeldinger

Apparatet viser prosedyrer og meldinger på display **3** an.

	Betydning	Utbedring:
ADD WATER	Det mangler vann.	Fyll på ferskt, kaldt vann i vann-tanken 22 .
	Henvising: Det blir alltid en liten mengde restvann i vann-tanken 22 .	
	Vanntanken 22 er ikke satt inn eller er ikke satt riktig inn.	Sett inn vanntanken 22 .
ADD BEANS	Det mangler kaffebønner.	Fyll på kaffebønner i bønnebe-holderen 15 .
	Henvising: Displayteksten ADD BEANS vises så lenge inntil det blir tappet kaffe igjen.	
FILL UP // PRESS PIPE-SYS // WATER	Vannledningssystemet i apparatet er tomt	Sett passende kopp under skummedysen 13 . Trykk tast /!\ 2a. (eventuelt flere ganger).
SYSTEM TOO HOT	Systemet er oppvarmet på grunn av damputtak.	La systemet avkjøle litt ved å tappe varmt vann /!\ .
EMPTY TRAYS	Skålen 24 og skålen for kaffegrut 23 er full eller kontaktene 26 er smusset.	Ta ut skålen 24 og skålen for kaffegrugg 23 , tøm dem og sett dem inn igjen. Rengjør kontaktene 26 og tørk dem.
TRAYS MISSING	Skålen 24 og skålen for kaffegrugg 23 mangler.	Skålen 24 og skålen for kaffe-grut 23 skyves inn inntil den smekker i.
CLEAN UNIT	Lysringen på rengjørings-tasten clean 8 lyser rødt.	Gjennomfør rengjøringsprogrammet – se kapittel "Rengjøring".
UNIT CALCIF.	Lysringen på avkalkingstasten calc 9 lyser rødt.	Gjennomfør avkalkingsprogrammet se kapittel "Avkalking".
FILTER CHANGE	Virkningen av filteret 27 er utbrukt etter 50 liter eller etter ca. 2 måneder.	Skift ut filteret 27 (best. nr. 46 1732) eller fortsett uten filter 27 . Innstillingene må forandres

	Betydning	Utbedring:
B. UNIT MISSING	Kokegruppen (BREW UNIT MISSING) 18 mangler eller ikke satt riktig inn. Håndtaket 18b på kokegruppen er ikke lukket.	Kokegruppen 18 settes inn eller kontrolleres at innsettingen er foretatt skikkelig. Håndtaket 18b dreies nedover til høyre inntil anslag.
	Henvisning: Når meldingene ADD WATER , B. UNIT MISSING , EMPTY TRAYS eller TRAYS MISSING lyser opp i displayet, kan det ikke tappes kaffe.	

Rengjøring

Daglig rengjøring

⚠ Fare for strømstøt!

Før rengjøringen må støpselet trekkes ut.

Obs

Ikke bruk skuremidler!

Apparatet må aldri dyppes ned i vann.

Ikke bruk damprenser.

- ☐ Apparatet må kun tørkes av utvendig med en fuktig klut.
- ☐ Skyll ut vanntanken **22** og fyll den med ferskt vann.
- ☐ Ta ut skålen **24** og skålen for kaffegrugg **23** og tøm dem. Kun skålen **23** for kaffegrugg kan vaskes i oppvaskmaskin!
- ☐ Rengjør kontaktene **26**.
- ☐ Tørk av innsiden av apparatet (skålene) eller blås dem ut.

Henvisning: Dersom apparatet i kald tilstand eller etter tapping av kaffe blir satt i "stand by" stilling med tasten **⏻ 4**, skylles apparatet automatisk. Systemet renser altså seg selv.

Rengjøringsprogram

CLEAN UNIT

Dersom lysringen på rengjøringstasten **clean 8** lyser rødt under driften og meldingen **CLEAN UNIT** vises i display **3**, må apparatet rengjøres snarest mulig.

For rengjøring brukes den vedlagte rengjøringstabletten.

Fyll rengjøringstabletten etter oppfordring.

Disse tablettene er spesielt utviklet for dette apparatet og fåes hos kundeservice (best. nr. 31 0575).

i Under rengjøringsprogrammet blinker lysringen på rengjøringstasten **clean 8**.

Obs

Rengjøringsprogrammet må ikke avbrytes!

Avkalkingsvæsken må ikke drikkes! Det må ikke fylles på avkalkingstabletter eller andre avkalkingsmidler.

Under rengjøringsprogrammet – i ca. 15 minutter – blir prosesser og anvisninger gitt i display **3**.

Start rengjøringsprogrammet

- ☐ Fyll vanntanken **22** helt.
- ☐ Trykk rengjøringstasten **clean 8** i minst **3 sekunder**.
- ☐ Skålen **24** og skålen for kaffegrut **23** tømmes og settes inn igjen.

Henvisning: Apparatet rengjøres automatisk. Vent til neste displaytekst (ca. 1 minutt).

- ☐ Åpne det høyre lokket på apparatet **19** og åpne lokket på kammeret for kaffepulver **16**.
- ☐ Legg **en** rengjøringstablett i kammeret **16**.
- ☐ Lukk lokket på kammeret for kaffepulver **16** og det høyre lokket på apparatet **19**.
- ☐ Trykk forsyningstasten **cafe 5**.

Henvisning: Apparatet rengjøres automatisk. Vent til neste displaytekst (ca. 10 minutter).

- ☐ Skålen **24** og skålen for kaffegrut **23** tømmes og settes inn igjen.

Rengjøringsprosessen er avsluttet. Lysringen på rengjøringstasten **clean 8** slukkes. Apparatet er driftsbereid igjen.

CLEAN
UNIT // COFFEE

EMPTY TRAYS

UNIT IS
CLEANING

PILL IN // CLOSE
DUCT THE LID

PRESS
CAFE

UNIT IS
CLEANING

EMPTY TRAYS

COFFEE

Rengjør skummedysen



Obs

Skummedysen **13** rengjøres ette hver bruk.

- ☐ Dypp slangen **13/f** ned i et skål med varmt vann.
- ☐ Sett en passende skål under skummedysen **13**.
- ☐ Trykk tast  **2b**.

Fare for skolding! Fare for forbrenning!

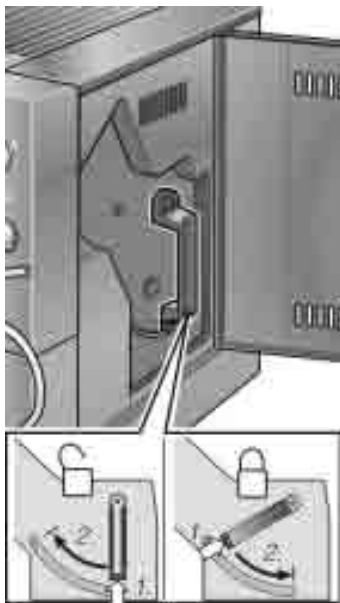
Etter at  er trykket kan det sprute litt.

Dampen som kommer ut er meget varm.

Dypp skummedysen **13** dypt ned i væsken som skal varmes opp.

- ☐ La ca. 1 kopp vann renne igjennom.
- ☐ Prosedyren avsluttet ved å trykke en gang til på tasten  **2b**.
- ☐ Skummedysen **13** tørkes av utvendig etter avkjølingen.
- ☐ Skummedysen **13** må tas fra hverandre for grundig rengjøring.

Rengjøring av koke/trekke-gruppen



I tillegg til det automatiske rengjøringsprogrammet kan trekkegruppen tas ut for rengjøring.

- ☐ Slå av apparatet med taste  **4**.
- ☐ Sett strømbryteren **1** på 0.
- ☐ Åpne døren til kokegruppen **17** med en mynt.
- ☐ Den røde knappen **18a** holdes trykket og håndtaket **18b** dreies oppover inntil det høres at det smekker i.
- ☐ Ta kokegruppen **18** ved håndtaket forsiktig ut og skyll den under rennende vann.

Viktig:

Rengjøres uten oppvaskmiddel og må ikke vaskes i oppvaskmaskin.

- ☐ Sug av innsiden av apparatet eller tørk av det med en fuktig klut.
- ☐ La kokegruppen **18** og innsiden av apparatet tørke.
- ☐ Sett inn kokegruppen inntil anslag.
- ☐ Den røde knappen **18a** holdes trykket og håndtaket **18b** dreies ned inntil anslag. Kokegruppen sitter nå fast.
- ☐ Lukk så døren til kokegruppen **17** med en mynt.

Avkalking

UNIT
CALCIF.

Dersom lysringen på avkalkingstasten **calc 9** lyser rødt under driften og i displayet blir det meldt **UNIT CALCIF.** må apparatet avkalkes snarest mulig. Dersom apparatet ikke blir avkalket i henholds til anvisningen, kan det ta skade.

Obs

Apparatet må ikke avkalkes med eddik eller midler på eddikbasis.

Ikke bruk rengjøringsstabletter.

Avkalkingsprogrammet må ikke avbrytes!

Avkalkingsvæsken må ikke drikkes!

i Et avkalkingsmiddel er vedlagt apparatet når du kjøper det. Spesielt utviklede avkalkingsmidler fåes hos kundeservice (best. nr. 31 0817).

i Lysringen på avkalkingstasten **calc 9** blinker under avkalkingsprogrammet.

FILTER
NO/OLD

Obs

Avkalkingsprogrammet starter kun i programmeringen **FILTER NO/OLD.**

Ikke foreta avkalking med innsatt filter.

I løpet av avkalkingsprogrammet – ca. 35 minutte – blir det vist **3** programsnitt og anvisninger på displayet. Det er mulig at de angitte tidene kan avvike.

UNIT
CALCIF. // COFFEE

Start av avkalkingsprogram

- ☐ Trykk avkalkingstasten **calc 9** i minst **3 sekunder**.
- ☐ Skålen **24** og skålen for kaffegrut **23** tømmes og settes inn igjen.
- ☐ Filter **27** tas ut.
- ☐ Fyll vanntanken **22** med vann og fyll på avkalkingsmiddel (Hele væskemengden er på 0,5 liter)

eller

- ☐ Fyll på 0,5 liter ferdig avkalkingsblanding.

i Ved bruk av tabletter må disse først løses opp i lunkent vann. Vent til de er oppløst.

- ☐ Sett en passende stor skål under skummedysen **13**.
- ☐ Trykk så tasten **/!\ 2a**.

DESCALER // PRESS
IN TANK // WATER

UNIT IS
DESCALING

EMPTY
TRAYS

ADD WATER

PRESS
WATER

UNIT
DESCALING

EMPTY // CLEAN
TRAYS // CONTACTS

UNIT IS
RINSING

COFFEE

Henvisning: Apparatet avkalkes automatisk. Avkalkingsløsningen renner i intervaller først ned i oppfangingsskålen og deretter i skålen **24**. Vent til neste indikasjon i display **3** (ca. 25 minutter).

- ☐ Skålen **24** og skålen for kaffegrut **23** tømmes og settes inn igjen.
- ☐ Skyll ut vanntanken **22**, fyll den med friskt vann opp til markeringen **max** og sett den inn igjen.
- ☐ Tøm oppfanginsskålen og sett den inn igjen under skummedysen **13**.
- ☐ Trykk så tasten **!/?** **2a**.

Henvisning: Apparatet skylles automatisk. Vannet renner i intervaller først ned i oppfangingsskålen og deretter i skålen **24**. Vent til neste indikasjon i display **3** (ca. 7 minutter).

- ☐ Tøm skålen **24** og skålen for kaffegrut **23**.
- ☐ Rengjør kontaktene **26** og tørk dem.
- ☐ Sett skålen **24** og skålen for kaffegrugg **23** inn igjen.
- ☐ Tørk av sprutflekker på skummedysen **13** og apparatet.

Henvisning: Apparatet skylles automatisk.

Avkalkingsprosessen er avsluttet. Lysringen på avkalkingstasten **calc 9** slukkes. Apparatet er driftsberedt igjen.

Små feil som du kan utbedre selv

Feil	Årsak	Utbedring:
Displaytext ADD BEANS til tross for at bønnebeholderen er full.	Maleverket er ennå ikke fylt automatisk.	Trykk forsyningstasten cafe 5 en gang til.
	Malegraden er innstilt for fint og dreieknappen for kaffestyrke er satt på VERY MILD .	Innstill malegraden noe grovere og/eller velg en sterkere type kaffe.
Ikke mulig å tappe varmt vann eller damp.	Skummedysen 13 er tilstoppet.	Rengjør skummedysen 13 grundig.
For lite skum eller skummet er for flytende.	Skummedysen 13 er tilstoppet.	Rengjør skummedysen 13 grundig.
	Strupe 13g eller dreiehjulet 13a er tilstoppet.	De enkelte delene må rengjøres grundig for rester av melk.
	Du bruker melk som ikke er egnet.	Bruk kald melk med 1,5% fett (lettmelk).
Kaffen renner kun dråpevis	Kaffen er for fint malt.	Innstill grovere maling.
	Pulverkaffen er for fin.	Bruk et grovere kaffepulver.
Kaffen har ikke "Crema" (skum på toppen).	Du bruker en uegnet kaffetype.	Skift til en annen kaffetype.
	Bønnene er ikke ferskt ristet.	Bruk ferske bønner.
	Malegraden passer ikke til kaffebønnene.	Malingen må optimeres.
Maleverket maler ikke kaffebønnene.	Bønnene faller ikke ned i maleverket (de inneholder for mye olje).	Bank lett på bønnebeholderen. Eventuelt må du skifte kaffetype. Når bønnebeholderen er tom må den tørkes av med en tørr klut.
Avkalkingsprogrammet starter ikke.	Aktuelle programmeringen er: FILTER YES/NEW eller displayteksten sier FILTER CHANGE .	Sett programmeringen på FILTER NO/OLD foreta aldri avkalking med påsatt filter.
	Systemet er for varmt.	Tøm ut varmt vann.
Rengjøringsprogrammet starter ikke.	Systemet er for varmt.	Tøm ut varmt vann.
	Displaytekst FILTER CHANGE .	Skift ut filteret.

Feil	Årsak	Utbedring:
Maleverket lager støy.	Det er kommet fremmedlegemer inn i maleverket (f. eks. små steiner som også kan forekomme selv ved de beste kaffebønnene).	Ring hotline hos kundeservice. Henvising: Du kan fremdeles tilberede pulverkaffe.
Displaytekst BR. UNIT MISSING	Se under "System-meldinger"	
Displaytekst ERROR 1	Apparatet er for kaldt.	Vent til apparatet har fått romtemperatur.
Displaytekst ERROR 5 eller ERROR 8	Teknisk feil.	Slå av apparatet i minst 10 sekunder med nettbryteren 1 .
Dersom disse feilene ikke kan utbedres, så ring hotline!		

Frostvern

⚠ For å unngå skader på grunn av frost under transport eller lagring, må apparatet tømmes helt på forhånd.

- i** Apparatet må være driftsberedt, vanntanken må være fylt.
- ☐ Sett en stor, smal skål under skumdysen **13**.
- ☐ Trykk tasten  **2b**.
- ☐ Ta av vanntanken **22**.
- ☐ Vent til **ADD WATER** vises.
- ☐ Slå apparatet så av.

Garanti

For dette apparatet gjelder de garantibetingelser som er oppgitt av vår representant i de respektive land. Detaljer om disse garantibetingelsene får du ved å henvende deg til elektrohandelen der du har kjøpt apparatet. Ved krav i forbindelse med garantiytelser, er det i alle fall nødvendig å legge fram kvittering for kjøpet av apparatet.

Endringer forbeholdes.

Innehåll

Viktigt att veta	51
Säkerhetsanvisningar	51
Förpackningsmaterialet och uttjänta produkter	52
Före första användningen	52
Fylla systemet	52
Kontrollampa	53
Så gör man	56
Allmänt	56
Espressobryggning med bönor	56
Ställa in malverket	57
Bryggning med malet espressokaffe	57
Skumma upp eller värma mjölk/Latte Macchiato	58
Värma ånga till drycker	59
Hett vatten	59
Ändrinställningarna/programmering	60
Programmering	60
Språk	61
Vattnets hårdhetsgrad	61
Filter	62
Temperatur	62
Aktuellt klockslag	63
Timer	63
Energisparmodus	64
Visa antal bryggningar i displayen	64
RESET	64
Meddelanden i displayen	65
Rengöring	66
Avkalkning	69
Enklare fel man själv kan avhjälpa	71
Konsumentbestämmelser	72
Dansk	3
Norsk	26
Suomi	73
Español	97
Português	124

Kontrollampa

Beskrivning av helautomaten

Följer endast med TCA68... :

- 1 Strömbrytare
- 2 Koppar
 - a) Hett vatten /!\
 - b) Ånga ☁
- 3 Display med 4 funktionstangenter
- 4 Knapp ☰
- 5 Knapp **cafe**
- 6 Vred med vilket mängden ställs in
☐ - ☐ / ☐☐ - ☐☐
- 7 Vred med vilket kaffestyrkan ställs in ☐ - ☐☐
- 8 Rengöringsknapp **clean**
- 9 Avkalkningsknapp **calc**
- 10 Dokumenthållare
- 11 Sladdförvaring
- 12 Kaffemunstycken som kan justeras i höjdled
- 13 Munstycke för att skumma upp mjölk
 - a Vridhjul ☐☐ Värma mjölk
☐☐ Skumma upp mjölk
 - b Markering
 - c Övre hylsa
 - d Munstyckshölje
 - e Utloppshylsa
 - f Slang med adapter
 - g Strypare
- 14 Vred med vilket du ställer in grovleken när kaffebönor ska malas
- 15 Behållare för kaffebönor med arombevarande lock
- 16 Behållare för kaffepulver med lock = här läggs rengöringstabletten i
- 17 Lucka över bryggenheten
- 18 Brygggrupp
 - a) Tryckknapp (röd)
 - b) Handtag
- 19 Höger lucka över helautomaten
- 20 Avställningsyta för koppar (koppvärmare)
- 21 Vänster lucka över helautomaten
- 22 Löstagbar vattentank
- 23 Behållare för kaffesump (kan rengöras i diskmaskin)
- 24 Skål (för spillvatten)
- 25 Droppbricka
- 26 Kontakter
- 27 Filter
- 28 Mjölkbehållare
 - a) Lock till mjölkbehållaren
 - b) Anslutningsslang med adapter
- 29 Macchiatobricka med fördjupning (passar glas upp till 13 cm höga)

Viktigt att veta

Säkerhetsanvisningar

Läs noga igenom bruksanvisningen och förvara den därefter i dokumenthållaren **10!**

Detta är en hushållsprodukt och alltså inte avsedd för kontinuerlig användning. Använd helautomaten endast för sådana mängder som är normala i ett hushåll.

⚠ Risk för elektriska stötar!

Innan du ansluter produkten till ett vägguttag måste du kontrollera att nätspänningen hemma hos dig är densamma som anges på produktens typskylt.

Låt aldrig barn leka med den eller röra reglage och flyttbara/rörliga delar.

Produkten får endast användas inomhus och i rumstemperatur.

Håll barn borta från produkten. Ha uppsikt över barn för att förhindra att de leker med produkten.

Låt inte personer (gäller även barn) med reducerad kroppslig sinnesförmåga eller mental förmåga eller med otillräcklig erfarenhet och kunskap använda produkten utan att ha uppsikt över dem eller att de fått instruktioner om hur produkten ska användas av en person, som ansvarar för deras säkerhet.

Låt inte heller barn leka med den eller röra reglage och flyttbara/rörliga delar.

Dra genast ut stickkontakten ur vägguttaget om det blir fel på helautomaten. Doppa aldrig helautomaten i vatten.

Skador på helautomaten, t.ex. om sladden skulle skadas, får endast repareras av service. Detta för att undvika olyckor.

Stick aldrig ned fingrarna i kvarnverket.

⚠ Risk för skållskador!

Risk för brännskada!

Munstycket för att skumma upp mjölk **13** a endast i den del som är gjord av plast. Rikta aldrig munstycket mot människor! Det kan stänka om munstycket **13** i början när du vill ha ånga eller hett vatten.

Den gamla maskinen



Hör med din kommun eller det ställe där du köpt produkten var du lämnar en gammal maskinen.

Denna produkt uppfyller kraven för det europeiska direktivet 2002/96/EG om elektriska och elektroniska hushållsprodukter (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktivet anger ramen för återtagande och återvinning av gamla produkter inom EU.

Före första användningen

Allmänt

Häll endast friskt, rent, ej kolsyrat vatten i vattenbehållaren. Häll endast espressobönor- och malet kaffe avsett för espressobrygning i respektive behållare.

Använd aldrig glaserade, karamelliserade kaffebönor eller sådana som behandlats med sockerhaltiga tillsatser eftersom de orsakar stopp i malverket.

Kontrollera hårdhetsgraden på det vatten som används med hjälp av den bifogade testremsan. Om testremsan visar att vattnet inte har hårdhetsgrad 4 måste helautomaten programmeras om (se sidan 61).

Du kan också kontakta ditt lokala vattenverk för att ta reda på vattnets hårdhetsgrad.

Start

- ☐ Dra ut kontakten ur sladdförvaringen och sätt den i ett vägguttag.
- ☐ Häll friskt, rent och kallt vatten i vattentanken **22**. Fyll inte på över markeringen "max".
- ☐ Häll kaffebönor i behållaren **15**.
- ☐ För strömbrytaren **1** till läge **I**.
- ☐ Tryck på knappen **4**.
- ☒ **i** Helautomaten är **färdig att använda** när de lysande ringarna runt knapp **4** och knapp **cafe 5** lyser gröna.

Obs! Första gången helautomaten används eller om du inte använt helautomaten på länge hinner första koppen inte få den välsmakande aromen och bör därför inte drickas.

Tillverkningstekniska skäl kan göra att helautomatens vattenledningssystem i enstaka fall måste fyllas första gången automaten tas i bruk:

- ☐ Placera lämplig kopp under munstycket för att skumma upp mjölk **13**.
- ☐ Tryck på tangenten **/!\ 2a**.

Fylla systemet

FYLL SYSTEMET	//	TRYCK PÅ VATTEN
FYLLS SYSTEMET		

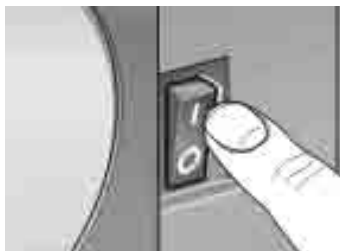
Ställa in språk

SPRÅK
SVENSKA

Gör så här för att ställa in önskat språk i displayen:

- ☐ Håll tangenten **P** vid displayen **3** intryckt minst 3 sekunder.
- ☐ Tryck sedan på **P** upprepade gånger tills det börjar blinka i displayen.
- ☐ Ställ in önskat språk genom att trycka på **←** eller **→**.
- ☐ Tryck på **P** för att lagra valt språk i automatens minne.
- ☐ Tryck på tangenten **exit**.

Kontrollampa



Strömbrytare 1

Med strömbrytaren **1** på baksidan kopplas strömmen till helautomaten på/av.

När strömmen kopplats på tänds den lysande ringen runt knapp **4** och lyser grön. Automaten är nu i standby-läge.

Varning

Rör aldrig strömbrytaren när helautomaten är igång. Stäng bara av helautomaten med strömbrytaren från standby-läge.

Knappar för hett vatten (2a) och ånga (2b)

Tryck på knappen  **2a** för att få hett vatten.

Tryck på knappen  **2b** för att få ånga.

Risk för skållskador!

När du trycker på  kan det stänka. Ångan som kommer ut är mycket het.

Inställningarna visas i displayen:

T.ex. kaffe

KAFFE

BRYGGNING
VATTEN

MASKINEN // VARNING
VÄRMER // ÅNGA

ÅNGA
BRYGGN.

Hett vatten 

Ånga brygg 

Displaytexter under den korta upphettningen till ånga.



Display 3

I displayen **3** visas de inställningar du gör, vad helautomaten gör och olika meddelanden.

Från fabriken finns standardinställningar inprogrammerade för bästa möjliga drift. Dessa inställningar går att ändra – se avsnittet "Ändra inställningarna/Programmering".



Knapp 4

Med knappen **4** startar du helautomaten eller sätter den i standby-läge.

När du trycker på knappen **4** värms helautomaten upp och avslutar med att spolras. Den lysande ringen runt knapp **4** blinkar under hela förloppet.

Helautomaten spolras inte, om:

- den fortfarande var varm när den startades eller
- inget kaffe bryggdes innan den sattes i "standby"-läge.
- om du tryckt på tangenten för ånga strax innan du stängde av helautomaten.

Uppvärmnings- och spolningsförlopp visas i displayen.

MASKINEN
VÄRMER

MASKINEN
SPOLAS

Under bryggning fungerar knapp **4** som **stoppknapp**.

Om du trycker på knappen **4** avslutas bryggningen i förtid.

- i** 4 timmar efter sista bryggningen spolras helautomaten automatiskt. Därefter övergår automaten till "standby"-läge. Dessa inställningar går att ändra – se avsnittet "Ändra inställningarna/Programmering".

Knapp cafe 5

Tryck på knappen **cafe 5** för att brygga espresso eller kaffe. Under bryggningen blinkar den lysande gröna ringen runt knappen.

Om du trycker en gång till på knappen **cafe 5** avslutas bryggningen i förtid.





ESPRESSO

2
ESPRESSO

Vred med vilket mängden ställs in 6

☐ – ☐ / ☐ – ☐

Mängden vätska ställs in med vredet

☐ – ☐ / ☐ – ☐ 6.

Om du vridet vredet moturs kan du välja mellan 6 olika lägen:

LITEN ESPRESSO

ESPRESSO

LITEN KAFFEE

KAFFEE

STOR KAFFEE

XXL KAFFEE

Om du vridet vredet medurs kan du välja mellan 6 olika lägen för 2 koppar:

2 SMA ESPRESSO

2 ESPRESSO

2 SMA KAFFEE

2 KAFFEE

2 STORA KAFFEE

2 XXL KAFFEE

Det finns två munstycken 12 så att 2 koppar kan bryggas.



NORMAL
PLUS

Vred med vilket zstyrkan ställs in 7 ☐ – ☐

Mängden malt kaffe ställs in med vredet ☐ – ☐ 7.

MYCKET MILT

MILT

NORMAL

NORMAL PLUS

STARKT

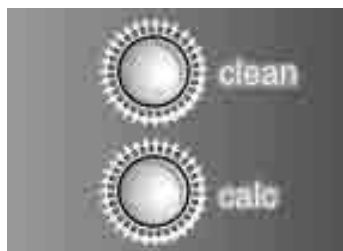
EXTRA STARKT

Vald mängd kaffe visas i displayen:

Rengöringsknapp clean 8

Avkalkningsknapp calc 9

På knapparna **clean 8** för rengöring och **calc 9** för avkalkning av helautomaten lyser ringarna rött när automaten måste rengöras resp. avkalkas – se avsnittet "Rengöring eller avkalkning".



Så gör man

Allmänt

Denna espresso-/helautomat mal kaffebönorna inför varje bryggningsomgång.

Använd helst bönblandningar avsedda för espresso- eller helautomater. Förvara bönorna svalt, lufttätt och i slutet kärl eller i frysen. Kaffebönorna kan även malas frysta.

Tips: Använd helst små espressokoppar med tjocka väggar och förvärm dem på koppvärmaren **20** eller fyll dem med hett vatten – håll ut vattnet efter en stund.

Espressobrygning med bönor



- ☐ Vrid vredet ☐ – ☐ / ☐☐ – ☐☐☐ **6** till önskad mängd kaffe och antal koppar.
- ☐ Vrid vredet 0 – ☉ **7** till önskad styrka.
- ☐ Ställ koppen/kopparna under munstyckena **12**. Justera vid behov höjden för munstyckena **12**.
- ☐ Tryck på knappen **cafe 5**. Nu startar automatiskt bryggningen.

Tips: Om du vill brygga 2 koppar samtidigt, ställ in **STARKT** eller **EXTRA STARKT**.

- ☐ **i** Om du trycker en gång till på knappen **cafe 5** eller på knappen ☐ **4** kan bryggningen avslutas i förtid.

Obs: Om meddelandet **FYLL PÅ BÖNOR** visas i displayen trots att behållaren för kaffebönor är fylld, måste kvarverket fyllas på automatiskt – Ignorera meddelandet.

- ☐ Tryck en gång till på knappen **cafe 5**.

Ställa in malverket



- ❑ Vrid vredet **14** till önskad malningsgrad på kaffepulvret.

Varning

Malningsgraden får bara ändras under pågående malning! Annars kan helautomaten skadas.

- ❑ Öppna höger lucka **19**.
- ❑ Tryck på knappen **café 5**.
- ❑ Medan malverket maler ställer du nu in malningsgraden genom att vrida vredet åt önskat håll: ju mindre punkt, desto finare kaffepulver.
- ❗ Ny inställning märks först vid andra eller tredje koppen.

Bryggning med malet espressokaffe



- ❑ Vrid vredet ☐ – ☐☐ / ☐☐☐ – ☐☐☐☐ **6** till önskad mängd vätska.
- ❑ Ställ koppen/kopparna under munstyckena **12**. Justera vid behov höjden för munstyckena **12**.
- ❑ Öppna höger lucka **19** och öppna locket till behållaren för kaffepulver **16**.
- ❑ Fyll på **en till två** strukna mått mellanfint malet kaffe i behållaren för kaffepulver **16**.

Varning

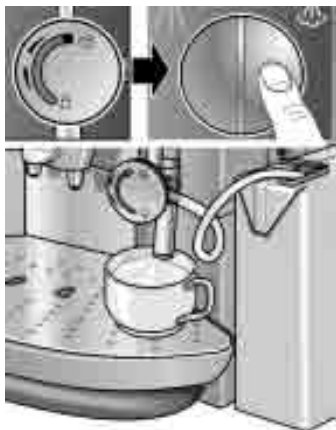
Fyll aldrig på hela kaffebönor eller instant kaffe!

Fyll på maximalt 2 mått kaffe.

- ❑ Sätt tillbaka locket över behållaren för kaffepulver **16** och stäng luckan **19**.
- ❑ Tryck på knappen **café 5**.

Obs: Upprepa proceduren för en till kopp pulverkaffe. Om du inte startar bryggningen inom 90 sekunder töms automatiskt bryggningskammaren för att förhindra att det blir för mycket kaffe i behållaren. Därefter spolas automaten.

Skumma upp eller värma mjölk/ Latte Macchiato



⚠ Risk för skållskador! Risk för brännskada!

När du trycker på ☁ kan det stänka.

Ångan som kommer ut är mycket het.

Ta inte i munstycket **13** med händerna och rikta det inte mot människor.

- ☐ Vrid hjulet **13a** till läge ☁ för mjölkskum eller till läge ☐ för varm mjölk.

- ☐ Doppa slangen **13f** i ett kärl med tillräcklig mängd mjölk.
eller

gäller endast TCA68...: Fäst mjölkbehållaren **28** med anslutningsslangen i fästet för munstycket ordentligt.

- ☐ Placera lämplig kopp under munstycket för att skumma upp mjölk **13**.
- ☐ Tryck på tangenten ☁ **2b**.
Helautomaten värms nu under ca. 15 sekunder. Därefter sugs mjölken upp och skummas upp resp. värms.
- ☐ Avsluta genom att trycka en gång till på knappen ☁ **2b** när mängden är den önskade eller innan kärlet med mjölk är helt tomt.

Obs:

Rengör munstycket för att skumma upp mjölk **13**, slangen **13f** och anslutningsslangen **28b** genom att spola igenom dem med rent vatten (istället för mjölk) enligt arbetsgången ovan – se avsnittet "Rengöring/Rengöra munstycket för att skumma upp mjölk". Rester som fått torka in är mycket svåra att avlägsna och försämrar bildandet av mjölkskum.

Tips: Använd helst kall mjölk med 1,5 % fetthalt.

Mjölkdrycker, som t.ex. kakao, kan beredas med läge ☐
Värma mjölk.

Med den bifogade (gäller endast TCA68...)

Macchiatobrickan **29** som har en fördjupning går det även bra att använda höga glas (upp till ca. 13 cm) för att göra Latte Macchiato.

- ☐ Byt ut droppbrickan **25** mot Macchiatobrickan **29**.
- ☐ Placera glaset under munstycket och skumma upp mjölken enligt anvisningarna.
- ☐ Placera därefter glaset under kaffemunstycket **12** och fyll på till önskad mängd kaffe.

Latte Macchiato (gäller endast TCA68...)



Värma ånga till drycker



⚠ Risk för skållskador! Risk för brännskada!

När du trycker på ☹ kan det stänka.

Ångan som kommer ut är mycket het.

Ta inte i munstycket **13** med händerna och rikta det inte mot människor.

- ☐ Vrid hjulet **13a** till mittläge.
- ☐ Doppa munstycket för mjölkskum **13** djupt ner i den vätska som ska värmas.
- ☐ Tryck på tangenten ☹ **2b**.
Automaten värms nu under ca. 15 sekunder. Därefter värms vätskan upp.
- ☐ Avsluta genom att trycka en gång till på knappen ☹ **2b**.

Obs: Rengör munstycket för att skumma upp mjölk **13** genast sedan det svalnat. Rester som fått torka in är mycket svåra att avlägsna – se avsnittet "Rengöring/Rengöra munstycket för att skumma upp mjölk".

Hett vatten



⚠ Risk för skållskador! Risk för brännskada!

När du trycker på ☹ kan det stänka.

Vatten som stänker är skållhett.

Ta inte i munstycket **13** med händerna och rikta det inte mot människor.

- ☐ Vrid hjulet **13a** till mittläge.
- ☐ Placera lämplig kopp under munstycket för att skumma upp mjölk **13**.
- ☐ Tryck på knappen **2a** ☹ och fyll koppen.
- ☐ Avsluta genom att trycka en gång till på knappen **2a** ☹.

Ändra inställningarna/programmering



Inställningarna på helautomaten är så gjorda från fabrik, att kaffe kan bryggas utan ytterligare programmering.

Ändringar av dessa grundinställningar görs med funktionstangenterna vid displayen **3**.

- ← tangent för olika val
- P** tangent du trycker på för att komma till programmeringsmodus och för att lagra inställningar i helautomatens minne
- exit** tangent du trycker på för att avbryta programmeringen
- tangent för olika val

Varning

Stäng inte av helautomaten under programmeringen, eftersom ändringarna då inte lagras i automatens minne.

Programmering

Observera att helautomaten måste vara påslagen för att grundinställningarna ska kunna ändras.

Följande inställningar kan ändras:

- Språk
- Vattnets hårdhetsgrad
- Filter
- Temperatur
- Aktuellt klockslag
- Timer
- Energispar-mod

Inställningar från fabrik visas med grå bakgrund i detta kapitel – se exemplet till vänster.

SPRÅK
SVENSKA

Språk

SPRAK
SVENSKA

Gör så här för att ändra till önskat språk i displayen:

- ☐ Håll tangenten **P** vid displayen **3** intryckt minst 3 sekunder.
 - ☐ Tryck sedan på **P** upprepade gånger tills det börjar blinka i displayen.
 - ☐ Ställ in önskat språk genom att trycka på **←** eller **→**.
 - ☐ Tryck på **P** för att lagra inställningen i helautomatens minne.
 - ☐ Tryck på tangenten **exit**. Därmed återgår automaten till standby-läge.
- i** Välj mellan följande språk:

SPRAK
ENGLISH

LANGUE
FRANCAIS

LINGUA
ITALIANO

IDIOMA
ESPAÑOL

TAAAL
NEDERL.

SPRAK
SVENSKA

JAZYK
RUSSKIY

Vattnets hårdhetsgrad

HARDHET
VATTEN 1

HARDHET
VATTEN 2

HARDHET
VATTEN 3

HARDHET
VATTEN 4

- ☐ Kontrollera vattnets hårdhetsgrad med hjälp av bifogad testremsa t.ex.:



= Hårdhetsgrad 2

- ☐ Håll tangenten **P** vid displayen **3** intryckt minst 3 sekunder.
 - ☐ Tryck på **←** eller **→** för att komma till inställningen **HARDHET VATTEN**.
 - ☐ Tryck på tangenten **P** tills det börjar blinka i displayen.
 - ☐ Ställ in önskad hårdhetsgrad genom att trycka på **←** eller **→**.
 - ☐ Tryck på **P** för att lagra inställningen i helautomatens minne.
- ☐ Tryck på tangenten **exit**. Därmed återgår automaten till standby-läge.

Obs! Rätt inställning av vattnets hårdhetsgrad är viktig för avkalkningsprogrammet.

Om du har extern vattenavhårdare i husets egen anläggning eller använder redan avhärdat vatten ska inställningen vara **HARDHET VATTEN 1**.

Filter

FILTER
JA/NYTT

FILTER
NEJ/BYT

Som extra tillbehör till vattentanken **22** på **TCA64...** finns ett filter **27** (Best.-nr. 46 1732). Läs noga de anvisningar som följer med filtret!

På **TCA68...** följer filtret **27** med.

i Sätt in filtret **27** innan du ändrar inställningen.

- ☐ Håll tangenten **P** vid displayen **3** intryckt minst 3 sekunder.
- ☐ Tryck på **←** eller **→** för att komma till inställningen **FILTER**.
- ☐ Tryck sedan på **P** upprepade gånger tills det börjar blinka i displayen.
- ☐ Tryck på **←** eller **→** för att komma till inställningen **FILTER JA/NYTT**.
- ☐ Tryck på **P** för att lagra inställningen i helautomatens minne.
- ☐ Tryck på tangenten **exit**. Därmed återgår automaten till standby-läge.

Obs! Byt till nytt filter eller ta bort förbrukat filter **27** genast när meddelandet **FILTER BYT** visas! Om inget nytt filter sätts in, kontrollera inställningen **FILTER NEJ/BYT** och vattnets hårdhetsgrad.

Så här ställer du in temperatur på kaffet:

TEMP.
NORMAL

TEMP.
HOEG

TEMP.
MAXIMUM

- ☐ Håll tangenten **P** vid displayen **3** intryckt minst 3 sekunder.
- ☐ Tryck på **←** eller **→** för att komma till inställningen **TEMP.**
- ☐ Tryck sedan på **P** upprepade gånger tills det börjar blinka i displayen.
- ☐ Gör inställningen genom att trycka på **←** eller **→**.
- ☐ Tryck på **P** för att lagra inställningen i helautomatens minne.
- ☐ Tryck på tangenten **exit**. Därmed återgår automaten till standby-läge.

Aktuellt klockslag

KLOCKA

---:--

KLOCKA

14:39

Så här lagrar du aktuellt klockslag i helautomatens minne. Rätt klockslag krävs för att timern ska fungera på rätt sätt.

- ☐ Håll tangenten **P** vid displayen **3** intryckt minst 3 sekunder.
- ☐ Tryck på **←** eller **→** för att komma till inställningen **KLOCKA**.
- ☐ Tryck på tangenten **P** så börjar timangivelsen i displayen blinka.
- ☐ Gör inställningen genom att trycka på **←** eller **→**.
- ☐ Tryck på tangenten **P** så börjar minutangivelsen i displayen blinka.
- ☐ Gör inställningen genom att trycka på **←** eller **→**.
- ☐ Tryck på **P** för att lagra inställningen i helautomatens minne.
- ☐ Tryck på tangenten **exit**. Därmed återgår automaten till standby-läge.

Inställt klockslag försvinner

- om du drar ut stickkontakten till helautomaten ur vägguttaget,
- om du stänger av helautomaten med strömbrytaren **1**,
- vid strömavbrott.

Aktuellt klockslag måste då på nytt matas in.

Så här ställer du klockslag för när helautomaten automatiskt ska slås på.

- ☐ Håll tangenten **P** vid displayen **3** intryckt minst 3 sekunder.
- ☐ Tryck på **←** eller **→** för att komma till inställningen **PA EFTER**.
- ☐ Tryck på tangenten **P** så börjar timangivelsen i displayen blinka.
- ☐ Gör inställningen genom att trycka på **←** eller **→**.
- ☐ Tryck på tangenten **P** så börjar minutangivelsen i displayen blinka.
- ☐ Gör inställningen genom att trycka på **←** eller **→**.
- ☐ Tryck på **P** för att lagra inställningen i helautomatens minne.
- ☐ Tryck på tangenten **exit**. Därmed återgår automaten till standby-läge.

Så här tar du bort angivet klockslag:

- ☐ Tryck på **←** eller **→** tills det står **--:--** i displayen.

Obs! Displayen måste visa aktuellt klockslag för att denna timerfunktion ska kunna användas.

- ☒ Klockslag du programmerat in för när helautomaten ska slås på förblir i apparatens minne även efter strömavbrott och när du tryckt på strömbrytaren **1**.

Timer

PA EFTER

---:--

PA EFTER

07:45

Energisparmodus

RV EFTER
4 TIM.

RV EFTER
2 TIM.

Så här ställer du antal timmar efter sista bryggning när helautomaten automatiskt ska övergå till "standby"-läge:

- ☐ Håll tangenten **P** vid displayen **3** intryckt minst 3 sekunder.
- ☐ Tryck på **←** eller **→** för att komma till inställningen **RV EFTER**.
- ☐ Tryck på tangenten **P** så börjar timangivelsen i displayen blinka.
- ☐ Gör inställningen genom att trycka på **←** eller **→**.
- ☐ Tryck på **P** för att lagra inställningen i helautomatens minne.
- ☐ Tryck på tangenten **exit**. Därmed återgår automaten till standby-läge.
- ☐ **i** Klockslag du programmerat in för när helautomaten ska slås på förblir i apparatens minne även efter strömavbrott och när du tryckt på strömbrytaren **1**.

Visa antal bryggningar i displayen

BRYGGN.
- - - 86

Så här ställer du in så att antalet redan bryggda koppar espresso, kaffe eller pulverkaffe visas i displayen. Räkningen görs automatiskt.

- ☐ Håll tangenten **P** vid displayen **3** intryckt minst 3 sekunder.
- ☐ Tryck på **←** eller **→** för att komma till inställningen **BRYGGN..**
- ☐ Tryck på tangenten **exit**. Därmed återgår automaten till standby-läge.
- ☐ **i** Du kan inte ändra inställningen!

RESET

Fungerar bara om helautomaten är i standby-läge

- ☐ Håll samtidigt **←** och **→** intryckta minst 3 sekunder. Alla programmeringar du själv gjort raderas då.

Meddelanden i displayen

Helautomaten visar förlopp och meddelanden i displayen **3**.

	Betydelse	Gör så här
FYLL PÅ VATTEN	Vatten saknas.	Håll friskt, rent och kallt vatten i vattentanken 22 .
	Obs! Det finns alltid rester av vatten i vattentanken 22 .	
	Vattentanken 22 är borttagen eller sitter inte fast på rätt sätt.	Montera vattentanken 22 .
FYLL PÅ BOENOR	Kaffebönor saknas.	Håll kaffebönor i behållaren 15 för kaffebönor.
	Obs! Meddelandet FYLL PÅ BOENOR visas i displayen ända tills nästa brygging.	
FYLL SYSTEMET // TRYCK PÅ VATTEN	Vattenledningssystemet i helautomaten är tomt.	Placera lämplig kopp under munstycket för att skumma upp mjölk 13 . Tryck på tangenten /!\ 2a . (eventuellt upprepade gånger).
SYSTEMET OVERHETT	Ånga har gjort att systemet blivit för varmt.	Tryck på /!\ för hett vatten och låt systemet svalna.
TOEM SPILLFAT	Spillfatet 24 och behållaren för kaffesump 23 är fulla eller kontakterna 26 är smutsiga.	Ta ut spillfatet 24 och behållaren för kaffesump 23 , töm dem och sätt sedan tillbaka dem igen. Rengör kontakterna 26 och torka dem torra.
MONTERA SPILLFAT	Spillfatet 24 och behållaren för kaffesump 23 saknas.	Skjut in spillfatet 24 och behållaren för kaffesump 23 till stoppet.
RENGÖR KONTAKT	Den lysande ringen runt knappen clean 8 lyser rött.	Kör rengöringsprogrammet – se avsnittet "Rengöring".
IGEN- KALKAD	Den lysande ringen runt knappen calc 9 lyser rött.	Kör avkalkningsprogrammet – se avsnittet "Avkalkning".
FILTER BYT	Efter 50 liter resp. ca. 2 månader är filtret 27 förbrukat.	Byt till nytt filter 27 (Best.nr. 46 1732) eller fortsätt brygga utan filter 27 . Ändra inställningarna.

	Betydelse	Gör så här
MONTERA SPILLFAT	Brygggruppen 18 saknas eller sitter inte rätt. Handtaget 18b till brygggruppen är inte stängt.	Sätt in brygggruppen 18 resp. kontrollera att den sitter rätt. Vrid handtaget 18b nedåt medurs till stoppet.
	Obs: Det går inte att brygga kaffe medan följande meddelanden visas i displayen: FYLL PÅ VATTEN, B-ENHET SAKNAS, TOEM SPILLFAT eller MONTERA SPILLFAT .	

Rengöring

Varje dag

Risk för elektriska stötar!

Dra ut stickkontakten ur vägguttaget före all slags rengöring.

Varning

Använd aldrig starka rengöringsmedel!

Doppa aldrig helautomaten i vatten!

Använd aldrig ånga vid rengöring.

- ☐ Helautomaten torkas av med fuktig duk på utsidan.
- ☐ Skölj vattentanken **22** och fyll på med färskt, rent och kallt vatten.
- ☐ Ta ut spillfatet **24** och behållaren för kaffesump **23** och töm dem. Endast behållaren för kaffesump **23** får rengöras i diskmaskin!
- ☐ Rengör kontakterna **26**.
- ☐ Torka rent inuti helautomaten (utrymmena för spillfat och kaffesump) eller sug dem rena.

Obs! Om du tryckt på knappen  **4** och startat helautomaten medan den fortfarande är kall eller helautomaten bryggt kaffe och är i standby-läge, blir helautomaten automatiskt igenomspolad. Systemet rengör sig alltså självt.

Rengöringsprogram

RENGÖER
KONTAKT

När den lysande ringen runt knappen **clean 8** lyser röd och det i displayen står **3 RENGÖER MASKINEN** ska helautomaten rengöras så snart som möjligt.

Använd den rengöringstablett som följer helautomaten.

Lägg inte ner en rengöringstablett förrän apparaten meddelar att det ska göras.

Tabletterna är framtagna speciellt för denna helautomat och fler finns att köpa hos service (Best.nr. 31 0575).

i Under rengöringsprogrammet blinkar den lysande ringen runt knappen **clean 8**.

Varning

Avbryt aldrig rengöringsprogrammet!

Drick aldrig vätskan från avkalkningsprogrammet! Använd under inga omständigheter avkalkningstabletter eller andra avkalkningsmedel i helautomaten.

Under rengöringsprogrammet – längd ca. 15 minuter – visas i displayen **3** vad som sker samt anvisningar.

Så här startar du rengöringsprogrammet

- ☐ Fyll vattentanken **22** helt.
- ☐ Håll knappen **clean 8** intryckt **minst 3 sekunder**.
- ☐ Töm och rengö spillfatet **24** och behållaren för kaffesump **23** och sätt sedan tillbaka dem.

Obs! Rengöringen sker automatiskt. Vänta på nästa meddelande i displayen (ca. 1 minut).

- ☐ Öppna höger lucka **19** och öppna locket **16** till behållaren för kaffepulver.
- ☐ **Lägg ner en** rengöringstablett i behållaren för malet kaffe **16**.
- ☐ Sätt tillbaka locket över behållaren för kaffe **16** och stäng luckan **19**.
- ☐ Tryck på knappen **cafe 5**.

Obs! Rengöringen sker automatiskt. Vänta på nästa meddelande i displayen (ca. 10 minuter).

- ☐ Töm och rengö spillfatet **24** och behållaren för kaffesump **23** och sätt sedan tillbaka dem.

Rengöringen är nu färdig. Den lysande ringen runt knappen **clean 8** slocknar. Helautomaten är nu åter färdig att använda.

RENGÖER
KONTAKT // KAFFE

TOEM
SPILLFAT

MASKINEN
RENGÖERS

FYLL PÅ // STRÖNG
TABLETT // LOCK

TRYCK PÅ
CAFE

MASKINEN
RENGÖERS

TOEM
SPILLFAT

KAFFE

Rengöra munstycket för att skumma upp mjölk



Var försiktig

Munstycket för att skumma upp mjölk **13** ska rengöras efter varje användning.

- ☐ Doppa slangen **13/f** i ett kärl med varmt vatten.
- ☐ Placera lämpligt kärl under munstycket **13**.
- ☐ Tryck på tangenten **2b**.

⚠ Risk för skållskador! Risk för brännskada!

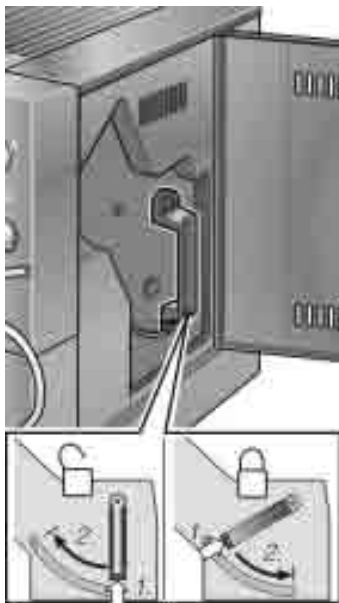
När du trycker på  kan det stänka.

Ångan som kommer ut är mycket het.

Ta inte i munstycket **13** med händerna och rikta det inte mot människor.

- ☐ Låt ca 1 kopp vatten rinna genom munstycket.
- ☐ Avsluta genom att trycka en gång till på knappen  **2b**.
- ☐ Låt munstycket **13** svalna och torka sedan av det på utsidan.
- ☐ Ta isär munstycket **13** och rengör det grundligt.

Rengöra bryggruppen



Som komplement till det automatiska rengöringsprogrammet kan bryggruppen tas ut för rengöring.

- ☐ Stäng av helautomaten med knappen  **4**.
- ☐ Ställ strömbrytaren **1** i läge 0.
- ☐ Öppna luckan till bryggruppen **17** med ett mynt.
- ☐ Håll den röda knappen **18a** intryckt och vrid handtaget **18b** uppåt tills du hör att det fastnar.
- ☐ Lyft försiktigt ut bryggruppen **18** i handtaget och skölj den under rinnande vatten.

Viktigt:

Använd inte diskmedel och rengör aldrig bryggruppen i diskmaskin.

- ☐ Rengör helautomaten inuti med torr pensel och/eller torka den ren med en fuktig duk.
 - ☐ Låt bryggruppen **18** och insidan av helautomaten torka.
 - ☐ Sätt in bryggruppen så att den sitter fast.
 - ☐ Håll den röda knappen **18a** intryckt och vrid handtaget **18b** nedåt till stoppet.
- Nu sitter bryggruppen fast ordentligt.
- ☐ Stäng luckan till bryggruppen **17** med hjälp av ett mynt.

Avkalkning

IGEN-
KALKAD

När den lysande ringen runt knappen **calc 9** lyser röd och det i displayen står **IGENKALKAD** ska helautomaten genast avkalkas. Om helautomaten inte avkalkas enligt anvisningarna kan den skadas.

Varning

Använd aldrig ättika eller ättiksbaserade rengöringsmedel för avkalkningen!

Använd inga rengöringstabletter.

Avbryt aldrig avkalkningsprogrammet!

Drick aldrig vätskan från avkalkningsprogrammet!

- i** Avkalkningsmedel följer med helautomaten. Specialframtagna lämpliga avkalkningsmedel finns att köpa hos service (Best.nr. 31 0817).
- i** Den lysande ringen runt knappen **calc 9** blinkar under avkalkningsprogrammet.

FILTER
NEJ/BYT

Var försiktig

Avkalkningsprogrammet startar endast i programmeringen **FILTER NEJ/BYT**.

Starta aldrig avkalkningsprogrammet med filtret monterat i helautomaten.

Under avkalkningsprogrammet – längd ca. 35 minuter – visas i displayen **3** vad som sker samt anvisningar. De tider som anges kan variera.

Så här startar du avkalkningsprogrammet

- ☐ Håll knappen **calc 9** intryckt minst 3 sekunder.
 - ☐ Töm och rengör spillfatet **24** och behållaren för kaffesump **23** och sätt sedan tillbaka dem.
 - ☐ Ta ut filtret **27**.
 - ☐ Håll vatten i vattentanken **22** och tillsätt avkalkningsmedlet (totalt 0,5 liter vätska).
- eller
- ☐ Håll i 0,5 liter färdigblandad avkalkningsvätska.
 - i** Om du använder tabletter ska dessa först lösas upp i ljummet vatten.
 - ☐ Placera ett kärl som rymmer minst 0,5 liter under munstycket **13**.

IGEN-
KALKAD // KAFFE

TOEM // TA UT
SPILLFAT // FILTER

ANTICALC // TRYCK PÅ
I TANKEN VATTEN

MASKINEN
AVKALKAS

TÖM
SPILLFAT

FYLL PÅ
VATTEN

TRYCK PÅ
VATTEN

MASKINEN
AVKALKAS

TÖM // RENGÖR
SPILLFAT // KONTAKT

MASKINEN
SPOLAS

KAFFE

- ☐ Tryck på tangenten **/!\ 2a**.

Obs! Avkalkningen sker automatiskt. Avkalkningslösningen rinner i intervaller först ner i det kärl du placerat under munstycket och därefter ner på spillfatet **24**.

Vänta på nästa meddelande i displayen **3** (ca. 25 minuter).

- ☐ Töm och rengö spillfatet **24** och behållaren för kaffesump **23** och sätt sedan tillbaka dem.

- ☐ Skölj vattentanken **22** fyll den med rent vatten upp till markeringen **max** och sätt tillbaka den.

- ☐ Töm det kärl du ställde under munstycket **13** och ställ sedan dit det igen.

- ☐ Tryck på tangenten **/!\ 2a**.

Obs! Spolningen sker automatiskt. Vattnet rinner i intervaller först ner i det kärl du placerat under munstycket och därefter ner på spillfatet **24**.

Vänta på nästa meddelande i displayen **3** (ca. 7 minuter).

- ☐ Töm spillfatet **24** och behållaren för kaffesump **23**.
- ☐ Rengör kontakterna **26** och torka dem torra.
- ☐ Sätt tillbaka spillfatet **24** och behållaren för kaffesump **23**.
- ☐ Torka bort stänk från munstycket **13** och automaten i övrigt.

Obs! Spolningen sker automatiskt.

Nu är avkalkningen färdig. Den lysande ringen runt knappen **calc 9** har slocknat. Helautomaten är nu åter färdig att använda.

Enklare fel man själv kan avhjälpa

Fel	Orsak	Gör så här
Det står FULL PÅ BÖNOR trots att behållaren för kaffebönor är full.	Kvarnverket har ännu inte fyllts på automatisk väg.	Tryck en gång till på knappen cafe 5 .
	Du har ställt in för fin malningsgrad och vridit kaffestyrcan till läge MYCKET MILD .	Ställ in grövre malningsgrad och/eller öka kaffestyrcan.
Det går inte att få varken hett vatten eller ånga.	Munstycket för att skumma upp mjölk 13 är igensatt.	Rengör munstycket 13 ordentligt.
För lite skum eller skummet för rinnigt.	Munstycket för att skumma upp mjölk 13 är igensatt.	Rengör munstycket 13 ordentligt.
	Stryparen 13g eller vridhjulet 13a är igensatt.	Rengör de enskilda delarna ordentligt så att inga mjölkrester finns kvar.
	Olämplig mjölk.	Använd kall mjölk med fetthalt 1,5 %.
Kaffet kommer bara ut droppe för droppe.	För fin malningsgrad.	Ställ in grövre malningsgrad.
	För finmalet pulverkaffe.	Använd mera grovmalet pulverkaffe.
Kaffet har ingen crema (skum).	Olämplig kaffesort.	Byt till annan kaffesort.
	Bönorna för gamla.	Använd färska bönor.
	Malningsgraden inte den rätta för kaffebönorna.	Ställ in bästa möjliga malningsgrad.
Malverket maler inte kaffebönorna.	Bönorna faller inte ner i malverket (för oljehaltiga).	Knacka lätt på behållaren för kaffebönor. Byt eventuellt till annan kaffesort. Töm behållaren för bönor och torka den ren med en torr duk.
Avkalkningsprogrammet vill inte starta.	Programmeringen är inställd på FILTER JÄMNYTT eller så står det FILTER BYT i displayen.	Ställ in FILTER NEJ/BYT Avkalka aldrig med filtret i automaten.
	Systemet för hett.	Låt hett vatten rinna ut.
Rengöringsprogrammet vill inte starta.	Systemet för hett.	Låt hett vatten rinna ut.
	Det står \ FILTER BYT i displayen.	Byt till nytt filter.

Fel	Orsak	Gör så här
Malningsverket låter väldigt högt.	Det har kommit främmande föremål in i malverket (t.ex. små stenar, något som förekommer även om kaffebönorna är fint utvalda).	Ring service. Obs! Det går fortfarande bra att använda pulverkaffe.
Displayen B.E.N.H.E.T S.A.K.N.A.S	Se avsnittet "Systemmeddelanden"	
Displayen ERROR 1	Automaten är för kall.	Vänta tills automaten blivit rumsvarm.
Displayen ERROR 5 eller ERROR 8	Tekniskt fel.	Stäng av automaten med nätströmbrytaren 1 och låt den vara avstängd minst 10 sekunder.
Om felen inte går att åtgärda, ring genast service!		

Frostskydd

⚠ För att undvika skador på grund av frost måste helautomaten fullständigt tömmas på vatten före transport eller förvaring.

- i** Helautomaten måste vara i stand by-läge och vattentanken måste vara fylld.
- ☐ Placera ett stort, smalt kärl under munstycket för att skumma upp mjölk **13**.
- ☐ Tryck på tangenten  **2b**.
- ☐ Lossa vattentanken **22**.
- ☐ Vänta tills du ser meddelandet **FYLL PÅ VATTEN** i displayen.
- ☐ Stäng av helautomaten.

Konsumentbestämmelser

Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser. Den fullständiga texten finns hos din handlare. Spar kvittot.

Rätt till ändringar förbehållas.

Sisällysluettelo

Mitä on ehdottomasti otettava huomioon	75
Turvallisuusohjeita	75
Kierrätysohjeita	75
Ennen ensimmäistä käyttöä	76
Järjestelmän täyttö	76
Merkkivalo	77
Valmistus	80
Yleisesti	80
Espresso-/kahvipapujen käyttö	80
Kahvimyllyn säätö	81
Espresso-/kahvijauheen käyttö	81
Maidon vaahdotus tai lämmitys/Latte Macchiato	82
Höyrytoiminto juomien lämmittämiseen	83
Kuumaveden valmistus	83
Asetustenmuuttaminen/ohjelmointi	84
Ohjelmointi	84
Kieli	85
Veden kovuus	85
Suodatin	86
Lämpötila	86
Kellonaika	87
Ajastin	87
Energiansäästötila	88
Suodatuskertojen näyttö	88
RESET-toiminto	88
Järjestelmäilmoitukset	89
Puhdistus	90
Kalkinpoisto	93
Ohjeita käyttöhäiriöiden varalle	95
Takuu	96
Dansk	3
Norsk	26
Svenska	49
Español	97
Português	124

Merkkivalo

Laitteen osat

Vain mallissa TCA68...
vakiovarusteina myös:

- 1 Virtakytkin
- 2 painikkeet
 - a) Kuumavesi /!\
 - b) Höyry ☁
- 3 Näyttöruutu ja 4 toimintonäppäintä
- 4 Painike ⏻
- 5 Valitsin **cafe**
- 6 Täyttömäärän valitsin
☞ - ☞ / ☞ - ☞
- 7 Kahvin vahvuuden valitsin ☉ - ☉
- 8 Puhdistuspainike **clean**
- 9 Kalkinpoistopainike **calc**
- 10 Pidike
- 11 Johdon kelaustila
- 12 Kahvisuulake, korkeus säädettävissä
- 13 Vaahdotussuutin
 - a Valitsin ☞ ☞ Maidon lämmitys
☞ ☞ Maidon vaahdotus
 - b Merkintä
 - c Ylähylsy
 - d Suuttimen runko
 - e Suulakehylsy
 - f Letku ja adapteri
 - g Säädin
- 14 Kahvin jauhatuskarkeuden valitsin
- 15 Aromikannellinen säiliö kahvipavuille
- 16 Kannellinen säiliö kahvijauheelle = säiliö puhdistustabletille
- 17 Suodatusyksikön luukku
- 18 Suodatusyksikkö
 - a) Painike (punainen)
 - b) Kahva
- 19 Oikeanpuoleinen kansiluukku
- 20 Kuppialusta (esilämmitystoiminto)
- 21 Vasemmanpuoleinen kansiluukku
- 22 Irrotettava vesisäiliö
- 23 Suodatetun kahvijauheen säiliö (voidaan pestä astianpesukoneessa)
- 24 Valumisalusta
- 25 Valumisritilä
- 26 Kontaktit
- 27 Suodatin
- 28 Maitosäiliö
 - a) Maitosäiliön kansi
 - b) Liitäntäletku ja adapteri
- 29 Macchiatoritilä, jossa syvennys
(laseille, joiden korkeus on max. 13 cm)

Mitä on ehdottomasti otettava huomioon

Lue käyttöohje huolellisesti ja säilytä sitä käyttöohjeille tarkoitettussa telineessä **10**.

Tämä laite on tarkoitettu kotikäyttöön ja ohjeissa ilmoitettujen määrien valmistamiseen. Laite ei sovellu ammattimaiseen käyttöön.

⚠ Sähköiskun vaara

Liitä laite ainoastaan tyyppikilvessä olevien ohjeiden mukaiseen sähköverkkoon.

Käytä laitetta vain, kun laite ja liitäntäjohto ovat moitteettomassa kunnossa.

Käytä laitetta vain sisätiloissa.

Ei lasten ulottuville. Älä jätä lapsia koskaan yksin, jotta he eivät pääse leikkimään laitteella.

Henkilöt (myös lapset), jotka ovat ruumiillisesti tai henkisesti rajoitteisia tai joilla ei ole riittävästi kokemusta ja tietoa, eivät saa käyttää laitetta, paitsi jos he käyttävät sitä valvonnan alaisena tai ovat saaneet opastusta laitteen käyttöön henkilöltä, joka on vastuussa heidän turvallisuudestaan. Irrota häiriötapauksessa verkkopistoke heti pistorasiasta.

Älä upota laitetta veteen.

Laitteen korjaukset, esim. liitäntäjohtojen vaihtaminen, saa tehdä turvallisuussyistä vain valtuutettu huoltoliike.

Älä koske sormin kahvimyllyyn.

⚠ Palovamman vaara!

Tartu vaahdotussuuttimeen **13** vain muoviosasta. Älä suuntaa suutinta ketään kohti! Vaahdotussuuttimesta **13** voi aluksi tulla ulos roiskeita valittaessa höyrytys- tai kuumavesitoiminto.

Tarkempia tietoja kierrätysmahdollisuuksista saat koneen myyjältä sekä kaupungin tai kunnan virastosta, jätehuoltoasioista vastaavilta henkilöiltä.



Tässä laitteessa on sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annetun EU-direktiivin 2002/96/EY mukainen merkintä (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktiivi antaa puitteet käytöstä poistettujen laitteiden palautusoikeudesta ja hyödyntämisestä ja se koskee kaikkia EU-maita.

Turvallisuusohjeita

Kierrätysohjeita

Ennen ensimmäistä käyttöä

Yleisesti

Täytä kyseisiin säiliöihin vain puhdasta vettä joka ei sisällä kivennäisiä, ja vain espresso- tai kahviautomaateille tarkoitettua kahvipapusekoitusta.

Älä käytä glaseerattuja, karamellisoituja tai muilla sokeripitoisilla makuaineilla käsiteltyjä kahvipapuja. Ne tukkivat kahvimyllyn.

Mittaa käytettävän veden kovuus oheisella testausliuskalla. Jos kovuus poikkeaa arvosta 4, ohjelmoi laite sen käyttöönoton jälkeen mitatun kovuuden mukaisesti (katso sivu 85).

Voit kysyä veden kovuutta myös paikalliselta vesilaitokselta.

Käyttöönotto

- ☐ Vedä verkkopistoke ulos johdon kelaustilasta ja kytke pistorasiaan.
- ☐ Täytä vesisäiliö **22** kylmällä puhtaalla vedellä. Huomioi merkintä »max«.
- ☐ Täytä papusäiliö **15** kahvipavuilla.
- ☐ Aseta virtakytkin **1** asentoon **I**.
- ☐ Paina painiketta **4**.
- ☒ Laite on **käyttövalmis**, kun painikkeen **4** ja valitsimen **cafe 5** merkkivalorenkkaaseen syttyy vihreä valo.

Ohje: Kun käytät keitintä ensimmäisen kerran tai keitin on ollut pitkään käyttämättä, ei ensimmäisen kahvikupillisen aromi ole vielä täydellinen. Jätä ensimmäinen kupillinen juomatta.

Järjestelmän täyttö

FILL UP	PIPE-SYS	PRESS
PIPE-SYS		WATER

PIPE-SYS
FILLS UP

Valmistusteknisistä syistä on joissakin tapauksissa laitteen vesiputkijärjestelmä täytettävä ensimmäisen käyttökerran yhteydessä:

- ☐ Aseta sopivankokoinen kuppi vaahdotussuuttimen **13** alapuolelle.
- ☐ Palaa käyttövalmiustilaan painamalla näppäintä **2a**.

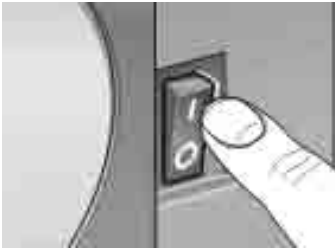
Kielen valinta

LANGUAGE
ENGLISH

Valitse näyttöön haluamasi kieli seuraavasti:

- ☐ Pidä näyttöruudun **3** näppäintä **P** painettuna vähintään 3 sekuntia.
- ☐ Paina näppäintä **P**, kunnes näyttö vilkkuu.
- ☐ Valitse haluamasi kieli nuolinäppäimillä **←** tai **→**.
- ☐ Tallenna kieli painamalla näppäintä **P**.
- ☐ Paina näppäintä **exit**.

Merkkivalo



Virtakytkin 1

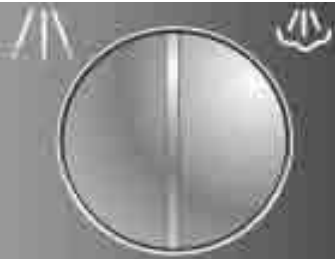
Virtakytkin **1** on sijoitettu laitteen taakse ja siitä kytketään virta päälle tai katkaistaan virta.

Kun kytket virran päälle, painikkeen **1** merkkivalorenkkaaseen syttyy vihreä valo. Laitte on nyt »stand-by« -tilassa.

Huom.

Älä käytä virtakytkintä laitteen ollessa toiminnassa.

Katkaise virta vasta sitten, kun laite on »stand-by« -tilassa.



Painikkeet kuumavesi (2a) ja höyry (2b)

Painikkeella  **2a** voit valita kuumavesitoiminnon.

Painikkeella  **2b** voit valita höyrytoiminnon.

Palovamman vaara!

Kun valitset toiminnon  voi suuttimesta tulla ulos roiskeita.

Ulostuleva höyry on hyvin kuumaa.

Valinnat osoitetaan näytössä:

Toiminto, esim. kahvi

COFFEE

WATER
ON

UNIT IS // MIND THE
HEATING // STEAM

STEAM
ON

Toiminto kuumavesi 

Toiminto höyrytys 

Näyttötekstit lyhyen kuumennusvaiheen aikana valittaessa höyrytystoiminto.



Näyttöruutu 3

Näyttöruudussa **3** osoitetaan laitteen säädöt, toimintavaiheet ja ilmoitukset.

Laitteeseen ohjelmoidaan tehtaalla vakioasetukset optimaalista toimintaa varten. Voit muuttaa nämä asetukset – katso kappale »Asetusten muuttaminen/ohjelmointi«.



Painike 4

Painikkeella  **4** laite käynnistetään, tai kytketään »stand-by«-tilaan.

Kun painiketta  **4** on painettu, laite kuumenee, jonka jälkeen seuraa huuhtelu. Tällöin painikkeen  **4** merkkivalorengas vilkkuu.

Laitteen huuhtelu ei käynnisty, kun:

- keitin oli käynnistettäessä lämmin tai
- kahvia ei suodatettu ennen laitteen kytkemistä »stand-by«-tilaan tai
- höyrytoiminto oli valittuna vähän ennen laitteen kytkemistä pois päältä.

Kuumennus- ja huuhteluvaihe osoitetaan näytössä.

UNIT IS
HEATING

UNIT IS
RINSING

Kahvinsuodatuksen aikana painikkeessa  **4** on **Stopp**-toiminto. Voit keskeyttää kahvinsuodatuksen aikaisemmin painamalla painiketta  **4**.

 Huuhteluvaihe käynnistyy automaattisesti 4 tuntia viimeisen suodatuskerran jälkeen ja keitin siirtyy »Stand-by«-tilaan. Voit muuttaa nämä asetukset – katso kappale »Asetusten muuttaminen/ohjelmointi«.

Valitsin **cafe 5**

Valitsimesta **cafe 5** käynnistetään espresson- tai kahvinsuodatus. Suodatuksen aikana valitsimen merkkivalorengaassa palaa vihreä valo.

Voit keskeyttää kahvinsuodatuksen aikaisemmin painamalla uudelleen valitsinta **cafe 5**.





ESPRESSO

2
ESPRESSO

Täyttömäärän valitsin 6

☐ – ☐ / ☐ – ☐

Valitsimesta ☐ – ☐ / ☐ – ☐ **6** säädetään nestemäärä.

Voit valita haluamasi 6 mahdollisuudesta kääntämällä valitsinta vastapäivään:

SMALL ESPRESSO

ESPRESSO

SMALL COFFEE

COFFEE

LARGE COFFEE

XXL COFFEE

Voit valita 2 kupillista haluamastasi 6 mahdollisuudesta kääntämällä valitsinta myötäpäivään:

2 SMALL ESPRESSO

2 ESPRESSO

2 SMALL COFFEES

2 COFFEES

2 LARGE COFFEES

2 XXL COFFEES

Suulakkeessa **12** on kaksi suutinta kahden kupillisen valmistamiseen.



NORMAL
PLUS

Kahvin vahvuuden valitsin 7 ☐ – ☐

Säädi jauhetun kahvin määrä valitsimella ☐ – ☐ **7**.

VERY MILD

MILD

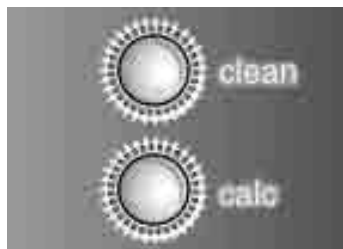
NORMAL

NORMAL PLUS

STRONG

VERY STRONG

Valittu kahvin vahvuus osoitetaan näytössä.



Puhdistuspainike clean 8

Kalkinpoistopainike calc 9

Puhdistuspainikkeen **clean 8** ja kalkinpoistopainikkeen

calc 9 merkkivalorenkaseen syttyy punainen valo, kun laite on puhdistettava tai siitä on poistettava kalkki – katso kappale »Puhdistus tai Kalkinpoisto«.

Valmistus

Yleisesti

Tämä täysautomaattinen espresso-/kahvinkeitin jauhaa tuoretta kahvia jokaista suodatuskertaa varten.

Saat maukkainta kahvia, kun käytät espresso- tai kahvinkeitinille tarkoitettua kahvipapusekoitusta. Säilytä kahvipavut ilmatiiviisti suljettuna viileässä paikassa. Laitteen kahvimylly jauhaa myös pakastetut kahvipavut.

Ohje: Esilämmitä kuppialustalla **20** kuppi(kupit), varsinkin paksuseinämäiset espressokupit, tai täytä ne kuumalla vedellä ja huuhto.

Espresso-/kahvipapujen käyttö



- ☐ Säädä valitsimella ☐ – ☐ / ☐ – ☐ **6** haluamasi kahvi- ja kuppimäärä.
- ☐ Säädä valitsimella 0 – 7 **7** haluamasi kahvin vahvuus.
- ☐ Aseta kuppi(kupit) suulakkeen **12** alle. Muuta tarvittaessa suulakkeen **12** korkeutta.
- ☐ Paina valitsinta **cafe 5**. Kahvin suodatus käynnistyy automaattisesti.

Ohje: Kun valmistat samalla kertaa 2 kupillista, valitse vahvuudeksi **STRONG** tai **VERY STRONG**.

- ☐ **i** Voit keskeyttää suodatusvaiheen aikaisemmin painamalla uudelleen valitsinta **cafe 5** tai painiketta ☐ **4**.

Ohje: Jos näyttöön tulee ilmoitus **ADD BEANS** vaikka papusäiliö on täynnä, on käynnistettävä vielä kahvimyllyn automaattinen täyttö – ilmoitusta ei tarvitse huomioida.

- ☐ Paina valitsinta **cafe 5** vielä kerran.

Kahvimyllyn säätö



- ☐ Säädä jauhatuskarkeuden valitsimella **14** kahvijauheen karkeusaste.

Huom.

*Säädä jauhatusaste vain kahvimyllyn ollessa toiminnassa!
Laitte voi muutoin vaurioitua.*

- ☐ Avaa keittimen oikeanpuoleinen kansiluukku **19**.
- ☐ Paina valitsinta **cafe 5**.
- ☐ Käännä kahvimyllyn ollessa toiminnassa jauhatuskarkeuden valitsinta haluamaasi suuntaan: mitä pienemmät pisteet, sitä hienommaksi mylly jauhaa kahvin.
- ☐ **i** Uuden säädön huomaa vasta kahden tai kolmen kahvikupillisen jälkeen.

Espresso-/kahvi- jauheen käyttö



- ☐ Säädä valitsimella ☐ – ☐ / ☐ – ☐ **6** haluamasi täyttömäärä.
- ☐ Aseta kuppi (kupit) suulakkeen **12** alle. Muuta tarvittaessa suulakkeen **12** korkeutta.
- ☐ Avaa keittimen oikeanpuoleinen kansiluukku **19** ja kahvijauheelle tarkoitetun säiliön kansi **16**.
- ☐ Annostele **yksi – kaksi** mittalusikallista jauhattua kahvia kahvijauheen säiliöön **16**.

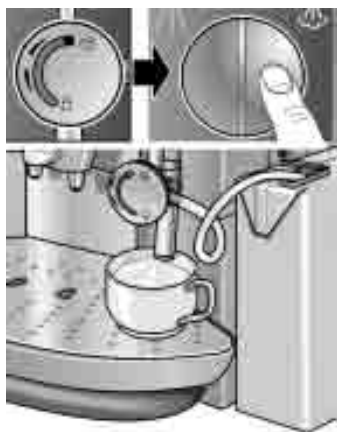
Huom.

*Älä annostele kokonaisia papuja tai pikakahvia!
Annostele enintään kaksi mittalusikallista kahvia.*

- ☐ Sulje kahvijauheen säiliö **16** ja oikeanpuoleinen kansiluukku **19**.
- ☐ Paina valitsinta **cafe 5**.

Ohje: Kun haluat valmistaa lisää kahvia kahvijauheesta, toista toimenpiteet. Mikäli kahvin suodatusta ei käynnistetä 90 sekunnin kuluessa, suodatustila tyhjenee automaattisesti ylitäytymisen estämiseksi. Laitteen huuhtelu käynnistyy.

Maidon vaahdotus tai lämmitys/ Latte Macchiato



Latte Macchiaton valmistus (vain TCA68...)



⚠ Palovamman vaara!

Kun valitset toiminnon ☁ voi suuttimesta tulla ulos roiskeita.

Ulostuleva höyry on hyvin kuumaa.

*Älä koske vaahdotussuuttimeen **13** tai suuntaa sitä ketään kohti.*

- ☐ Käännä valitsin **13a** asentoon ☁, kun haluat maitovaahdotusta, tai asentoon ☐, kun haluat lämmittää maitoa.

- ☐ Upota letku **13f** astiaan, jossa on riittävästi maitoa.

tai

vain TCA68...: Kiinnitä maitosäiliö **28** liitäntäletkulla kiinni suutinosaan.

- ☐ Aseta sopivankokoinen kuppi vaahdotussuuttimen **13** alapuolelle.
- ☐ Palaa käyttövalmiustilaan painamalla näppäintä ☁ **2b**. Laite lämpenee nyt noin 15 sekunnin ajan, imee sitten maidon ja vaahdottaa tai lämmittää sen.
- ☐ Voit lopettaa toiminnon painamalla uudelleen painiketta ☁ **2b** kun maitovaahdotusta/maidon lämmitystä on haluamasi määrä tai kun maitoa on tyhjä.

Huomautus:

Puhdista vaahdotussuutin **13**, letku **13f** ja liitäntäletku **28b** toimimalla samoin kuin edellä on neuvottu, mutta käytä maidon asemasta puhdasta vettä – katso kappale »Puhdistus/Vaahdotussuuttimen puhdistus«. Kuivuneet jäämät on vaikea poistaa ja ne heikentävät maitovaahdon muodostumista.

Ohje: Käytä vähärasvaista (n. 1,5 %), kylmää maitoa.

Maitojuomat, kuten esim. kaakaon, voit valmistaa asettamalla valitsimen asentoon ☐ Maidon lämmitys.

Kun käytät laitteen mukana tulevaa (vain TCA68...)

Macchiato-ritilää **29** voit valmistaa Latte Macchiaton myös korkeisiin lasihin (max. noin 14 cm).

- ☐ Vaihda valumisritilän **25** tilalle Macchiato-ritilä **29**.
- ☐ Aseta lasi vaahdotussuuttimen alapuolelle ja vaahdota maito ohjeiden mukaisesti.
- ☐ Aseta sitten lasi kahvisuulakkeen **12** alapuolelle ja valmista kahvia haluamasi määrä.

Höyrytoiminto juomien lämmittämiseen



⚠ Palovamman vaara!

Kun valitset toiminnon  voi suuttimesta tulla ulos roiskeita.

Ulostuleva höyry on hyvin kuumaa.

*Älä koske vaahdotussuuttimeen **13** tai suuntaa sitä ketään kohti.*

- ☐ Käännä valitsin **13a** keskiasentoon.
- ☐ Upota vaahdotussuutin **13** syvälle lämmitettävään nesteeseen.
- ☐ Palaa käyttövalmiustilaan painamalla näppäintä  **2b**.
Laite kuumenee noin 15 sekunnin ajan. Sen jälkeen neste lämpenee.
- ☐ Lopeta painamalla uudelleen painiketta  **2b**.

Ohje: Puhdista vaahdotussuutin **13** heti, kun se on jäähtynyt. Kuivuneet jäämät on vaikea poistaa – katso kappale »Puhdistus/Vaahdotussuuttimen puhdistus«.

Kuumaveden valmistus



⚠ Palovamman vaara!

Kun valitset toiminnon  voi suuttimesta tulla ulos roiskeita.

Ulostuleva vesi on hyvin kuumaa.

*Älä koske vaahdotussuuttimeen **13** tai suuntaa sitä ketään kohti.*

- ☐ Käännä valitsin **13a** keskiasentoon.
- ☐ Aseta sopivankokoinen kuppi vaahdotussuuttimen **13** alapuolelle.
- ☐ Paina painiketta **2a**  ja täytä kuppi.
- ☐ Lopeta painamalla uudelleen painiketta **2a** .

Asetusten muuttaminen/ohjelmointi



Laite on säädetty tehtaalla niin, että kahvia voi valmistaa ilman lisäohjelmointia.

Kun haluat muuttaa perusasetukset, tee se näyttöruudun **3** alareunassa olevilla toimintonäppäimillä.

- ← Valintanäppäin
- P Pääsy ohjelmointitilaan
Asetusten tallentaminen
- exit Ohjelmoinnin lopetus
- Valintanäppäin

Huom.

*Älä kytke laitetta pois toiminnasta ohjelmoinnin aikana.
Muutokset eivät muutoin tallennu muistiin.*

Ohjelmointi

Perusasetukset voi muuttaa vain, kun laite on kytketty päälle.

Voit muuttaa seuraavat asetukset:

- Kieli
- Vedenkovuus
- Suodatin
- Lämpötila
- Kellonaika
- Ajastintoiminto
- Energiansäästötila

Tässä kappaleessa tehdasasetusten tausta on harmaa – kuten viereisessä esimerkissä.

LANGUAGE
ENGLISH

Kieli

LANGUAGE
ENGLISH

Muuta näyttöteksti haluamallesi kielelle seuraavasti:

- ☐ Pidä näyttöruudun **P** näppäintä **3** painettuna vähintään 3 sekuntia.
- ☐ Paina näppäintä **P** , kunnes näyttö vilkkuu.
- ☐ Valitse haluamasi kieli nuolinäppäimillä **←** tai **→** .
- ☐ Tallenna asetus painamalla näppäintä **P** .
- ☐ Paina näppäintä **exit** . Palaa käyttövalmiustilaan painamalla näppäintä exit.

☐ Voit valita haluamasi seuraavista kielistä:

LANGUAGE
ENGLISH

LANGUE
FRANCAIS

LINGUA
ITALIANO

IDIOMA
ESPAÑOL

TAAAL
NEDERL.

SPRAK
SVENSKA

JAZYK
RUSSKIY

Veden kovuus

HARDNESS
WATER 1

HARDNESS
WATER 2

HARDNESS
WATER 3

HARDNESS
WATER 4

- ☐ Mittaa vedenkovuus oheisella testausliuskalla.esim.:



= kovuus 2

- ☐ Pidä näyttöruudun **3** näppäintä **P** painettuna vähintään 3 sekuntia.
- ☐ Valitse näppäimillä **←** tai **→** **HARDNESS WATER**.
- ☐ Paina näppäintä **P** , kunnes numero vilkkuu näytössä.
- ☐ Valitse näppäimillä **←** tai **→** mittaamasi vedenkovuus.
- ☐ Tallenna asetus painamalla näppäintä **P** .
- ☐ Paina näppäintä **exit** . Palaa käyttövalmiustilaan painamalla näppäintä exit.

Huomautus: Kalkinpoisto-ohjelman kannalta on tärkeää, että vedenkovuus on säädetty oikein. Jos talon vesijohtojärjestelmässä käytetään ulkopuolisia vedenpehmentimiä tai jos käytät valmiiksi suodatettua vettä, valitse asetukseksi **HARDNESS WATER 1**.

Suodatin

FILTER
YES/NEW

FILTER
NO/OLD

Mallin **TCA64...** vesisäiliöön **22** on saatavissa lisävarusteena vedensuodatin **27** (til.-nro 46 1732). Noudata suodattimen mukana olevia ohjeita.

Mallissa **TCA68...** vedensuodatin **27** on vakiovaruste.

i Aseta ensin suodatin **27** paikoilleen, muuta sitten asetus.

- ☐ Pidä näyttöruudun **3** näppäintä **P** painettuna vähintään 3 sekuntia.
- ☐ Valitse näppäimillä $\leftarrow$ tai $\rightarrow$ **FILTER**.
- ☐ Paina näppäintä **P**, kunnes näyttö vilkkuu.
- ☐ Vaihda näppäimellä $\leftarrow$ tai $\rightarrow$ asetukseksi **FILTER YES/NEW**.
- ☐ Tallenna asetus painamalla näppäintä **P**.
- ☐ Paina näppäintä **exit**. Palaa käyttövalmiustilaan painamalla näppäintä **exit**.

Ohje: Vaihda tai poista vanha suodatin **27** heti, kun näyttöön tulee järjestelmäilmoitus **FILTER CHANGE** tai viimeistään 2 kuukauden kuluttua! Jos et aseta paikoilleen uutta suodatinta, tarkista vedenkovuus ja että asetuksena on **FILTER NO/OLD**.

Tätä asetusta käytetään kahvin lämpötilan säätämiseen.

- ☐ Pidä näyttöruudun **3** näppäintä **P** painettuna vähintään 3 sekuntia.
- ☐ Valitse näppäimillä $\leftarrow$ tai $\rightarrow$ **TEMP**.
- ☐ Paina näppäintä **P**, kunnes näyttö vilkkuu.
- ☐ Valitse näppäimillä $\leftarrow$ tai $\rightarrow$ tarpeellinen asetus.
- ☐ Tallenna asetus painamalla näppäintä **P**.
- ☐ Paina näppäintä **exit**. Palaa käyttövalmiustilaan painamalla näppäintä **exit**.

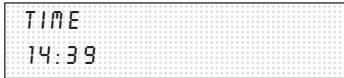
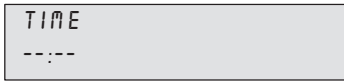
TEMP.
NORMAL

TEMP.
HIGH

TEMP.
MAXIMUM

Lämpötila

Kellonaika



Tällä asetuksella tallennetaan muistiin sen hetkinen kellonaika. Asetus on tärkeä käytettäessä ajastintoimintoa.

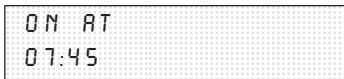
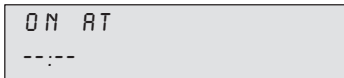
- ☐ Pidä näyttöruudun **3** näppäintä **P** painettuna vähintään 3 sekuntia.
- ☐ Valitse näppäimellä $\leftarrow$ tai $\rightarrow$ **TIME**.
- ☐ Paina näppäintä **P**, kunnes tuntinäyttö vilkkuu.
- ☐ Valitse näppäimillä $\leftarrow$ tai $\rightarrow$ tarpeellinen asetus.
- ☐ Paina näppäintä **P**, kunnes minuuttinäyttö vilkkuu.
- ☐ Valitse näppäimillä $\leftarrow$ tai $\rightarrow$ tarpeellinen asetus.
- ☐ Tallenna asetus painamalla näppäintä **P**.
- ☐ Paina näppäintä **exit**. Palaa käyttövalmiustilaan painamalla näppäintä exit.

Asetettu kellonaika poistuu muistista,

- kun verkkopistoke irrotetaan pistorasiasta.
- kun keitin kytketään pois toiminnasta virtakytkimellä **1**.
- sähkökatkon sattuessa.

Kellonaika on asetettava uudestaan.

Ajastin



Tällä toiminnolla voidaan asettaa aika, jolloin laite kytkeytyy automaattisesti toimintaan.

- ☐ Pidä näyttöruudun **3** näppäintä **P** painettuna vähintään 3 sekuntia.
- ☐ Valitse näppäimillä $\leftarrow$ tai $\rightarrow$ **ON AT**.
- ☐ Paina näppäintä **P**, kunnes tuntinäyttö vilkkuu.
- ☐ Valitse näppäimillä $\leftarrow$ tai $\rightarrow$ tarpeellinen asetus.
- ☐ Paina näppäintä **P**, kunnes minuuttinäyttö vilkkuu.
- ☐ Valitse näppäimillä $\leftarrow$ tai $\rightarrow$ tarpeellinen asetus.
- ☐ Tallenna asetus painamalla näppäintä **P**.
- ☐ Paina näppäintä **exit**. Palaa käyttövalmiustilaan painamalla näppäintä exit.

Asetuksen nollaus:

- ☐ Aseta näppäimellä $\leftarrow$ tai $\rightarrow$ ajaksi **---:--**.

Huomautus: Ajastimen käyttö edellyttää, että kellonaika on asetettuna.

- ☒ Käynnistymisaika jää muistiin myös sähkökatkon sattuessa tai kun virta katkaistaan virtakytkimellä **1**.

Energiansäästötila

OFF IN
4 HOURS

OFF IN
2 HOURS

Tällä toiminnolla voidaan säätää, kuinka monen tunnin kuluttua viimeisestä käyttökerrasta keitin kytkeytyy automaattisesti »stand-by«-valmiustilaan.

- ☐ Pidä näyttöruudun **3** näppäintä **P** painettuna vähintään 3 sekuntia.
- ☐ Valitse näppäimillä **←** tai **→** **OFF IN**.
- ☐ Paina näppäintä **P**, kunnes tuntinäyttö vilkkuu.
- ☐ Valitse näppäimillä **←** tai **→** tarpeellinen asetus.
- ☐ Tallenna asetus painamalla näppäintä **P**.
- ☐ Paina näppäintä **exit**. Palaa käyttövalmiustilaan painamalla näppäintä **exit**.
- ☐ Kytkeytymisaika jää muistiin myös sähkökatkon sattuessa tai kun virta katkaistaan virtakytkimellä **1**.

Suodatuskertojen näyttö

NO.BREWS
- - - 86

Valittaessa tämä toiminto näytössä osoitetaan jo valmistettujen kupillisten (espresso, kahvi tai jauhekahvi) määrä. Keitin laskee suodatuskerrat automaattisesti.

- ☐ Pidä näyttöruudun **3** näppäintä **P** painettuna vähintään 3 sekuntia.
- ☐ Valitse näppäimillä **←** tai **→** **NO.BREWS**.
- ☐ Paina näppäintä **exit**. Palaa käyttövalmiustilaan painamalla näppäintä **exit**.
- ☐ Muutokset eivät ole mahdollisia!

RESET-toiminto

Mahdollinen vain laitteen ollessa »Stand by«-tilassa

- ☐ Pidä samanaikaisesti näppäimiä **←** ja **→** painettuna vähintään 3 sekuntia – kaikki omat tallennukset poistuvat.

Järjestelmäilmoitukset

Näyttörudussa **3** osoitetaan eri toimintovaiheet ja ilmoitukset.

	Merkitys	Toimenpide
ADD WATER	Vesi puuttuu.	Täytä vesisäiliö 22 tuoreella, kylmällä vedellä.
	Huomautus: Vesisäiliöön 22 jää aina jonkin verran vettä.	
	Vesisäiliö 22 ei ole paikoillaan tai se on kiinnitetty väärin.	Aseta vesisäiliö 22 keittimeen.
ADD BEANS	Kahvipavut puuttuvat.	Täytä papusäiliö 15 kahvipavuilla.
	Ohje: Teksti ADD BEANS on niin kauan näytössä, kunnes kahvia suodatetaan uudelleen.	
FILL UP PIPE-SYS // PRESS WATER	Laitteen vesiputkijärjestelmä on tyhjä.	Aseta sopivankokoinen kuppi vaahdotussuuttimen 13 alapuolelle. Palaa käyttövalmiustilaan painamalla näppäintä /!\ 2a. (tarvittaessa monta kertaa).
SYSTEM TOO HOT	Järjestelmä lämminnyt höyrytystoiminnon johdosta.	Anna järjestelmän jäähtyä valitsemalla kuumavesi /!\.
EMPTY TRAYS	Valumisalusta 24 ja suodatetun kahvijauheen säiliö 23 ovat täynnä tai kontaktipinnat 26 ovat likaiset.	Poista valumisalusta 24 ja säiliö 23 laitteesta, tyhjennä ja aseta takaisin paikoilleen. Puhdista ja kuivaa kontaktipinnat 26 .
TRAYS MISSING	Valumisalusta 24 ja suodatetun kahvijauheen säiliö 23 eivät ole paikoillaan.	Aseta valumisalusta 24 ja suodatetun kahvijauheen säiliö 23 paikoilleen, niin että ne lukittuvat.
CLEAN UNIT	Puhdistuspainikkeen clean 8 merkkivalorenkaseen syttyy punainen valo.	Käynnistä puhdistusohjelma – katso kappale »Puhdistus«.
UNIT CALCIF.	Kalkinpoistopainikkeen calc 9 merkkivalorenkaseen syttyy punainen valo.	Käynnistä kalkinpoisto-ohjelma – katso kappale »Kalkinpoisto«.

	Merkitys	Toimenpide
FILTER CHANGE	Suodatin 27 on vaihdettava 50 litran tai noin 2 kuukauden jälkeen.	Vaihda suodatin 27 (til.-nro 46 1732) tai käytä keitintä ilman suodatinta 27 . Asetusten muuttaminen.
B.UNIT MISSING	Suodatusyksikkö 18 puuttuu tai ei ole oikein paikallaan. Suodatusyksikön kahva 18b ei ole kiinni.	Aseta suodatusyksikkö 18 paikalleen tai korjaa sen asentoa. Käännä kahvaa 18b alaspäin oikealle vasteeseen asti.
	Huomautus: Kahvinvalmistus ei ole mahdollista, kun tekstit ADD WATER, B.UNIT MISSING, EMPTY TRAYS ja TRAYS MISSING ja tulevat näyttöön.	

Puhdistus

Päivittäinen puhdistus

⚠ Sähköiskun vaara!

Irrota verkkopistoke pistorasiasta ennen puhdistusta.

Huom.

Älä käytä hankaavia puhdistusmenetelmiä!

Älä upota laitetta veteen!

Älä käytä höyrypuhdistinta.

- ☐ Pyyhin laitteen ulkopinnat puhtaaksi kostealla pyyhkeellä.
- ☐ Huuhdo vesisäiliö **22** ja täytä puhtaalla vedellä.
- ☐ Ota valumisalusta **24** ja suodatetun kahvijauheen säiliö **23** pois laitteesta ja tyhjennä. Pese astianpesukoneessa vain säiliö **23**!
- ☐ Puhdista kontaktit **26**.
- ☐ Pyyhi tai imuroi laite (säiliöt) puhtaaksi sisäpuolelta.

Huomautus: Kun laite kytketään kylmänä toimintaan painikkeella **⏻ 4** tai laite kytketään »Stand by«-tilaan suodatuksen jälkeen, laitteen huuhtelu käynnistyy automaattisesti. Näin järjestelmä puhdistaa itse itsensä.

Puhdistusohjelma

CLEAN
UNIT

Kun laite on kytketty päälle ja puhdistuspainikkeeseen **clean 8** merkkivalorenkaaseen syttyy punainen valo ja näyttöruutuun **3** tulee ilmoitus **CLEAN UNIT**, puhdista laite mahdollisimman pian.

Käytä puhdistamiseen oheisia puhdistustabletteja, jotka on kehitetty varta vasten tälle keittimelle.

Laita puhdistustabletti säiliöön vasta sitten, kun siitä tulee ilmoitus.

Puhdistustabletteja voit tilata huoltopalvelusta (til.-nro 31 0575).

i Puhdistusohjelman aikana puhdistuspainikkeeseen **clean 8** merkkivalorengas vilkkuu.

Huom.

Älä keskeytä puhdistusohjelmaa!

Varo juomasta nesteitä! Älä käytä missään tapauksessa kalkinpoistotabletteja tai muita kalkinpoistoaineita.

Puhdistusohjelman aikana – kesto noin 15 minuuttia – näyttöruudussa **3** osoitetaan ohjelman eri vaiheet ja annetaan toimintaohjeet.

Puhdistusohjelmankäynnistäminen

- ☐ Täytä vesisäiliö **22** täyteen vedellä.
- ☐ Pidä puhdistuspainiketta **clean** painettuna **8 vähintään 3 sekuntia**.
- ☐ Tyhjennä valumisalusta **24** ja suodatetun kahvijauheen säiliö **23** ja aseta takaisin paikoilleen.

Huomautus: Laite puhdistuu automaattisesti. Odota seuraavaa ilmoitusta näytössä (noin minuutin verran).

- ☐ Avaa keittimen oikeanpuoleinen kansiluukku **19** ja kahvijauheelle tarkoitetun säiliön kansi **16**.
- ☐ Laitasäiliöön **16** puhdistustabletti.
- ☐ Sulje kahvijauheen säiliö **16** ja oikeanpuoleinen kansiluukku **19**.
- ☐ Paina valitsinta **cafe 5**.

Huomautus: Laite puhdistuu automaattisesti. Odota seuraavaa ilmoitusta näytössä (noin 10 minuuttia).

- ☐ Tyhjennä valumisalusta **24** ja suodatetun kahvijauheen säiliö **23** ja aseta takaisin paikoilleen.

Puhdistusvaihe on päättynyt. Puhdistuspainikkeeseen **clean 8** merkkivalorenkaan valo sammuu. Laite on taas käyttövalmis.

CLEAN
UNIT // COFFEE

EMPTY
TRAYS

UNIT IS
CLEANING

PILL IN // CLOSE
DUCT // THE LID

PRESS
CAFE

UNIT IS
CLEANING

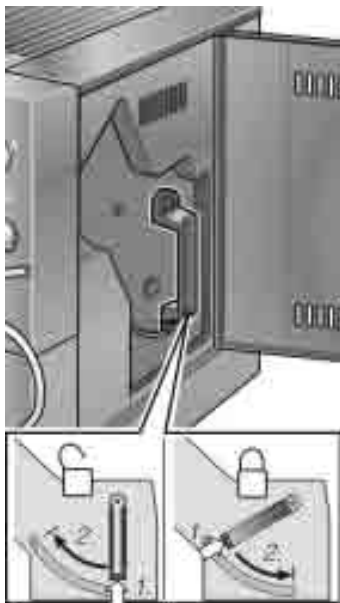
EMPTY
TRAYS

COFFEE

Vaahdotussuuttimen puhdistus



Suodatusyksikön puhdistus



Huom.

Puhdista vaahdotussuutin **13** aina käytön jälkeen.

- ☐ Upota letku **13/f** astiaan, jossa on lämmintä vettä.
- ☐ Aseta sopivankokoinen astia vaahdotussuuttimen **13** alapuolelle.
- ☐ Palaa käyttövalmiustilaan painamalla näppäintä  **2b**.

⚠ Palovamman vaara!

Kun valitset toiminnon  voi suuttimesta tulla ulos roiskeita.

Ulostuleva höyry on hyvin kuumaa.

Älä koske vaahdotussuuttimeen **13** tai suuntaa sitä ketään kohti.

- ☐ Keitä laitteessa noin kupillinen vettä.
- ☐ Lopeta painamalla uudelleen painiketta  **2b**.
- ☐ Anna vaahdotussuuttimen **13** jäähtyä ja pyyhi puhtaaksi ulkopuolelta.
- ☐ Voit purkaa vaahdotussuuttimen **13** osiin perusteellista puhdistusta varten.

Automaattisen puhdistusohjelman lisäksi voit myös poistaa suodatusyksikön laitteesta puhdistusta varten.

- ☐ Kytke laite pois päältä painikkeesta  **4**.
- ☐ Aseta virtakytkin **1** asentoon 0.
- ☐ Avaa suodatusyksikön ovi **17** esim. kolikon avulla.
- ☐ Paina punaista painiketta **18a** ja käännä samalla kahva **18b** ylöspäin, niin että se napsahtaa kuuluvasti paikalleen.
- ☐ Poista suodatusyksikkö **18** varovasti kahvasta vetäen ja pese juoksevan veden alla.

Tärkeää:

Älä käytä käsinpesuun tarkoitettua astianpesuainetta tai pese astianpesukoneessa.

- ☐ Imuroi laite sisältä tai pyyhi puhtaaksi kostealla liinalla.
- ☐ Anna suodatusyksikön **18** ja laitteen sisätilan kuivua.
- ☐ Aseta suodatusyksikkö paikalleen vasteeseen asti.
- ☐ Paina punaista painiketta **18a** ja käännä samalla kahva **18b** alaspäin vasteeseen asti. Suodatusyksikkö on lukittuna.
- ☐ Sulje suodatusyksikön ovi **17** esim. kolikon avulla.

Kalkinpoisto

UNIT
CALCIF.

Kun kalkinpoistopainikkeen **calc 9** merkkivalorenkaseen syttyy punainen valo ja näyttöön tulee ilmoitus **UNIT CALCIF.**, poista laitteesta kalkki välittömästi. Laite saattaa vaurioitua, jos siitä ei poisteta kalkkia ohjeiden mukaisesti.

Huom.

Älä poista kalkkia etikalla tai etikkapitoisilla aineilla!

Älä käytä puhdistustabletteja.

Älä keskeytä kalkinpoisto-ohjelmaa!

Varo juomasta nesteitä!

i Laitteen mukana toimitetaan kalkinpoistoaine, joka on kehitetty varta vasten tälle keittimelle. Voit tilata kalkinpoistoainetta huoltopalvelusta (til.-nro 31 0817).

i Kalkinpoistopainikkeen **calc 9** merkkivalorengas vilkkuu kalkinpoisto-ohjelman aikana.

FILTER
NO/OLD

Huom.

Kalkinpoisto-ohjelma käynnistyy vain, kun ohjelmointina on **FILTER NO/OLD**.

Älä poista kalkkia suodattimen ollessa paikallaan laitteessa.

Kalkinpoisto-ohjelman aikana – kesto noin 35 minuuttia – näyttöruudussa **3** osoitetaan ohjelman eri vaiheet ja annetaan toimintaohjeet.

Ilmoitetut ajat voivat vaihdella.

UNIT
CALCIF. // COFFEE

Kalkinpoisto-ohjelmankäynnistäminen

☐ Paina kalkinpoistopainiketta **calc 9** vähintään **3 sekunnin** ajan.

☐ Tyhjennä valumisalusta **24** ja suodatetun kahvijauheen säiliö **23** ja aseta takaisin paikoilleen.

☐ Poista suodatin **27**.

☐ Täytä vesisäiliö **22** vedellä ja lisää kalkinpoistoaine (nesteen kokonaismäärä 0,5 litraa).

tai

☐ annostele vesisäiliöön 0,5 litraa valmista kalkinpoistoseosta.

i Jos käytät kalkinpoistotabletteja, laita ne haaleaan veteen ja odota, kunnes ne ovat liuenneet.

☐ Aseta vaahdotussuuttimen **13** alapuolelle riittävän suuri keräysastia.

TRAYS // FILTER
EMPTY // REMOVE

DESCALER // PRESS
IN TANK WATER

UNIT DE-
SCALING

EMPTY
TRAYS

ADD
WATER

PRESS
WATER

UNIT DE-
SCALING

EMPTY // CLEAN
TRAYS CONTACTS

UNIT IS
RINSING

COFFEE

- ☐ Paina näppäintä **/!\ 2a**.

Huomautus: Kalkki poistuu laitteesta automaattisesti. Kalkinpoistoliuos valuu määrävälein ensin keräysastiaan ja sitten valumisalustalle **24**.

Odota seuraavaa ilmoitusta näytössä **3** (noin 25 minuuttia).

- ☐ Tyhjennä valumisalusta **24** ja suodatetun kahvijauheen säiliö **23** ja aseta takaisin paikoilleen.
- ☐ Huuhtelee vesisäiliö **22** täytä se puhtaalla **vedellä** merkkiin asti ja aseta takaisin paikalleen.
- ☐ Tyhjennä keräysastia ja aseta se takaisin vaahdotussuuttimen **13** alapuolelle.
- ☐ Paina näppäintä **/!\ 2a**.

Huomautus: Laitteen huuhtelu käynnistyy automaattisesti. Vesi valuu määrävälein ensin keräysastiaan ja sitten valumisalustalle **24**.

Odota seuraavaa ilmoitusta näytössä **3** (noin 7 minuuttia).

- ☐ Tyhjennä valumisalusta **24** ja suodatetun kahvijauheen säiliö **23**.
- ☐ Puhdista ja kuivaa kontaktipinnat **26**.
- ☐ Aseta valumisalusta **24** ja säiliö **23** takaisin laitteeseen.
- ☐ Pyyhi roiskeet pois vaahdotussuuttimesta **13** ja laitteesta.

Huomautus: Laitteen huuhtelu käynnistyy automaattisesti.

Kalkinpoisto-ohjelma on päättynyt. Kalkinpoistopainikkeen **calc 9** merkkivalorenkään valo sammuu. Laite on taas käyttövalmis.

Ohjeita käyttöhäiriöiden varalle

Häiriö	Syy	Toimenpide
Näytössä on ilmoitus ADD BERN 5 vaikka papusäiliö on täynnä.	Kahvimyllyn automaattista täyttöä ei ole vielä käynnistetty.	Paina valitsinta cafe 5 vielä kerran.
	Jauhatuskarkeus on liian hieno ja kahvin vahvuuden valitsin on asennossa VERY MILD.	Säädä karkeampi jauhatusaste ja/tai valitse toinen asento, jotta kahvista tulee vahvempaa.
Kuumavesi- tai höyrytystoiminto ei toimi.	Vaahdotussuutin 13 on tukossa.	Puhdista vaahdotussuutin 13 huolellisesti.
Liian vähän vaahtoa tai vaahto ei ole kiinteää.	Vaahdotussuutin 13 on tukossa.	Puhdista vaahdotussuutin 13 huolellisesti.
	Säädin 13g tai valitsin 13a tukossa.	Poista maitojäämät huolellisesti yksittäisistä osista.
	Maito ei ole sopivaa.	Käytä kylmää, vähärasvaista maitoa (n. 1,5 %).
Kahvia valuu vain tipoittain.	Jauhatuskarkeus liian hieno.	Säädä karkeampi jauhatusaste.
	Kahvijauhe liian hienoa.	Käytä karkeampaa kahvijauhetta.
Kahvin pinnalle ei muodostu »cremaa« (vaahtokerrosta).	Sopimaton kahvilaatu.	Vaihda kahvilaatua.
	Pavut eivät ole tuoreita.	Käytä tuoreita papuja.
	Jauhatuskarkeus ei sovi kahvipavuille.	Valitse sopivampi jauhatuskarkeus
Kahvimylly ei jauha kahvipapuja.	Pavut eivät putoa myllyyn (liian öljyisiä).	Kopauta hieman papusäiliötä. Vaihda kahvilaatua. Kun papusäiliö on tyhjä, pyyhi se puhtaaksi kuivalla liinalla.
	Ohjelmointina on : FILTER YES/NEW tai näyttötekstinä on FILTER CHANGE .	Muuta asetukseksi FILTER NO/OLD – Älä koskaan poista kalkkia suodattimen ollessa paikallaan.
Kalkinpoisto-ohjelma ei käynnisty.	Järjestelmä on liian kuuma.	Laske kuumavesi pois.
	Järjestelmä on liian kuuma.	Laske kuumavesi pois.
Puhdistusohjelma ei käynnisty.	Näyttöteksti FILTER CHANGE .	Vaihda suodatin.
	Näyttöteksti FILTER CHANGE .	Vaihda suodatin.
Kahvimylly on äänekäs.	Myllyssä on vieraita esineitä (esim. pieniä kiviä, mahdollista myös hyvissä kahvilaaduissa).	Soita huoltopalveluun. Ohje: Jauhekahvia voi valmistaa edelleen.

Häiriö	Syy	Toimenpide
Näyttöteksti BR.UNIT MISSING.	Katso »Järjestelmäilmoitukset«	
Näyttöteksti ERROR 1	Laite on liian kylmä.	Odota, kunnes laite on huoneenlämpöinen.
Näyttöteksti ERROR 5 tai ERROR 8	Tekninen häiriö.	Katkaise virta laitteesta virtakytkimellä 1 vähintään 10 sekunniksi.
Jos häiriöt eivät poistu taulukossa olevien ohjeiden avulla, soita ehdottomasti huoltoon!		

Muista suojata laite jäätymiseltä

 Tyhjennä laite huolellisesti ennen sen kuljettamista tai säilöön viemistä, niin välttyt pakkasen aiheuttamilta vaurioilta.

-  Laitteen tulee olla käyttövalmis ja vesisäiliön täynnä vettä.
- ☐ Aseta riittävän suuri ja kapea astia vaahdotussuuttimen **13** alapuolelle.
- ☐ Paina painiketta  **2b**.
- ☐ Irrota vesisäiliö **22**.
- ☐ Odota, kunnes näyttöön tulee ilmoitus **ADD WATER**.
- ☐ Kytke laite pois päältä.

Takuu

Tälle laitteelle ovat voimassa maahantuojan myöntämät takuuehdot. Täydelliset takuuehdot saat myyntiliikkeeltä, josta olet ostanut laitteen. Takuutapauksessa on näytettävä ostokuitti.

Oikeudet muutoksiin pidätetään.

Índice

Puntos a tener en cuenta	99
Advertencias generales de seguridad	99
Consejos para la de embalajes y el desguace del aparatos usados	100
Antes de usar por primera vez el hervidor de agua ..	100
Llenal sistema	101
Elementos de mando	101
Preparación del café	104
Observaciones generales	104
Utilizar café en grano para café expreso/para café normal	105
Ajustar el molinillo	105
Utilizar café expreso en polvo/café normal en polvo ...	106
Espumar o calentar la leche/Latte macchiato	106
Vapor para calentar líquidos	108
Preparar agua caliente	108
Modificar los ajustes/Programar la máquina	109
Programar	109
Idioma	110
Dureza del agua	110
Ajuste Filtro	111
Temperatur	111
Hora actual	111
Temporizador	112
Modalidad de ahorro energético	113
Indicación de procesos	113
Función de puesta a cero RESET	113
Indicaciones del sistema	114
Limpieza del aparato	115
Descalcificación	119
Pequeñas averías de fácil solución	121
Garantía	124
Dansk	3
Norsk	26
Svenska	49
Suomi	73
Português	124

Elementos de mando

- 1 Interruptor de red
- 2 Teclas
 - a) Agua caliente 
 - b) Vapor 
- 3 Pantalla de visualización con cuatro teclas de funciones
- 4 Tecla 
- 5 Tecla de extracción [café] **cafe**
- 6 Mando giratorio para ajustar la cantidad de agua
 -  /  - 
- 7 Mando giratorio para dosificar la cantidad de café
 - 
- 8 Tecla de limpieza **clean**
- 9 Tecla para descalcificación **calc**

Elementos del aparato

- 10 Portadocumentos
- 11 Compartimento para guardar el cable
- 12 Salida de café de altura regulable
- 13 Boquilla vaporizadora
 - a Mando giratorio  Calentar leche
 Espumar leche
 - b Marca
 - c Manguito superior
 - d Cuerpo de la boquilla
 - e Boquilla de salida
 - f Tubo flexible con adaptador
 - g Estrangulador
- 14 Mando regulador del grado de molido
- 15 Recipiente para guardar los granos de café con tapa
- 16 Recipiente (pozo) para el café en polvo = Recipiente para las pastillas de detergente
- 17 Grupo de escaldado
- 18 Grupo de escaldado
 - a) Pulsador (rojo)
 - b) Asa
- 19 Tapa derecha del aparato
- 20 Bandeja portatazas con función de precalentamiento
- 21 Tapa izquierda del aparato
- 22 Depósito de agua extraíble
- 23 Recipiente para posos de café (apropiado para el lavado en lavavajillas)
- 24 Bandeja de recogida del agua residual
- 25 Chapa receptora para gotas de agua
- 26 Contactos
- 27 Ajuste Filtro
- 28 Vaso para calentar la leche
 - a) Tapa del vaso para calentar la leche
 - b) Tubo flexible de unión con adaptador
- 29 Chapa más profunda para vasos de latte macchiato (hasta 13 cm de altura)

Sólo incluido en el equipo de serie de los modelos TCA68....:

Puntos a tener en cuenta

Advertencias generales de seguridad

Lea detenidamente las instrucciones de uso del aparato y guárdelas en el portadocumentos **10** para cualquier consulta posterior!

El presente aparato ha sido diseñado exclusivamente para uso doméstico y elaboración de cantidades domésticas usuales, quedando por tanto excluido el uso industrial del mismo.

⚠ Peligro de descargas eléctricas

Conectar y usar el aparato sólo de conformidad con los datos que figuran en la placa de características del mismo. No conectar el aparato a la red eléctrica en caso de presentar el cable de conexión o el aparato mismo huellas visibles de desperfectos.

Utilizar el aparato sólo en el interior de recintos, a temperatura ambiente.

Mantener el aparato fuera del alcance de los niños.

Vigilar a los niños con objeto de evitar que jueguen con el aparato.

No permitir que las personas o niños cuyas facultades sensoriales o mentales estén mermadas o que carezcan de suficientes conocimientos y experiencia, manejen y manipulen el aparato, excepto en caso de hacerlo bajo la vigilancia de una persona con experiencia o hacer recibido instrucción práctica por la persona responsable de su seguridad.

En caso de comprobar defectos el aparato, desconectarlo de la red eléctrica, extrayendo a dicho efecto el enchufe de la toma de corriente.

No sumergir nunca el aparato en el agua.

Con objeto de evitar cualquier situación de peligro para el usuario, las reparaciones que fuera necesario efectuar en el aparato, como por ejemplo sustituir el cable de conexión defectuoso, sólo pueden ser ejecutadas por personal especializado del Servicio Técnico Autorizado.

No introducir las manos en el molinillo.

⚠ ¡Peligro de quemadura!

Sujetar la boquilla vaporizadora **13** sólo por su elemento de plástico. ¡No orientar ni dirigir nunca la boquilla hacia personas o animales! Al principio de la extracción de agua caliente o vapor, la boquilla **13** puede salpicar.

Consejos para la de embalajes y el desguace del aparatos usados



Solicite una información detallada y actual a este respecto a su distribuidor o Administración local.

El presente aparato incorpora las marcas prescritas por la directiva europea CE/2002/96 relativa a la retirada y el reciclaje de los aparatos eléctricos y electrónicos usados (WEEE). Esta directiva constituye el marco reglamentario para una retirada y reciclaje de los aparatos usados con validez para toda la Unión Europea.

Antes de usar por primera vez el hervidor de agua

Observaciones generales

Emplear sólo agua potable limpia sin gas (dióxido de carbono). Usar preferentemente mezclas de café en grano para café expreso o aptas para su elaboración en cafeteras; llenarlas en el recipiente correspondiente.

No utilizar granos de café glaseados, caramelizados o tratados con cualquier otro tipo de aditivo con contenido de azúcar, dado que pueden obstruir el molinillo.

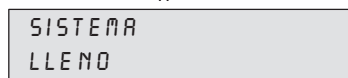
Comprobar la dureza del agua con la tira de comprobación adjunta. En caso de comprobarse un valor de la dureza del agua distinto del grado de dureza 4, modificar en consecuencia la programación del aparato tras su puesta en marcha (véase la página 110).

La dureza del agua también se puede consultar a la empresa local de abastecimiento de agua potable.

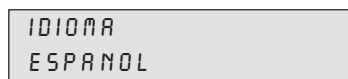
Puesta en funcionamiento

- ☐ Extraer el cable de conexión del aparato del compartimento correspondiente.
- ☐ Llenar el depósito de agua **22** con agua limpia fría. Prestar atención a la marca de máximo nivel de llenado «max.».
- ☐ Llenar café en grano en el recipiente de granos de café **15**.
- ☐ Colocar el interruptor de red **1** en la posición I.
- ☐ Pulsar la tecla  **4**.
- ☐ El aparato está **en disposición de funcionamiento** tan pronto como los anillos luminosos verdes de la tecla  **4** y de la tecla de extracción **cafe 5** se iluminen.

Llenar sistema



Seleccionar el idioma



Advertencia: Con ocasión de la puesta en marcha inicial del aparato o tras un largo período de inactividad, la primera taza de café no suele tener todo su aroma, por lo que no se deberá ingerir.

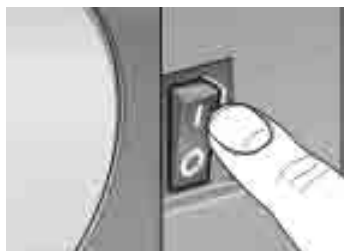
Por razones técnicas del proceso de producción, puede darse el caso de que al realizar la puesta en marcha inicial del aparato, deba llenarse el sistema de tuberías de la máquina:

- ☐ Colocar una taza adecuada debajo de la boquilla vaporizadora **13**.
- ☐ Pulsar la tecla **:/** **2a**.

Para modificar o ajustar el idioma de diálogo de la pantalla de visualización:

- ☐ Pulsar la tecla **P** en la pantalla de visualización **3** como mínimo 3 durante segundos.
- ☐ Pulsar la tecla **P** hasta que destelle la indicación.
- ☐ Seleccionar con las flechas **←** o **→** el idioma deseado.
- ☐ Pulsar nuevamente la tecla **P** para memorizar el idioma seleccionado.
- ☐ Pulsar la tecla **exit**.

Elementos de mando



Interruptor de red 1

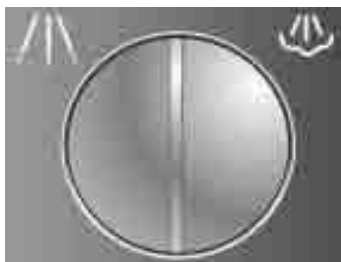
El interruptor de red **1** situado en la parte posterior del aparato conecta o desconecta la alimentación de corriente del aparato.

Tras conectar el interruptor de red, se ilumina el anillo luminoso verde de la tecla **⏻** **4**. La máquina se encuentra en la modalidad «Standby» (Preparada).

¡Atención!

No accionar el interruptor de red durante el funcionamiento de la máquina.

Desconectar el aparato sólo una vez que se encuentre en la modalidad «Standby» (Preparada).



Teclas «Agua caliente» /!\ (2a) y «Vapor» ☁ (2b)

Pulsando la tecla /!\ 2a se puede extraer agua caliente.

Pulsando la tecla ☁ 2b se puede extraer vapor.

⚠ ¡Peligro de quemadura!

Tras pulsar /!\ pueden producirse salpicaduras.

Tenga presente que el vapor sale a una temperatura muy elevada!

Los ajustes se muestran en la pantalla de visualización.

Extraer, por ejemplo, café

CAFE

AGUA

CALENT. // ATENCION
TEMP. // VAPOR

VAPOR

Toma de agua caliente /!\

Toma de vapor ☁

Indicaciones que aparecen en la pantalla de visualización durante el breve período de calentamiento hasta poder extraer el vapor.



Pantalla de visualización 3

La pantalla de visualización 3 muestra los ajustes efectuados, los procesos en curso y las indicaciones del aparato.

El aparato se programa en fábrica con los ajustes estándar para funcionamiento óptimo. Estos ajustes se pueden modificar – véase el capítulo «Modificar los ajustes/ Programar».



Tecla ☐ 4

Con la tecla ☐ 4 se conecta el aparato o se coloca en la modalidad «Standby» (Preparada).

Tras accionar la tecla ☐ 4, el aparato inicia un ciclo de calentamiento y enjuague. El anillo luminoso de la tecla ☐ 4 destella durante dichos procesos.

El aparato no ejecuta el ciclo de enjuague en caso de

- estar caliente al conectarlo o
- no haber extraído café antes de desconectarlo o
- haber extraído vapor poco antes de desconectar el aparato.

El aparato muestra en la pantalla de visualización el ciclo de calentamiento y enjuague.

CALENT.
TEMP.

LIMPIAR
CALENTAD

Durante la toma de café, la tecla  **4** está **bloqueada**. Pulsando nuevamente la tecla  **4** se puede anular dicho bloqueo.

i 4 horas después de registrarse la última toma de café, el aparato inicia un ciclo de enjuague automático y cambia a la modalidad «Standby» (Preparada). Estos ajustes se pueden modificar – véase el capítulo «Modificar los ajustes/Programar».



Tecla de extracción **cafe 5**

Pulsando la tecla de extracción **cafe 5** se puede tomar café o café expreso (café fuerte). El anillo luminoso verde destella durante dicha operación.

Mediante una nueva pulsación de la tecla de extracción **cafe 5** se pone fin a la extracción de café.



Mando giratorio para ajustar la cantidad de agua **6**

 –  /  – 

Con el mando giratorio  –  /  –  **6** se ajusta la cantidad de líquido deseada.

Girando el mando hacia la izquierda (sentido de marcha contrario al de las agujas de reloj), se pueden seleccionar seis posiciones:

CORTO FUERTE

CAFE FUERTE

CORTO CAFE

MEDIANO CAFE

LARGO CAFE

XXL CAFE

CAFE FUERTE

Girando el mando hacia la derecha (sentido de marcha de las agujas de reloj), se pueden seleccionar seis posiciones, siempre para dos tazas:

2 CORTOS FUERTE

2 CAFE FUERTES

2 CORTOS CAFES

2 CAFES

2 LARGOS CAFES

2 XXL CAFES

**2
CAFES FUERTES**

Para preparar dos tazas de café, la salida **12** dispone de dos boquillas.



Mando giratorio para dosificar la cantidad de café 7

○ – ○●

Con el mando giratorio ○ – ○● 7 se ajusta la cantidad de café molido.

MUY SUAVE

SUAVE

NORMAL

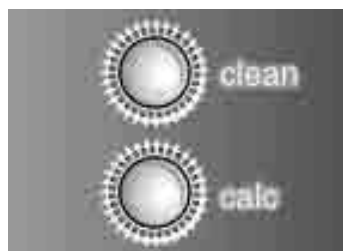
NORMAL PLUS

FUERTE

MUY FUERTE

NORMAL
PLUS

En la pantalla de visualización se muestra la dosificación seleccionada:



Tecla de limpieza clean 8

Tecla para descalcificación calc 9

El anillo luminoso rojo de las teclas de limpieza **clean 8** y de descalcificación **calc 9** se ilumina tan pronto como debe limpiarse o descalcificarse el aparato – véase el capítulo «Limpieza o descalcificación de la máquina».

Preparación del café

Observaciones generales

Esta cafetera muele el café necesario individualmente para cada ciclo de escaldado.

Se aconseja utilizar preferentemente mezclas de café en grano aptas para su elaboración en cafeteras. Guardar el café en un envase hermético, en un lugar fresco o en el congelador. El café también se puede moler tomándolo directamente del congelador.

Consejo práctico: Utilizar tazas pequeñas, de paredes gruesas, calentándolas previamente en la bandeja portatazas 20, o enjuagarlas con agua caliente.

Utilizar café en grano para café expreso/para café normal



- ☐ Ajustar con el mando giratorio ☞ – ☞ / ☞ – ☞ 6 la cantidad de agua deseada, así como el número de tazas que se van a elaborar.
- ☐ Ajustar con el mando giratorio ☞ – ☞ 7 la dosificación del café deseada.
- ☐ Colocar la taza o tazas debajo de la salida de café 12. En caso necesario se puede adaptar la altura de la salida de café a las necesidades concretas 12.
- ☐ Pulsar la tecla de extracción **café 5**. El ciclo de escaldado se inicia automáticamente.

Consejo práctico: En caso de tomar dos tazas simultáneamente, seleccionar la opción **FUERTE** o **MUY FUERTE**.

- ☐ Pulsando nuevamente la tecla de extracción **café 5** o la tecla ☞ 4, se puede poner fin al ciclo de escaldado.

Atención: En caso de aparecer en la pantalla de visualización la indicación **AÑADIR GRANOS** a pesar de que el recipiente para guardar los granos de café está lleno, el molinillo no se ha cargado aún automáticamente con los granos de café – ignorar la indicación.

- ☐ Pulsar nuevamente la tecla de extracción **café 5**.
- ☐ Seleccionar con el mando regulador del grado de molido 14 el grado de molido del café.

¡Atención!

Modificar el grado de molido de café sólo con el molinillo en funcionamiento, de lo contrario podría sufrir daños el aparato.

- ☐ Abrir la tapa derecha del aparato 19.
- ☐ Pulsar la tecla de extracción **café 5**.
- ☐ Girar el regulador del grado de molido, con el molinillo en funcionamiento, en la dirección correspondiente al grado de molido deseado:
Cuanto más pequeño es el punto, más fino es el grado de molido del café.
- ☐ El nuevo ajuste se hará notar sólo a partir de la segunda o tercera taza de café.

Ajustar el molinillo



Utilizar café expreso en polvo/café normal en polvo



- ❑ Ajustar con el mando giratorio ☐ – ☐ / ☐ – ☐ 6 el tamaño de la taza.
- ❑ Colocar la taza o tazas debajo de la salida de café 12. En caso necesario se puede adaptar la altura de la salida de café a las necesidades concretas 12.
- ❑ Abrir la tapa derecha del aparato 19 y la tapa del recipiente (pozo) del café en polvo 16.
- ❑ Poner **una o dos** cucharadas graduadas rasas de café molido en grado medio en el recipiente 16.

¡Atención!

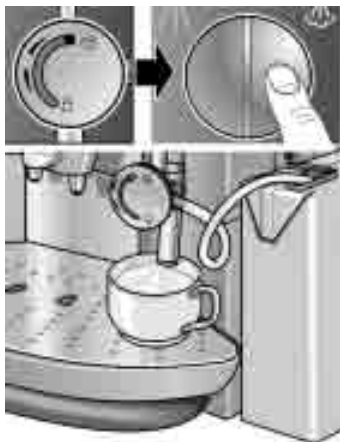
¡No poner en el recipiente del café molido café en grano o café soluble!

Poner como máximo dos cucharadas graduadas de café molido.

- ❑ Cerrar la tapa del recipiente del café molido 16 y la tapa derecha del aparato 19.
- ❑ Pulsar la tecla de extracción **cafe 5**.

Advertencia: Para preparar otra taza de café molido, repetir la operación. Si al cabo de 90 segundos no se ha extraído café, la cámara de escaldado es vaciada automáticamente a fin de evitar que se llene en exceso. El aparato ejecuta un ciclo de enjuague.

Espumar o calentar la leche/Latte macchiato



⚠ ¡Peligro de quemadura!

Tras pulsar ☐ pueden producirse salpicaduras.

Tenga presente que el vapor sale a una temperatura muy elevada!

No tocar la boquilla vaporizadora 13 ni orientarla hacia personas o animales

- ❑ Colocar el mando giratorio 13a en la posición ☐ para leche espumada o ☐ para leche caliente.
- ❑ Sumergir el tubo flexible 13f en un recipiente lleno de leche.

o

sólo modelos TCA68...: Encajar firmemente el recipiente de la leche con 28 el tubo flexible de unión en el cuerpo de la boquilla.

- ❑ Colocar una taza adecuada debajo de la boquilla vaporizadora 13.
- ❑ Pulsar la tecla ☐ 2b.
El aparato ejecuta un ciclo de calentamiento de aprox. 15 segundos de duración, aspira la leche y forma espuma o la calienta.

- ❑ Poner fin al ciclo pulsando nuevamente la tecla ☞ **2b** una vez que se ha alcanzado la cantidad deseada o antes de agotar completamente la leche del recipiente.

Advertencia:

Para limpiar la boquilla vaporizadora **13**, el tubo flexible **13f** y el tubo flexible de unión **28b**, ejecutar el ciclo arriba descrito con agua limpia en lugar de leche – véase el capítulo «Limpieza de la máquina/Limpiar la boquilla vaporizadora». Los restos resacos resultan difíciles de eliminar y dificultan la formación de la espuma.

Consejo práctico: Utilizar preferentemente leche fría con un contenido de grasa de 1,5 %.

Otras bebidas a base de leche, como por ejemplo chocolate o cacao, se pueden preparar colocando el mando giratorio en la posición ☐ «Calentar leche».

La chapa de soporte para vasos de latte macchiato **29** suministrada (**sólo modelos TCA68...**) con el aparato permite usar también vasos más altos (hasta 13 cm de altura), por ejemplo para preparar precisamente latte macchiato.

- ❑ Retirar la chapa recogedora **25** y colocar en su lugar la chapa de soporte de los vasos de latte macchiato **29**.
- ❑ Colocar el vaso debajo de la boquilla de salida y extraer espuma de leche según se explica en las presentes instrucciones.
- ❑ Colocar a continuación el vaso debajo de la salida de café **12** y extraer la cantidad de café que se desee.

Preparar latte macchiato (sólo modelos TCA68...)



Vapor para calentar líquidos



⚠ ¡Peligro de quemadura!

Tras pulsar ☁ pueden producirse salpicaduras. Tenga presente que el vapor sale a una temperatura muy elevada!

*No tocar la boquilla vaporizadora **13** ni orientarla hacia personas o animales*

- ☐ Colocar el mando giratorio **13a** en la posición central.
- ☐ Sumergir la boquilla vaporizadora **13** profundamente en el líquido que se desea calentar.
- ☐ Pulsar la tecla ☁ **2b**.
El aparato ejecuta un ciclo de calentamiento de aprox. 15 segundos de duración. A continuación es calentado el líquido.
- ☐ Poner fin al proceso pulsando nuevamente la tecla ☁ **2b**.

Advertencia: Limpiar la boquilla vaporizadora **13** inmediatamente después de usarla, una vez que se ha enfriado. Los restos resacos resultan difíciles de eliminar – véase el capítulo «Limpieza de la máquina/Limpiar la boquilla vaporizadora».

⚠ ¡Peligro de quemadura!

Tras pulsar ☁ pueden producirse salpicaduras.

¡El agua sale a una temperatura muy elevada!

*No tocar la boquilla vaporizadora **13** ni orientarla hacia personas o animales*

- ☐ Colocar el mando giratorio **13a** en la posición central.
- ☐ Colocar una taza adecuada debajo de la boquilla vaporizadora **13**.
- ☐ Pulsar la tecla **2a** ☁ y llenar la taza.
- ☐ Poner fin al proceso pulsando nuevamente la tecla **2a** ☁.

Preparar agua caliente



Modificar los ajustes/Programar la máquina



El aparato viene ajustado de fábrica de modo que puede extraerse café sin necesidad de programar la máquina.

Para modificar los ajustes básicos deberán utilizarse las teclas de funciones que se encuentran debajo de la pantalla de visualización **3**.

- | | |
|------|--|
| ← | Tecla de selección |
| P | Acceso a la modalidad de programación
Memorización de los ajustes |
| exit | Interrumpir la programación |
| → | Tecla de selección |

¡Atención!

No desconectar el aparato durante la programación del mismo, de lo contrario éste no aceptará ni incorporará las modificaciones.

Programar

Para modificar los ajustes básicos, el aparato tiene que estar conectado.

Los siguientes ajustes se pueden modificar:

- Idioma
- Dureza del agua
- Ajuste Filtro
- Temperatur
- Hora actual
- Temporizador
- Modalidad de ahorro energético

Los ajustes de fábrica se muestran en este capítulo sobre un fondo de color gris. He aquí un ejemplo.

IDIOMA
ESPAÑOL

Idioma

IDIOMA
ESPANOL

Para modificar el idioma ajustado en la pantalla de visualización:

- ☐ Pulsar la tecla **P** en la pantalla de visualización **3** como mínimo 3 durante segundos.
- ☐ Pulsar la tecla **P** hasta que destelle la indicación.
- ☐ Seleccionar con las flechas **←** o **→** el idioma deseado.
- ☐ Para memorizar los ajustes, pulsar la tecla **P**.
- ☐ Pulsar la tecla **exit**. El aparato está en disposición de atender los deseos de toma de café.
- ☒ El sistema dispone de los siguientes idiomas

LANGUAGE
ENGLISH

LANGUE
FRANCAIS

LINGUA
ITALIANO

IDIOMA
ESPANOL

TAAAL
NEDERL.

SPRAK
SVENSKA

JASYK
RUSSKIY

Dureza del agua

DUREZA
AGUA 1

DUREZA
AGUA 2

DUREZA
AGUA 3

DUREZA
AGUA 4

- ☐ Comprobar el grado de dureza del agua con ayuda de las tiras suministradas con el aparato por ejemplo:
 = Grado de dureza 2
- ☐ Pulsar la tecla **P** en la pantalla de visualización **3** como mínimo 3 durante segundos.
- ☐ Seleccionar con las flechas **←** o **→** **DUREZA AGUA**.
- ☐ Pulsar la tecla **P** hasta que destelle la cifra en la pantalla
- ☐ Ajustar el grado de dureza del agua comprobado con ayuda de las teclas **←** o **→**.
- ☐ Para memorizar los ajustes, pulsar la tecla **P**.
- ☐ Pulsar la tecla **exit**. El aparato está en disposición de atender los deseos de toma de café.

Advertencia: La comprobación del grado de dureza correcto del agua es importante para el programa de descalcificación

En caso de disponer de una instalación descalcificadora externa o utilizar agua filtrada, ajustar la opción **DUREZA AGUA 1**.

Ajuste Filtro

FILTRO
SI/NUEVO

FILTRO
NO/VIEJO

Para los modelos **TCA64...** hay disponibles como accesorio opcional un filtro **27** (Nº de pedido 46 1732) para el depósito de agua **22**. ¡Observar estrictamente las instrucciones de uso del filtro!

Los modelos **TCA68...** incorporan de serie el filtro **27**.

- i** Montar primero el filtro **27** y modificar a continuación los ajustes de aparato.
- ☐ Pulsar la tecla **P** en la pantalla de visualización **3** como mínimo 3 durante segundos.
- ☐ Seleccionar con las flechas **←** o **→** a **FILTRO**.
- ☐ Pulsar la tecla **P** hasta que destelle la indicación.
- ☐ Cambiar con la tecla **←** o **→** a **FILTRO SI/NUEVO**.
- ☐ Para memorizar los ajustes, pulsar la tecla **P**.
- ☐ Pulsar la tecla **exit**. El aparato está en disposición de atender los deseos de toma de café.

Advertencia: ¡Sustituir o retirar el filtro **27** agotado inmediatamente después de aparecer en la pantalla la leyenda **FILTRO CAMBIAR** o a más tardar al cabo de dos meses! En caso de no instalar un filtro nuevo, modificar el ajuste a **FILTRO NO/VIEJO** y verificar la dureza del agua.

Esta opción permite ajustar la temperatura del café.

- ☐ Pulsar la tecla **P** en la pantalla de visualización **3** como mínimo 3 durante segundos.
- ☐ Con ayuda de las teclas **←** o **→** seleccionar **TEMP**.
- ☐ Pulsar la tecla **P** hasta que destelle la indicación.
- ☐ Efectuar el ajuste correspondiente con ayuda de las teclas **←** o **→**.
- ☐ Para memorizar los ajustes, pulsar la tecla **P**.
- ☐ Pulsar la tecla **exit**. El aparato está en disposición de atender los deseos de toma de café.

Temperatur

TEMP.
NORMAL

TEMP.
ALTA

TEMP.
MUY ALTA

Con esta opción se ajusta y memoriza la hora actual; esta opción es necesaria para poder usar el temporizador.

- ☐ Pulsar la tecla **P** en la pantalla de visualización **3** como mínimo 3 durante segundos.
- ☐ Seleccionar con las flechas **←** o **→** a **HORA**.
- ☐ Pulsar la tecla **P**: la indicación horaria destella.
- ☐ Efectuar el ajuste correspondiente con ayuda de las teclas **←** o **→**.
- ☐ Pulsar la tecla **P**: la indicación de minutos destella.
- ☐ Efectuar el ajuste correspondiente con ayuda de las teclas **←** o **→**.
- ☐ Para memorizar los ajustes, pulsar la tecla **P**.

Hora actual

HORA
--:--

HORA
14:39

- ❑ Pulsar la tecla **exit**. El aparato está en disposición de atender los deseos de toma de café.

La hora ajustada se borra en caso de:

- extraer el cable de conexión del aparato de la toma de corriente
- desconectar el aparato a través del interruptor de red **1**
- producirse un corte del suministro de corriente.

En todos estos casos deberá volver a ajustarse la hora actual.

Con esta función se puede programar la hora en que debe conectarse automáticamente la cafetera.

- ❑ Pulsar la tecla **P** en la pantalla de visualización **3** como mínimo 3 durante segundos.
- ❑ Seleccionar con las flechas **←** o **→** **CONEX. A**.
- ❑ Pulsar la tecla **P**: la indicación horaria destella.
- ❑ Efectuar el ajuste correspondiente con ayuda de las teclas **←** o **→**.
- ❑ Pulsar la tecla **P**: la indicación de minutos destella.
- ❑ Efectuar el ajuste correspondiente con ayuda de las teclas **←** o **→**.
- ❑ Para memorizar los ajustes, pulsar la tecla **P**.
- ❑ Pulsar la tecla **exit**. El aparato está en disposición de atender los deseos de toma de café.

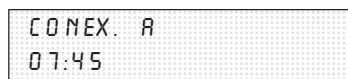
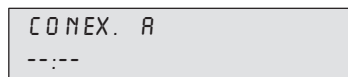
Desactivar la función:

- ❑ Colocar la indicación temporal con ayuda de las teclas **←** o **→** en **--:--**.

Advertencia: Para poder usar el temporizador, tiene que haberse ajustado primero la hora actual en el aparato.

- i** La hora de conexión programada se conserva incluso en caso de producirse un corte en el suministro de corriente o desconectar el aparato a través del interruptor de red **1**.

Temporizador



Modalidad de ahorro energético

DEX.EN
4 HORAS

DEX.EN
2 HORAS

Indicación de procesos

PROCESOS
- - - 86

Función de puesta a cero RESET

Con esta opción se puede ajustar a partir de qué número de horas, el aparato conmuta automáticamente a la modalidad «Standby» (Preparada).

☐ Pulsar la tecla **P** en la pantalla de visualización **3** como mínimo 3 durante segundos.

☐ Seleccionar con las flechas **←** o **→** **DEX.EN**.

☐ Pulsar la tecla **P** : la indicación horaria destella.

☐ Efectuar el ajuste correspondiente con ayuda de las teclas **←** o **→**.

☐ Para memorizar los ajustes, pulsar la tecla **P**.

☐ Pulsar la tecla **exit**. El aparato está en disposición de atender los deseos de toma de café.

i La hora de desconexión programada se conserva incluso en caso de producirse un corte en el suministro de corriente o desconectar el aparato a través del interruptor de red **1**.

Esa función señala el número de tomas de expreso (café fuerte), café normal y café molido que se han realizado. El recuento se efectúa de modo automático.

☐ Pulsar la tecla **P** en la pantalla de visualización **3** como mínimo 3 durante segundos.

☐ Seleccionar con las flechas **←** o **→** **PROCESOS**.

☐ Pulsar la tecla **exit**. El aparato está en disposición de atender los deseos de toma de café.

i ¡En el aparato no se pueden efectuar más modificaciones!

Sólo es posible desde la modalidad «Standby» (Preparada)

☐ Pulsar simultáneamente las teclas **←** y **→** como mínimo durante tres segundos – se borran todos los valores programados por el usuario.

Indicaciones del sistema

El aparato muestra procesos en curso e indicaciones en la pantalla de visualización **3**.

	Significado	Forma de subsanarla
LLENAR AGUA	Falta agua.	Lenar agua limpia, fría en el depósito de agua 22 .
	Advertencia: En el deposito de agua 22 siempre queda una mínima cantidad de agua residual.	
	El depósito de agua 22 no está instalado en el aparato o no lo está correctamente.	Colocar el depósito de agua 22 en su sitio.
ANADIR GRANOS	Faltan granos de café en el recipiente.	Lenar café en grano en recipiente 15 .
	Advertencia: La indicación LLENAR GRANOS permanece iluminada en pantalla hasta que se vuelve a extraer café.	
LLENAR // PULSAR SISTEMA // AGUA	El sistema de tuberías de agua del aparato está vacío.	Colocar una taza adecuada debajo de la boquilla vaporizadora 13 . Pulsar la tecla /!\ 2a. (en caso necesario, hacerlo repetidas veces).
SISTEMA CALIENTE	El sistema está recalentado tras haber realizado tomas de vapor del mismo.	Dejar enfriar el sistema extrayendo agua caliente /!\ .
VACIAR BANDEJAS	La bandeja 24 y el recipiente para posos de café 23 están llenos o los contactos 26 están sucios.	Retirar la bandeja 24 y el recipiente para posos de café 23 del aparato, vaciarlos y colocarlos en su sitio. Limpiar y secar los contactos 26 .
FALLO EN BANDEJAS	La bandeja 24 y el recipiente para posos de café 23 no están colocados en el aparato.	Introducir la bandeja 24 y el recipiente para posos de café 23 en el aparato hasta que encajen.
LIMPIAR APARATO	El anillo luminoso rojo de la tecla de limpieza clean 8 se ilumina.	Ejecutar el programa de limpieza – véase el capítulo «Limpieza de la máquina».

	Significado	Forma de subsanarla
APARATO CON CAL	El anillo luminoso rojo de la tecla de descalcificación calc 9 se ilumina.	Ejecutar el programa de descalcificación – véase el capítulo «Descalcificar la máquina».
FILTRO CAMBIAR	La eficacia del filtro 27 se ha agotado tras purificar 50 litros de agua o al cabo de aprox. dos meses de funcionamiento.	Sustituir el filtro 27 (Nº de pedido 46 1732) o proseguir el funcionamiento de la máquina sin el filtro 27 . Modificar los ajustes.
FALTA GRUPO	El grupo de calentado 18 falta o no está montado correctamente. El asa 18b del grupo de calentado no está cerrada.	Colocar el grupo de calentado 18 en su sitio o verificar su montaje correcto. Desplazar el asa 18b hacia la parte inferior derecha, hasta el tope.
	Advertencia: Mientras aparezcan iluminadas en pantalla las leyendas LLENAR AGUA, FALTA GRUPO , o FALLO EN BANDEJAS no se puede extraer café del aparato.	

Limpieza del aparato

Limpieza diaria

⚠ ¡Peligro de descargas eléctricas!

Antes de iniciar la limpieza del aparato, extraer el cable de conexión de la red eléctrica.

¡Atención!

¡No utilizar agentes agresivos ni abrasivos!

¡No sumergir nunca el aparato en agua!

¡No utilizar limpiadoras de vapor!

- ☐ Limpiar el recipiente por fuera con un paño húmedo.
- ☐ Enjuagar el depósito de agua **22**. Llenar agua limpia en el mismo.
- ☐ Retirar la bandeja **24** y el recipiente para posos de café **23** del aparato. Vaciarlos. ¡Lavar en el lavavajillas sólo el recipiente para posos de café **23**!
- ☐ Limpiar los contactos **26**.
- ☐ Repasar en húmedo las bandejas del aparato o limpiarlas con un aspirador.

Advertencia: Si el aparato se conecta – estando frío – a través de la tecla  **4** o pasa a la modalidad «Standby» tras efectuar tomas de café, el aparato ejecuta automáticamente un ciclo de enjuague. Es decir, el sistema se limpia a sí mismo.

Programa de limpieza

LIMPIAR
APARATO

Si estando conectado el aparato se ilumina el anillo luminoso rojo de la tecla de limpieza **clean 8** y aparece en la pantalla de visualización **3** la indicación **LIMPIAR APARATO**, éste deberá limpiarse a la mayor brevedad posible.

Para limpiar el aparato deberá emplearse la pastilla de limpieza suministrada con el mismo.

Introducir la pastilla de limpieza en el recipiente correspondiente sólo cuando lo demande el aparato.

Esas pastillas han sido desarrolladas específicamente para la limpieza de este aparato concreto y se pueden adquirir a través del Servicio de Asistencia Técnica Oficial de la marca (Nº de pedido 31 0575).

i Durante el ciclo de limpieza destella al anillo luminoso de la tecla de limpieza **clean 8**.

¡Atención!

¡No interrumpir nunca el programa de limpieza!

¡No ingerir los líquidos producidos durante la descalcificación! ¡No poner en ningún caso pastillas o agentes de descalcificación en el recipiente!

Durante la ejecución del ciclo de limpieza – aprox. 15 minutos – se describen procesos en curso y se facilitan instrucciones en la pantalla de visualización **3**.

Arrancar el programa de limpieza

- ☐ Llenar completamente el depósito de agua **22**.
- ☐ Pulsar la tecla de limpieza **clean 8** como mínimo **durante 3 segundos**.
- ☐ Vaciar la bandeja **24** y el recipiente para posos de café **23** y colocarlos en el aparato.

Advertencia: El aparato ejecuta el ciclo de limpieza automáticamente. Espere la siguiente indicación en la pantalla de visualización (aprox. 10 minutos).

- ☐ Abrir la tapa derecha del aparato **19** y la tapa del recipiente (pozo) del café en polvo **16**.
- ☐ **Cerrar** la tapa del recipiente (pozo) para el café en polvo **16** y la tapa derecha del aparato.
- ☐ Cerrar la tapa del recipiente del café molido **16** y la tapa derecha del aparato **19**.
- ☐ Pulsar la tecla de extracción **cafe 5**.

LIMPIAR
APARATO // CAFE

VACIAR
BANDEJAS

LIMPIEZA
APARATO

TAB EN
POZO // CERRAR
TAPA

PULSAR
CAFE

LIMPIEZA
APARATO

VACIAR
BANDEJAS

CAFE

Advertencia: El aparato ejecuta el ciclo de limpieza automáticamente. Espere la siguiente indicación en la pantalla de visualización (aprox. 1 minutos).

- ☐ Vaciar la bandeja **24** y el recipiente para posos de café **23** y colocarlos en el aparato.

El ciclo de limpieza ha concluido. El anillo luminoso de la tecla de limpieza **clean 8** se ha apagado. El aparato vuelve a estar en disposición de funcionamiento.

¡Atención!

*Limpiar la boquilla vaporizadora **13** inmediatamente después de concluir su uso.*

- ☐ Introducir el tubo flexible **13/f** en un recipiente con agua templada.
- ☐ Colocar un recipiente de tamaño adecuado debajo de la boquilla **13**.
- ☐ Pulsar la tecla ☼ **2b**.

⚠ ¡Peligro de quemadura!

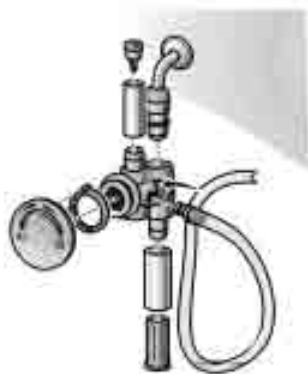
Tras pulsar ☼ pueden producirse salpicaduras.

Tenga presente que el vapor sale a una temperatura muy elevada!

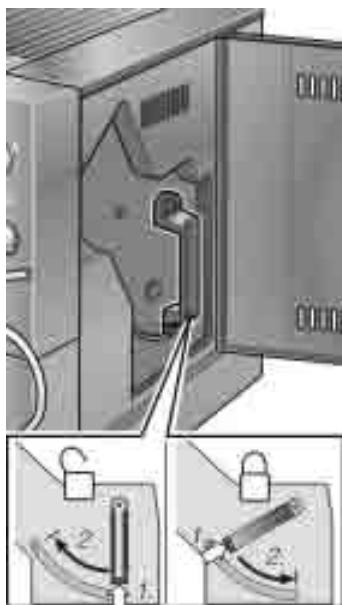
*No tocar la boquilla vaporizadora **13** ni orientarla hacia personas o animales.*

- ☐ Extraer una taza de agua.
- ☐ Poner fin al proceso pulsando nuevamente la tecla ☼ **2b**.
- ☐ Limpiar la boquilla vaporizadora **13** exteriormente una vez que se ha enfriado.
- ☐ Desarmar la boquilla vaporizadora **13** para limpiarla a fondo.

Limpiar la boquilla vaporizadora



Limpiar el grupo de escaldado



Además de la limpieza mediante el programa de limpieza, el grupo de escaldado se puede desmontar para su limpieza.

- ☐ Desconectar el aparato mediante la tecla **4**.
- ☐ Colocar el interruptor de red **1** en la posición «0».
- ☐ Abrir la puerta de acceso al grupo de escaldado **17** con ayuda de una moneda.
- ☐ Mantener oprimido el pulsador rojo **18a** y desplazar el asa **18b** hacia arriba, hasta que encaje de un modo audible.
- ☐ Sujetar el grupo de escaldado **18** por el asa y extraerlo cuidadosamente de su emplazamiento; limpiarlo bajo el grifo de agua.

Importante:

No limpiarlo con detergente ni lavarlo en el lavavajillas.

- ☐ Aspirar la suciedad que pudiera haber en el interior del aparato con un aspirador o limpiarla un paño húmedo.
- ☐ Dejar secar el grupo de escaldado **18** y el interior del aparato.
- ☐ Montar el grupo de escaldado en su sitio y encajarlo hasta el tope.
- ☐ Mantener oprimido el pulsador rojo **18a** y desplazar el asa **18b** hacia abajo, hasta el tope.
El grupo de escaldado está fijado en su emplazamiento.
- ☐ Bloquear la puerta de acceso al grupo de escaldado **17** con ayuda de una moneda.

Descalcificación

APARATO
CON CAL

Si estando conectado el aparato se ilumina el anillo luminoso rojo de la tecla de descalcificación **calc 9** y aparece en la pantalla de visualización la indicación **APARATO CON CAL**, deberá procederse inmediatamente a la descalcificación del aparato. En caso de no realizar la descalcificación del aparato de conformidad a las correspondientes instrucciones, el aparato puede sufrir daños o desperfectos.

¡Atención!

¡No efectuar nunca la descalcificación del aparato con vinagre o soluciones a base de vinagre!

¡No utilizar pastillas de detergente para descalcificar la máquina!

¡No interrumpir nunca el programa de descalcificación!

¡No ingerir los líquidos producidos durante la descalcificación!

i La máquina se suministra con un agente de descalcificación. Este agente ha sido desarrollado específicamente para este aparato y se puede adquirir a través del Servicio de Asistencia Técnica Oficial de la marca (Nº de pedido 31 0817).

i El anillo luminoso de la tecla de descalcificación **calc 9** destella durante la ejecución del ciclo de descalcificación.

FILTRO
NO/VEJO

¡Atención!

El programa de descalcificación sólo se inicia estando ajustada la opción **FILTRO NO/VEJO** ¡No efectuar nunca el ciclo de descalcificación con el filtro colocado!

La duración del ciclo de descalcificación puede variar.

Durante la ejecución del ciclo de descalcificación – aprox. 35 minutos – se describen procesos en curso y se facilitan instrucciones en la pantalla de visualización **3**. La duración del ciclo de descalcificación indicada puede variar.

Arrancar el programa de descalcificación

- ☐ Pulsar la tecla de descalcificación **calc 9** como mínimo **durante 3 segundos**.
- ☐ Vaciar la bandeja **24** y el recipiente para posos de café **23** y colocarlos en el aparato.
- ☐ Retirar el filtro **27**.

APARATO
CON CAL // CAFE

VACIAR
BANDEJAS // FILTRO
RETIRAR

- ☐ Poner agua en el depósito de agua **22** y agregar el agente descalcificador (La cantidad total de líquido admisible es de 0,5 litros)
- ☐ Poner en el depósito 0,5 litros de solución de descalcificación lista para usar.
- ☒ En caso de emplear pastillas, ponerlas primero en un recipiente con agua tibia y aguardar a que se disuelvan.
- ☐ Colocar un recipiente de tamaño adecuado debajo de la boquilla vaporizadora **13**.
- ☐ Pulsar la tecla **/!** **2a**.

METER // PULSAR
ANTICAL // AGUA

DESCALC.
APARATO

VACIAR
BANDEJAS

LLENAR
AGUA

PULSAR
AGUA

DESCALC.
APARATO

VACIAR // LIMPIAR
BANDEJAS // CONTACTO

LIMPIA
CALENTADO

CAFE

- Advertencia:** El aparato ejecuta automáticamente el ciclo de descalcificación. La solución de descalcificación fluye a intervalos primero en el recipiente de recogida y a continuación en la bandeja **24**.
Aguarde la siguiente indicación en la pantalla de visualización **3** (aprox. 25 minutos).
- ☐ Vaciar la bandeja **24** y el recipiente para posos de café **23** y colocarlos en el aparato.
 - ☐ Enjuagar el depósito de agua **22** con agua, llenarlo con agua limpia hasta la marca de máximo llenado **max** y colocarlo en su sitio.
 - ☐ Vaciar el recipiente de recogida y colocarlo debajo de la boquilla vaporizadora **13**.
 - ☐ Pulsar la tecla **/!** **2a**.

- Advertencia:** El aparato ejecuta automáticamente un ciclo de enjuague. El agua fluye a intervalos primero en el recipiente de recogida y a continuación en la bandeja **24**.
Aguarde la siguiente indicación en la pantalla de visualización **3** (aprox. 7 minutos).
- ☐ Vaciar la bandeja **24** y el recipiente para posos de café **23**.
 - ☐ Limpiar y secar los contactos **26**.
 - ☐ Colocar en su sitio la bandeja **24** y el recipiente para posos de café **23**.
 - ☐ Limpiar las salpicaduras de la boquilla vaporizadora **13** y el cuerpo del aparato.

Advertencia: El aparato ejecuta automáticamente un ciclo de enjuague.

El ciclo de descalcificación ha concluido. El anillo luminoso de la tecla de descalcificación **calc 9** se ha apagado. El aparato vuelve a estar en disposición de funcionamiento.

Pequeñas averías de fácil solución

Avería	Posible causa	Forma de subsanarla
En caso de aparecer en la pantalla de visualización la indicación AMADOR GRANDS a pesar de que el recipiente para guardar los granos de café está lleno, no se han cargado aún automáticamente los granos de café en el molinillo.		Pulsar nuevamente la tecla para extracción de cafe 5 .
	Se ha ajustado un grado de molido demasiado fino y el mando giratorio para la dosificación del café está en la posición MUY SUAVE.	Ajustar un grado de molido menos fino y/o seleccionar la opción «Café fuerte».
No es posible tomar agua caliente o vapor.	La boquilla vaporizadora 13 está obstruida.	Limpiar a fondo la boquilla vaporizadora 13 .
La espuma generada es insuficiente o sale líquida.	La boquilla vaporizadora 13 está obstruida.	Limpiar a fondo la boquilla vaporizadora 13 .
	El estrangulador 13g o el mando giratorio 13a están obstruidos.	Eliminar a fondo los restos de leche que pudieran estar adheridos en las piezas.
	Se ha utilizado una leche inadecuada.	Utilizar leche fría con contenido de grasa de 1,5 %.
El café sale a gotas.	Se ha ajustado un grado de molido demasiado fino.	Ajustar un grado de molido menos fino.
	El café en polvo empleado es demasiado fino.	Utilizar un café en polvo más grueso.
El café no sale cremoso.	Se ha empleado una clase de café inadecuada.	Utilizar otra clase de café.
	Los granos de café son viejos (no son recién tostados).	Utilizar granos frescos (de tueste reciente).
	Al seleccionar el grado de molido, no se han tenido en cuenta las características de los granos de café.	Optimizar el grado de molido.
El molinillo no muele los granos de café.	Los granos de café no llegan a acceder al molinillo (demasiado oleosos).	Golpear levemente el recipiente para guardar el café en grano. Utilizar otra clase de café. Vaciar el recipiente para guardar los granos de café y limpiarlo con un paño seco.

Avería	Posible causa	Forma de subsanarla
El programa de descalcificación no arranca.	La máquina está programada actualmente en: FILTRO SI/NUEVO o la pantalla de visualización muestra la indicación FILTRO CAMBIAR .	Cambiar la programación a FILTRO NO/VIEJO ¡No efectuar nunca el ciclo de descalcificación con el filtro colocado!
	El sistema se ha calentado en exceso.	Extraer agua caliente del aparato.
El programa de limpieza no arranca.	El sistema se ha calentado en exceso.	Extraer agua caliente del aparato.
	En la pantalla de visualización aparece la indicación FILTRO CAMBIAR .	Cambiar el filtro.
Funcionamiento ruidoso del molinillo.	Han accedido al molinillo cuerpos extraños (por ejemplo piedrecillas, que también pueden encontrarse en las clases selectas de café).	Llamar a la Línea de atención al usuario. Advertencia: Se puede continuar preparando café en polvo.
Indicación en pantalla FALTA GRUPO	Véase el capítulo «Indicaciones de sistema»	
Indicación en pantalla ERROR 1	El aparato está demasiado frío.	Aguardar a que adquiera la temperatura del entorno.
Indicación en pantalla ERROR 5 o ERROR 8	Avería técnica.	Desconectar el aparato durante un período mínimo de 10 segundos a través del interruptor de red 1 .
En caso de no poder subsanar las averías con ayuda de estos consejos, deberá ponerse en contacto con la Línea de atención al cliente.		

Protección antiheladas

⚠ Con objeto de evitar daños debidos a las bajas temperaturas durante el transporte o almacenamiento de la máquina, hay que evacuar completamente el agua de la misma.

- [i]** El aparato tiene que estar listo para funcionar y el depósito de agua, lleno.
- ☐ Colocar un recipiente grande y estrecho debajo de la boquilla vaporizadora **13**.
- ☐ Pulsar la tecla  **2b**.
- ☐ Retirar el depósito de agua **22**.
- ☐ Aguardar hasta que en la pantalla de visualización aparezca la leyenda **LE NAR AGUA**.
- ☐ Desconectar el aparato.

Garantía

CONDICIONES DE GARANTIA PAE BOSCH, se compromete a reparar o reponer de forma gratuita durante el período de 24 meses, a partir de la fecha de compra por el usuario final, las piezas cuyo defecto o falta de funcionamiento obedezca a causas de fabricación, así como la mano de obra necesaria para su reparación, siempre y cuando el aparato sea llevado por el usuario al taller del Servicio Técnico Autorizado por BOSCH.

En el caso de que el usuario solicitara la visita del Técnico Autorizado a su domicilio para la reparación del aparato, estará obligado el usuario a pagar los gastos del desplazamiento.

Esta garantía no incluye: lámparas, cristales, plásticos, ni piezas estéticas, reclamadas después del primer uso, ni averías producidas por causas ajenas a la fabricación o por uso no doméstico. Igualmente no están amparadas por esta garantía las averías o falta de funcionamiento producidas por causas no imputables al aparato (manejo inadecuado del mismo, limpiezas, voltajes e instalación incorrecta) o falta de seguimiento en las instrucciones de funcionamiento y mantenimiento que para cada aparato se incluyen en el folleto de instrucciones.

Para la efectividad de esta garantía es imprescindible acreditar por parte del usuario y ante el Servicio Autorizado de BOSCH, la fecha de adquisición mediante la correspondiente FACTURA DE COMPRA o que el usuario acompañará con el aparato cuando ante la eventualidad de una avería lo tenga que llevar al Taller Autorizado.

La intervención en el aparato por personal ajeno al Servicio Técnico Autorizado por BOSCH, significa la pérdida de garantía.

GUARDE POR TANTO LA FACTURA DE COMPRA. Todos nuestros técnicos van provistos del correspondiente carnet avalado por ANFEL (Asociación Nacional de Fabricantes de Electrodomésticos) que le acredita como Servicio Autorizado de BOSCH. Exija su identificación.

MODELO:, FD:, E-Nr.: F. COMPRA:

Índice

Muito importante	126
Indicações sobre segurança	126
Indicações sobre reciclagem	126
Antes da primeira utilização	127
Encher o sistema	127
Elementos de comando	128
Preparação	131
Geral	131
Preparação de expresso/café com café em grão	131
Regulação do moinho	132
Preparação de expresso/café com café em pó	132
Espumar ou aquecer leite/Leite Macchiato	133
Vapor para aquecer bebidas	134
Preparação de água quente	134
Alteração das regulações/Programação	135
Programação	135
Idioma	136
Dureza da água	136
Filtro	137
Temperatura	137
Hora actual	137
Temporizador	138
Modo de economia de energia	139
Indicação das tiragens	139
Função de RESET	139
Mensagens do Sistema	140
Limpeza	141
Descalcificação	144
Eliminação de pequenas anomalias	146
Garantia	148
Dansk	3
Norsk	26
Svenska	49
Suomi	73
Español	97

Elementos de comando

Componentes do aparelho

Constante do fornecimento apenas no caso da TCA68....:

- 1 Interruptor de rede
- 2 Teclas
 - a) Água quente ☞
 - b) Vapor ☞
- 3 Display com 4 teclas de funções
- 4 Tecla ☞
- 5 Tecla de tiragem **cafe**
- 6 Botão de regulação do nível de enchimento
☞ - ☞ / ☞ - ☞
- 7 Botão de regulação da intensidade do café ☞ - ☞
- 8 Tecla de limpeza **clean**
- 9 Tecla de descalcificação **calc**
- 10 Suporte para documentos
- 11 Compartimento para o cabo
- 12 Saída do café ajustável em altura
- 13 Bico de espumar
 - a Botão de regulação ☞ aquecer leite
☞ espumar leite
 - b Marcação
 - c Manga superior
 - d Corpo do bico
 - e Manga de saída
 - f Tubo com adaptador
 - g Válvula de estrangulação
- 14 Botão para o grau de moagem do café
- 15 Depósito para café em grão com tampa de aroma
- 16 Depósito de café em pó com tampa = Compartimento para pastilhas de limpeza
- 17 Porta para a unidade de aquecimento
- 18 Unidade de aquecimento
 - a) Tecla (vermelha)
 - b) Punho
- 19 Tampa direita do aparelho
- 20 Suporte para chávenas (função de pré-aquecimento)
- 21 Tampa esquerda do aparelho
- 22 Depósito de água removível
- 23 Depósito de borras (próprio para lavar na máquina de loiça)
- 24 Aparadeira (para restos de água)
- 25 Placa para pingos
- 26 Contactos
- 27 Filtro
- 28 Recipiente para o leite
 - a) Tampa do recipiente do leite
 - b) Tubo de ligação com adaptador
- 29 Placa de Macchiato côncava (apropriada para copos até 13 cm)

Muito importante

Indicações sobre segurança

Ler atentamente e guardar no suporte para documentos estas instruções de serviço **10!**

Este aparelho destina-se ao uso doméstico e à preparação de quantidades de café usuais num lar e não deve ser utilizado no sector industrial.

⚠ Perigo de choque eléctrico

Ligar e utilizar o aparelho somente de acordo com as indicações referidas na chapa de características

Utilizar o aparelho somente se o cabo eléctrico e o próprio aparelho não apresentarem qualquer dano.

Utilizar a máquina apenas dentro de casa e à temperatura ambiente.

Manter as crianças afastadas do aparelho. Vigiar as crianças, para evitar que brinquem com o aparelho.

Não permitir que o aparelho seja utilizado por pessoas (e também crianças) com limitações sensoriais, físicas ou mentais ou, ainda, sem experiência e sem conhecimentos sobre o aparelho, a menos que sejam vigiadas ou que tenham recebido informações sobre a utilização do mesmo, por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança.

Em caso de dúvida, desligar a ficha da tomada eléctrica.

Nunca mergulhar o aparelho em água.

Reparações no aparelho, como por ex. a substituição de um cabo eléctrico danificado, só devem ser efectuadas pelos nossos Serviços Técnicos, para se evitarem quaisquer perigos.

Não tocar com os dedos no moinho.

⚠ Perigo de queimaduras

Segurar no bico de espumar **13** apenas pela parte de plástico e nunca o direccionar para as pessoas! Na tiragem de vapor ou água quente, o bico de espumar **13** pode, de início, provocar salpicos.

Indicações sobre reciclagem



Poderá informar-se sobre os meios actuais de reciclagem Junto do seu Agente ou dos Serviços Municipalizados.

Este aparelho está identificado de acordo com a Norma Europeia 2002/96/UE sobre aparelhos eléctricos e electrónicos usados (Waste electrical and electronic equipment – WEEE). A Norma prevê as condições para recolha e valorização de aparelhos usados, a vigorar em toda a UE.

Antes da primeira utilização

Geral

Adicionar apenas água pura e não gaseificada e deitar, no respectivo depósito, misturas de café, de preferência para expresso ou máquinas automáticas.

Não utilizar grãos de café cobertos com calda de açúcar, caramelizados ou tratados com outros ingredientes que contenham açúcar. Isso irá entupir o moinho de café.

Verificar a dureza da água utilizada com a ajuda da fita de teste anexa. Se for indicado um valor diferente de Dureza 4, programar o aparelho em conformidade, depois da sua colocação em funcionamento. (ver pág. 136).

O valor da dureza da água pode também ser obtido junto da Empresa local de Abastecimento de água.

Colocação em funcionamento

- ☐ Retirar a ficha do compartimento do cabo e ligar.
- ☐ Encher o depósito de água **22** com água corrente fria. Dar atenção à marcação «max».
- ☐ Encher o depósito de café **15** com grãos de café.
- ☐ Posicionar o selector **1** em I.
- ☐ Premir a tecla **4**.
- ☐ **i** O aparelho está **pronto a funcionar**, se o anel luminoso da tecla **4** e a tecla de saída de **café 5** estiverem iluminados a verde.

Nota: Quando da primeira utilização do aparelho ou quando este estiver muito tempo sem funcionar, a primeira chávena de café não tem todo o aroma e não deve ser bebida.

Encher o sistema

Por razões de fabrico, e em casos isolados, o sistema de canalização de água dentro do aparelho tem que ser cheio, antes da primeira colocação em funcionamento:

- ☐ Bico de espumar **13** no líquido a aquecer.
- ☐ Premir a tecla **2a**.

FILL UP	PRESS
PIPE-545	WATER

PIPE-545
FILLS UP

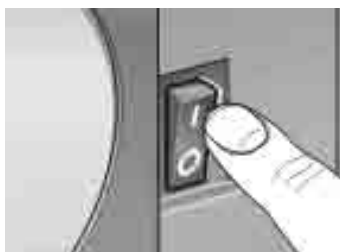
Ajustar o idioma

LANGUAGE
ENGLISH

Para alterar a indicação do display para o idioma ajustável pretendido:

- ☐ Premir a tecla **P** no display **3** pelo menos durante 3 segundos.
- ☐ Premir a tecla **P** até a indicação ficar a piscar.
- ☐ Com as setas **←** ou **→** seleccionar o idioma pretendido.
- ☐ Premir a tecla **P**, para memorizar o idioma.
- ☐ Premir a tecla **exit**.

Elementos de comando



Interruptor de rede 1

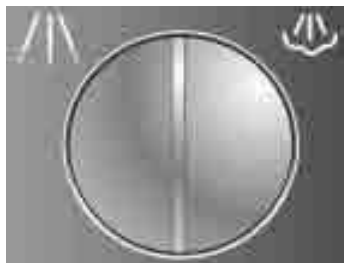
O interruptor de rede **1**, na parte de trás do aparelho liga e desliga a alimentação de energia.

Após ligação do interruptor de rede, o anel luminoso da tecla **4** fica iluminado a verde. O aparelho fica na função de «standby».

Atenção

Não accionar o interruptor de rede com o aparelho em funcionamento.

Só desligar o aparelho, quando este se encontrar na função de «standby».



Teclas Água quente (2a) e Vapor (2b)

Premindo a tecla  **2a** pode ser seleccionada a tiragem de água quente.

Premindo a tecla  **2b** pode ser seleccionada a tiragem de vapor.

Perigo de queimaduras

Premindo  podem surgir alguns salpicos. O vapor sai muito quente.

As regulações são mostradas no display.

Tiragem por ex. de café

COFFEE

WATER
ON

Tiragem de água quente 

UNIT IS // MIND THE
HEATING STEAM

STEAM
ON

Tiragem de vapor ☁

Indicações no display durante o curto aquecimento para a saída de vapor.



Display 3

O display **3** mostra as regulações, os procedimentos em curso e as mensagens do aparelho.

O aparelho sai de fábrica programado com as regulações standard para o funcionamento ideal. Estas regulações podem ser alteradas – ver Capítulo «Alteração das regulações/Programação».



Tecla ☺ 4

Com a tecla ☺ **4**, o aparelho é ligado ou comutado para a função de «standby».

Após accionamento da tecla ☺ **4**, o aparelho aquece, seguindo-se uma fase de limpeza. O anel luminoso da tecla ☺ **4** fica a piscar durante este processo.

O aparelho não efectua a fase de limpeza, se:

- ainda estiver quente, após a ligação ou
- não tiver sido tirado qualquer café, antes da ligação para a função de «standby».
- tiver sido tirado vapor, pouco tempo antes de ser desligado.

Os processos de aquecimento e de lavagem são indicados no display.

UNIT IS
HEATING

UNIT IS
RINSING

Durante a saída de café, a tecla ☺ **4** está ocupada com a função de **Stop**. Premindo a tecla ☺ **4**, o processo termina prematuramente.

i 4 horas após a última tiragem de café, é iniciado automaticamente um processo de limpeza e feita a comutação para a função de «standby». Estas regulações podem ser alteradas – ver Capítulo «Alteração das regulações/Programação».



Tecla de tiragem **cafe 5**

Premindo a tecla de tiragem de **cafe 5**, pode ser tirado um expresso ou um café normal. Durante a tiragem, o anel luminoso está a piscar.

Premindo, de novo, a tecla de tiragem de **cafe 5** a tiragem de café é prematuramente interrompida.



Botão para regulação do nível de enchimento **6**

☐ – ☐ / ☐ – ☐

Com o botão ☐ – ☐ / ☐ – ☐ **6**, é regulada a quantidade de líquido.

Rodando o botão em sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, pode-se escolher uma de 6 fases:

SMALL ESPRESSO

ESPRESSO

SMALL COFFEE

COFFEE

LARGE COFFEE

XXL COFFEE

Rodando o botão no sentido dos ponteiros do relógio, pode-se escolher sempre 2 chávenas entre 6 fases:

2 SMALL ESPRESSO

2 ESPRESSO

2 SMALL COFFEE

2 COFFEE

2 LARGE COFFEE

2 XXL COFFEE

Para a tiragem de 2 chávenas, a saída **12** tem 2 bicos de saída.

ESPRESSO

**2
ESPRESSO**



Botão para regulação da intensidade do café **7** ☉ – ☉

Com o botão ☉ – ☉ **7**, selecciona-se a quantidade de café a ser moído.

VERY MILD

MILD

NORMAL

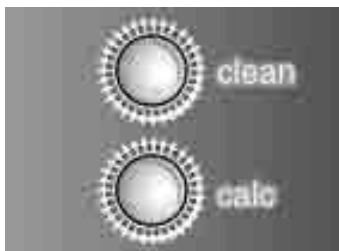
NORMAL PLUS

STRONG

VERY STRONG

A intensidade seleccionada para o café será indicada no display.

**NORMAL
PLUS**



Tecla de limpeza **clean 8**

Tecla de descalcificação **calc 9**

Junto da tecla de limpeza **clean 8** e da tecla de descalcificação **calc 9**, o anel luminoso está sempre iluminado a vermelho, se o aparelho tiver que ser limpo ou descalcificado – ver Capítulo «Limpeza e descalcificação».

Preparação

Geral

Esta máquina totalmente automática de expresso/café normal faz sempre uma moagem de café fresco para cada processo de tiragem de café.

Utilizar, de preferência, misturas de grãos de café próprias para máquinas totalmente automáticas de expresso/café. Conservar o café no frio e num recipiente hermeticamente fechado. O café em grão pode também ser moído, mesmo se estiver ultracongelado.

Sugestão: Pré-aquecer as chávenas, colocando-as sobre o suporte **20** próprio para esse efeito, ou escaldá-las com água quente, sobretudo aquelas chávenas de café expresso pequenas e grossas.

Preparação de expresso/café com café em grão



- ☐ Com o botão – / – **6**, regular a quantidade de café pretendida e o número de chávenas.
- ☐ Com o botão – **7**, seleccionar a intensidade do café preferida.
- ☐ Colocar a(s) chávena(s) por baixo da saída **12**. Se necessário ajustar a altura da saída **12**.
- ☐ Premir a tecla de tiragem **cafe 5**. O processo de preparação do café decorre agora automaticamente.

Conselho: Na tiragem de 2 chávenas em simultâneo, regular **STRONG** ou **VERY STRONG**.

- ☒ Remindo, de novo, a tecla de tiragem **cafe 5** ou a tecla **4**, o processo de preparação do café pode terminar prematuramente.

Nota: Se no display aparecer **ADD BEANS**, apesar do depósito de café em grão estar cheio, o moinho deve ser ainda automaticamente cheio – Ignorar a mensagem.

- ☐ Premir, de novo, a tecla de tiragem **cafe 5**.

Regulação do moinho



- ❑ Com o botão para grau de moagem do café **14** regular a finura do café em pó.

Atenção

*Ajustar o grau de moagem só com o moinho a trabalhar!
De contrário, o aparelho pode ficar danificado.*

- ❑ Abrir a tampa direita **19** do aparelho.
- ❑ Premir a tecla de tiragem **cafe 5**.
- ❑ Com o moinho a trabalhar, rodar o botão do grau de moagem no sentido pretendido:
Os pontos mais pequenos correspondem a um café em pó mais fino.
- ❑ **i** A nova regulação só se torna notada na segunda ou terceira chávena de café.

Preparação de expresso/café com café em pó



- ❑ Com o botão ☐ – ☐ / ☐ – ☐ **6** regular a quantidade pretendida.
- ❑ Colocar a(s) chávena(s) por baixo da saída **12**.
Se necessário ajustar a altura da saída **12**.
- ❑ Abrir a tampa direita **19** do aparelho e a tampa do depósito de café em pó **16**.
- ❑ Deitar no depósito de café em pó **uma a duas** medidas rasas de café com moagem média **16**.

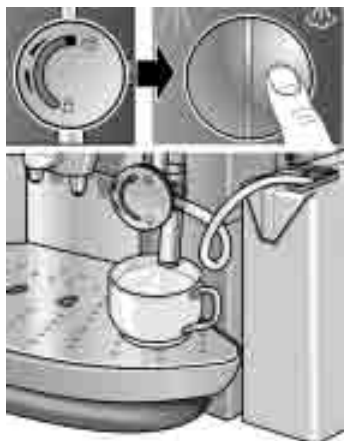
Atenção

*Não adicionar grãos de café ou café solúvel!
No máximo, adicionar duas medidas de café.*

- ❑ Fechar a tampa do depósito de café em pó **16** e a tampa direita **19** do aparelho.
- ❑ Premir a tecla de tiragem **cafe 5**.

Nota: Para uma nova chávena de café em pó, repetir o processo. Se dentro dos 90 segundos seguintes não for tirado qualquer café, a câmara de aquecimento esvazia-se automaticamente, para evitar um enchimento excessivo. A máquina faz o enxaguamento.

Espumar ou aquecer leite /Leite Macchiato



Preparação de Leite Macchiato (apenas TCA68...)



⚠ Perigo de queimaduras! Perigo de queimaduras!

Premindo ☹ podem surgir alguns salpicos.

O vapor sai muito quente.

Não tocar no bico de espumar **13** nem direccioná-lo para as pessoas.

- ☐ Regular o botão **13a** para ☹, para obter leite com espuma, ou ☹, para obter leite quente.
 - ☐ Mergulhar o tubo **13f** num recipiente com leite suficiente.
- ou**
apenas TCA68...: Fixar bem o recipiente do leite **28** com o tubo de ligação ao corpo do bico.

- ☐ Colocar uma chávena apropriada por baixo do bico de espumar **13**.
 - ☐ Premir a tecla ☹.
- O aparelho aquece agora durante cerca de 15 segundos, seguidamente aspira o leite e espuma-o ou aquece-o.
- ☐ Terminar o procedimento, voltando a premir a tecla ☹ **2b** quando tiver atingido a quantidade pretendida ou antes do recipiente estar completamente vazio.

Importante:

Para limpar o bico de espumar **13**, o tubo **13f** e o tubo de ligação **28b** repetir o procedimento atrás descrito, mas com água limpa em vez de leite – ver Capítulo «Limpeza/Limpeza do bico de espumar». Resíduos secos são mais difíceis de remover e prejudicam a formação da espuma no leite.

Sugestão: Utilizar, de preferência, leite frio com 1,5% de gordura.

Podem ser preparadas bebidas com leite, como por ex. cacau, regulando ☹ aquecer leite.

Com a placa côncava de Macchiato **29** (incluída no fornecimento **apenas TCA68...**), é possível utilizar, também, copos altos (até 13 cm), por ex. para a preparação de Leite Macchiato.

- ☐ Substituir a placa para pingos **25** pela placa para Macchiato **29**.
- ☐ Colocar o copo por baixo do bico de saída e espumar o leite, de acordo com as instruções.
- ☐ Seguidamente, colocar o copo por baixo da saída de café **12** e tirar a quantidade pretendida.

Vapor para aquecer bebidas



⚠ Perigo de queimaduras! Perigo de queimaduras!

Premindo ☹ podem surgir alguns salpicos.

O vapor sai muito quente.

*Não tocar no bico de espumar **13** nem direccioná-lo para as pessoas.*

☐ Regular o botão **13a** para a posição média.

☐ Bico de espumar **13** no líquido a aquecer.

☐ Premir a tecla ☹ **2b**.

O aparelho aquece agora durante 15 segundos.

A seguir, é aquecido o líquido.

☐ Para terminar o procedimento, voltar a premir a tecla ☹ **2b**.

Limpar: o bico de espumar **13** imediatamente depois este ter arrefecido. Resíduos secos são mais difíceis de remover – ver Capítulo «Limpeza/Limpeza do bico de espumar».

Preparação de água quente



⚠ Perigo de queimaduras! Perigo de queimaduras!

Premindo ☹ podem surgir alguns salpicos.

A água sai muito quente.

*Não tocar no bico de espumar **13** nem direccioná-lo para as pessoas.*

☐ Regular o botão **13a** para a posição média.

☐ Colocar uma chávena apropriada por baixo do bico de espumar **13**.

☐ Premir a tecla **2a** ☹ e a tecla encher.

☐ Para terminar o procedimento, voltar a premir a tecla **2a** ☹.

Alteração das regulações/ Programação



O aparelho sai de fábrica regulado de tal maneira que o café pode ser tirado, sem necessidade de nova programação.

Para alteração destas regulações base, deverá utilizar as teclas de funções por baixo do display **3**.

- | | |
|------|---|
| ← | Tecla de selecção |
| P | Acesso ao modo de programação
Memorizar regulações |
| exit | Interromper a programação |
| → | Tecla de selecção |

Atenção

Durante a programação, o aparelho não deve ser desligado. De contrário, as alterações não serão assumidas.

Programação

Para a alteração das regulações base, o aparelho tem que estar ligado.

Podem ser alteradas as seguintes regulações:

- Idioma
- Dureza da água
- Filtro
- Temperatura
- Hora actual
- Função do temporizador
- Modo de economia de energia

As regulações de fábrica aparecem neste capítulo com uma sombra cinzenta – aqui um exemplo.

LANGUAGE
ENGLISH

Idioma

LANGUAGE
ENGLISH

Para alteração da indicação no display para o idioma pretendido:

- ☐ Manter premida a tecla **P** no Display **3** pelo menos durante 3 seg.
 - ☐ Premir a tecla **P** até a indicação ficar a piscar.
 - ☐ Com as setas **←** ou **→** seleccionar o idioma pretendido.
 - ☐ Premir a tecla **P**, para memorização das regulações.
 - ☐ Premir a tecla **exit**. Retorno à situação de pronto a funcionar.
- i** Estão disponíveis os seguintes idiomas:

LANGUAGE
ENGLISH

LANGUE
FRANCAIS

LINGUA
ITALIANO

IDIOMA
ESPANOL

TAL
NEDERL.

SPRAK
SVENSKA

JAZYK
RUSSKIY

Dureza da água

HARDNESS WATER 1

HARDNESS WATER 2

HARDNESS WATER 3

HARDNESS WATER 4

- ☐ Determinar a dureza da água com a fita de teste incluída no fornecimento por ex.:

 = Dureza 2

- ☐ Manter premida a tecla **P** no display **3** pelo menos durante 3 seg.
 - ☐ Com as setas **←** ou **→** seleccionar **HARDNESS WATER**.
 - ☐ Premir a tecla **P**, até que fique a piscar o dígito na indicação.
 - ☐ Com as setas **←** ou **→**, seleccionar a dureza verificada.
 - ☐ Premir a tecla **P**, para memorização das regulações.
- ☐ Premir a tecla **exit**. Retorno à situação de pronto a funcionar.

Nota: A regulação correcta da dureza da água é importante para o programa de descalcificação.

No caso de existência de um sistema doméstico de amaciamento da água ou em caso de utilização de água filtrada, regular **HARDNESS WATER 1**.

Filtro

FILTER
YES/NEW

FILTER
NO/OLD

Para **TCA64...** pode ser adquirido, como acessório especial, para o depósito de água **22**, um filtro **27** (Ref.^a 46 1732). Prestar atenção às instruções que acompanham o filtro! No caso da **TCA68...** o filtro **27** está incluído no fornecimento.

i Em primeiro lugar, colocar o filtro **27** e, depois, regular o aparelho.

- ☐ Manter premida a tecla **P** no display **3** pelo menos durante 3 seg.
- ☐ Com as setas **←** ou **→** seleccionar **FILTER**.
- ☐ Premir a tecla **P** até a indicação ficar a piscar.
- ☐ Com **←** ou **→** mudar para **FILTER YES/NEW**.
- ☐ Premir a tecla **P**, para memorização das regulações.
- ☐ Premir a tecla **exit**. Retorno à situação de pronto a funcionar.

Nota: O filtro **27** usado deve ser substituído ou retirado, imediatamente depois da mensagem do sistema **FILTER CHANGE** ou, o mais tardar, passados 2 meses! Se não for colocado um novo filtro, regular para **FILTER NO/OLD** e controlar a dureza da água.

Aqui pode ser regulada a temperatura do café.

- ☐ Manter premida a tecla **P** no display **3** pelo menos durante 3 seg.
- ☐ Com a seta **←** ou **→**, seleccionar **TEMP.**
- ☐ Premir a tecla **P** até a indicação ficar a piscar.
- ☐ Com as setas **←** ou **→** proceder à regulação.
- ☐ Premir a tecla **P**, para memorização das regulações.
- ☐ Premir a tecla **exit**. Retorno à situação de pronto a funcionar.

TEMP.
NORMAL

TEMP.
HIGH

TEMP.
MAXIMUM

Temperatura

Hora actual

TIME
--:--

Aqui pode ser memorizada a hora actual. Isto é necessário para a utilização da função do temporizador.

- ☐ Manter premida a tecla **P** no display **3** pelo menos durante 3 seg.
- ☐ Com as setas **←** ou **→** seleccionar **TIME**.
- ☐ Premir a tecla **P** até que a indicação das horas fique a piscar.
- ☐ Com as setas **←** ou **→** proceder à regulação.
- ☐ Premindo a tecla **P**, a indicação dos minutos fica a piscar.

TIME
14:39

- ☐ Com as setas ← ou → proceder à regulação.
- ☐ Premir a tecla **P**, para memorização das regulações.
- ☐ Premir a tecla **exit**. Retorno à situação de pronto a funcionar.

A hora acertada perder-se-á,

- se a ficha for desligada da tomada,
- se o aparelho for desligado com o interruptor de rede **1**,
- se houver uma falha de energia.

A hora actual terá que voltar a ser regulada.

Temporizador

ON AT
--:--

Com esta função pode ser regulada a hora, em que o aparelho liga automaticamente.

- ☐ Manter premida a tecla **P** no display **3** pelo menos durante 3 seg.
- ☐ Com as setas ← ou → seleccionar **ON AT**.
- ☐ Premir a tecla **P** até que a indicação das horas fique a piscar.
- ☐ Com as setas ← ou → proceder à regulação.
- ☐ Premindo a tecla **P**, a indicação dos minutos fica a piscar.
- ☐ Com as setas ← ou → proceder à regulação.
- ☐ Premir a tecla **P**, para memorização das regulações.
- ☐ Premir a tecla **exit**. Retorno à situação de pronto a funcionar.

Desactivar a regulação:

- ☐ Com as setas ← ou → posicionar a indicação da hora em --:--.

Nota: Para a execução desta função, tem que estar regulada a hora actual.

- ☐ **i** A hora de ligação mantém-se, mesmo em caso de falha de energia ou de accionamento do interruptor de rede **1**.

Modo de economia de energia

OFF IN
4 HOURS

OFF IN
2 HOURS

Com esta função, pode ser regulado o número de horas desde a última tiragem, em que o aparelho comuta automaticamente para a função de «standby».

- ☐ Manter premida a tecla **P** no display **3** pelo menos durante 3 seg.
- ☐ Com as setas ← ou → seleccionar **OFF IN**.
- ☐ Premir a tecla **P** até que a indicação das horas fique a piscar.
- ☐ Com as setas ← ou → proceder à regulação.
- ☐ Premir a tecla **P**, para memorização das regulações.
- ☐ Premir a tecla **exit**. Retorno à situação de pronto a funcionar.
- ☐ **i** A hora de desligar mantém-se, mesmo em caso de falha de energia ou de accionamento do interruptor de rede **1**.

Indicação das tiragens

NO.BREWS
- - - 86

Aqui será indicado o número de expressos, cafés e café em pó já tirados. A contagem é feita automaticamente.

- ☐ Manter premida a tecla **P** no display **3** pelo menos durante 3 seg.
- ☐ Com as setas ← ou → seleccionar **NO.BREWS**.
- ☐ Premir a tecla **exit**. Retorno à situação de pronto a funcionar.
- ☐ **i** Não podem ser feitas quaisquer alterações.

Função de RESET

Só possível a partir da função de «standby»

- ☐ Manter premidas, simultaneamente, durante 3 seg., as teclas ← e → todas as memorizações próprias serão apagadas.

Mensagens do Sistema

O aparelho mostra processos e mensagens no display **3**.

	Significado	Ajuda
ADD WATER	Falta água.	Encher o depósito 22 com água limpa e fria.
	Nota: No depósito 22 fica sempre um pequeno resto de água.	
	Falta o depósito 22 ou este não está correctamente colocado.	Colocar o depósito 22
ADD BEANS	Falta café em grão.	Deitar café em grão no depósito de café em grão 15 .
	Nota: A indicação no display ADD BEANS fica iluminada até que seja de novo tirado um café.	
FILL UP // PRESS PIPE-SYS // WATER	O sistema de condução de água dentro do aparelho está vazio.	Bico de espumar 13 no líquido a aquecer. Premir a tecla /!\ 2a. (eventualmente várias vezes).
SYSTEM TOO HOT	Sistema aquecido devido à tiragem de vapor.	Deixar arrefecer o sistema através da tiragem de água quente /!\ .
EMPTY TRAYS	A aparadeira 24 e depósito de borras 23 estão cheios ou os contactos 26 estão sujos.	Retirar, despejar e voltar a colocar a aparadeira 24 e o depósito de borras de café 23 . Limpar e secar os contactos 26 .
TRAYS MISSING	Faltam a aparadeira 24 e o depósito de borras de café 23 .	Faltam a aparadeira 24 e o depósito de borras de café 23 .
CLEAN UNIT	O anel luminoso da tecla de limpeza clean 8 está iluminado a vermelho.	Fazer o programa de limpeza – ver Capítulo «Limpeza».
UNIT CALCIF.	O anel luminoso da tecla de descalcificação calc 9 está iluminado a vermelho.	Fazer o programa de descalcificação – ver Capítulo «Descalcificação».
FILTER CHANGE	A acção do filtro 27 esgota-se após 50 litros ou após cerca de 2 meses.	Substituir filtro 27 (Ref.º 46 1732) ou continuar o funcionamento sem filtro 27 . Alteração das regulações.

	Significado	Ajuda
B. UNIT MISSING	A unidade de aquecimento 18 está em falta ou não está devidamente colocada. O punho 18b da unidade de aquecimento não está fechado.	Colocar a unidade de aquecimento 18 ou verificar, se a mesma está bem montada. Rodar o punho 18b para baixo e para a direita até ao encosto.
	Nota: Enquanto as mensagens <i>ADD WATER</i> , <i>B. UNIT MISSING</i> , <i>EMPTY TRAYS</i> ou <i>TRAYS MISSING</i> estiverem iluminadas no display, não é possível tirar café.	

Limpeza

Limpeza diária

Perigo de choque eléctrico!

Antes da limpeza, desligar a ficha da tomada.

Atenção

Não utilizar produtos abrasivos!

Nunca mergulhar o aparelho em água!

Não utilizar qualquer aparelho de limpeza a vapor.

- ☐ Limpar o exterior da máquina com um pano húmido.
- ☐ Lavar bem o depósito de água **22** e, depois, voltar a enchê-lo com água limpa.
- ☐ Retirar e despejar a aparadeira **24** e o depósito de borras de café **23**.
Só o depósito de borras de café **23** pode ser lavado na máquina de loiça!
- ☐ Limpar os contactos **26**.
- ☐ Limpar o interior do aparelho com um pano húmido ou aspirar.

Nota: Se o aparelho, ainda frio, for ligado com a tecla  **4**, ou se depois da tiragem de café for mudado para a função de «stand by», o aparelho faz uma fase de limpeza automaticamente. Deste modo, o sistema limpa-se a si mesmo.

Programa de limpeza

UNIT
CLEAN

UNIT
CLEAN // COFFEE

EMPTY TRAYS

UNIT IS
CLEANING

PILL IN // CLOSE
DUCT THE LID

PRESS
CAFE

UNIT IS
CLEANING

EMPTY TRAYS

COFFEE

Se, com o aparelho ligado, o anel luminoso da tecla de limpeza **clean 8** estiver iluminado a vermelho e aparecer no display **3** a mensagem **CLEAN UNIT**, o aparelho tem que ser limpo o mais rapidamente possível.

Para a limpeza, utilizar a pastilha de limpeza, que acompanha o aparelho. **Só deitar a pastilha de limpeza, depois desta ser pedida.** Estas pastilhas foram especialmente concebidas para este aparelho e podem ser adquiridas nos nossos Serviços Técnicos (Ref.^a 31 0575).

i Durante o programa de limpeza, o anel luminoso da tecla de limpeza **clean 8** está a piscar.

Atenção

Nunca interromper o programa de limpeza!

Não beber os líquidos resultantes da descalcificação!

Nunca adicionar pastilhas de limpeza ou outros produtos descalcificantes.

Durante o programa de limpeza – cerca de 15 min. – são indicados, no display **3** procedimentos e instruções de actuação.

Iniciar o programa de limpeza

- ☐ Encher completamente o depósito de água **22**.
- ☐ Manter premida a tecla de limpeza **clean 8**, **pelo menos durante 3 segundos**.
- ☐ Despejar a aparadeira **24** e o depósito de borras **23** e voltar a colocá-los.

Nota: O aparelho limpa-se automaticamente. Aguardar pela próxima indicação do display (cerca de 1 minutos).

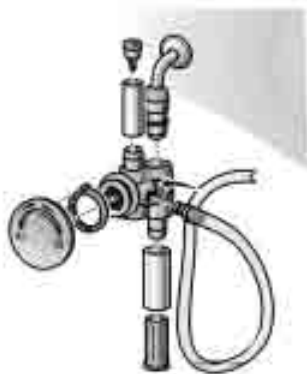
- ☐ Abrir a tampa direita **19** do aparelho e a tampa do depósito de café em pó **16**.
- ☐ Deitar **uma** pastilha de limpeza no depósito **16**.
- ☐ Fechar a tampa do depósito de café em pó **16** e a tampa direita **19** do aparelho.
- ☐ Premir a tecla de tiragem **cafe 5**.

Nota: O aparelho limpa-se automaticamente. Aguardar pela próxima indicação do display (cerca de 10 minutos).

- ☐ Despejar a aparadeira **24** e o depósito de borras **23** e voltar a colocá-los.

O processo de limpeza está concluído. O anel luminoso da tecla de limpeza **clean 8** deixa de estar iluminado. O aparelho está, de novo, pronto a funcionar.

Limpar o bico de espumar



Atenção

Limpar o bico de espumar **13** após cada utilização.

- ☐ Mergulhar o tubo **13/f** num recipiente com água quente.
- ☐ Lavar o exterior do bico de espumar **13** após arrefecimento do mesmo.
- ☐ Premir a tecla  **2b**.

⚠ Perigo de queimaduras!

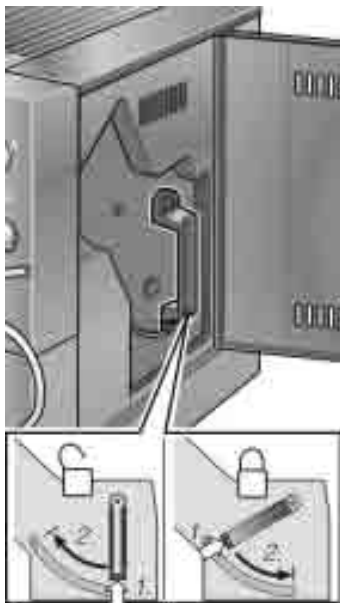
Premindo  podem surgir alguns salpicos.

O vapor sai muito quente.

Não tocar no bico de espumar **13** nem direccioná-lo para as pessoas.

- ☐ Deixar correr cerca de 1 chávena de água.
- ☐ Para terminar o procedimento, voltar a premir a tecla  **2b**.
- ☐ Depois de arrefecido, limpar o bico **13** por fora.
- ☐ Separar todos os componentes do bico de espumar **13** para uma limpeza mais profunda.

Limpar a unidade de aquecimento



Para além do programa automático de limpeza, a unidade de aquecimento pode também ser retirada, para limpeza.

- ☐ Desligar o aparelho com a tecla  **4**.
- ☐ Posicionar o interruptor de rede **1** em 0.
- ☐ Com uma moeda, abrir a porta para a unidade de aquecimento **17**.
- ☐ Manter premida a tecla vermelha **18a** e rodar o punho para cima **18b** até que este encaixe de forma audível.
- ☐ Cuidadosamente, retirar a unidade de aquecimento **18** junto do punho e lavar a mesma sob água corrente.

Importante:

Não limpar com qualquer detergente nem lavar na máquina de loiça.

- ☐ Aspirar o interior do aparelho ou limpar com um pano húmido.
- ☐ Deixar secar a unidade de aquecimento **18** e o interior do aparelho.
- ☐ Inserir a unidade de aquecimento até ao encosto.
- ☐ Manter premida a tecla vermelha **18a** e rodar o punho **18b** para baixo até ao encosto.

A unidade de aquecimento está protegida.

- ☐ Com uma moeda, fechar a porta para a unidade de aquecimento **17**.

Descalcificação

UNIT
CALCIF.

Se, com o aparelho ligado, o anel luminoso da tecla de descalcificação **calc 9** estiver iluminado a vermelho e, no display, aparecer a mensagem **UNIT CALCIF**, o aparelho deve ser imediatamente descalcificado. Se o aparelho não for descalcificado de acordo com as instruções, ele poderá ficar danificado.

Atenção

Nunca descalcificar o aparelho com vinagre ou com produtos à base de vinagre!

Não utilizar pastilhas de limpeza.

Nunca interromper o programa de descalcificação!

Não beber os líquidos resultantes da descalcificação!

i No fornecimento está incluído um produto próprio para descalcificação. O produto especialmente concebido e apropriado pode ser adquirido nos nossos Serviços Técnicos (Ref.ª: 31 0817).

i O anel luminoso da tecla de descalcificação **calc 9** fica a piscar durante o programa de descalcificação.

FILTER
NO/OLD

Atenção

O programa de descalcificação só se inicia na programação **FILTER NO/OLD**.

Nunca descalcificar com o filtro colocado.

Durante o programa de descalcificação – cerca de 35 min. – são indicados, no display **3** procedimentos e instruções de actuação.

Os tempos indicados podem variar.

Iniciar o programa de descalcificação

- ☐ Manter premida a tecla de descalcificação **calc 9** pelo **menos durante 3 segundos**.
- ☐ Despejar a aparadeira **24** e o depósito de borras **23** e voltar a colocá-los.
- ☐ Retirar o filtro **27**.
- ☐ Encher o depósito **22** com água e adicionar o produto de descalcificação (quantidade total de líquido 0,5 litro).

ou

- ☐ Adicionar 0,5 litros da mistura descalcificante pronta.

i Em caso de utilização de pastilhas, deitá-las em água morna e aguardar até que estas se dissolvam.

UNIT
CALCIF. // COFFEE

EMPTY
TRAYS // FILTER
REMOVE

DESCALER // PRESS
IN TANK WATER

UNIT IS
DESCALING

EMPTY TRAYS

ADD WATER

PRESS
WATER

UNIT IS
DESCALING

EMPTY // CLEAN
TRAYS CONTACTS

UNIT IS
RINSING

COFFEE

- ☐ Colocar um recipiente de tamanho adequado por baixo do bico de espumar **13**.
- ☐ Premir a tecla **/!\ 2a**.

Nota: O aparelho descalcifica automaticamente. A solução descalcificante escorre a intervalos, primeiro para o recipiente e, depois, para a aparadeira **24**. Aguardar pela próxima indicação no display **3** (cerca 25 minutos).

- ☐ Despejar a aparadeira **24** e o depósito de borras **23** e voltar a colocá-los.
- ☐ Lavar o depósito de água **22** encher com água fria até **max** e voltar a colocá-lo.
- ☐ Despejar o recipiente e voltar a colocá-lo por baixo do bico de espumar **13**.
- ☐ Premir a tecla **/!\ 2a**.

Nota: O aparelho limpa-se automaticamente. A água escorre a intervalos, primeiro para o recipiente e, depois, para a aparadeira **24**. Aguardar pela próxima indicação no display **3** (cerca 7 minutos).

- ☐ Retirar e despejar a aparadeira **24** e o depósito de borras de café **23**.
- ☐ Limpar e secar os contactos **26**.
- ☐ Retirar e despejar a aparadeira **24** e o depósito de borras de café **23**.
- ☐ Limpar os salpicos no bico de espumar **13** e no aparelho.

Nota: O aparelho limpa-se automaticamente.

O processo de descalcificação está concluído. O anel luminoso da tecla de descalcificação **calc 9** apaga-se. O aparelho está, de novo, pronto a funcionar.

Eliminação de pequenas anomalias

Anomalia	Causa	Ajuda
Indicação no display ADD BEERNS , apesar do depósito de café em grão estar cheio.	O moinho ainda não foi cheio automaticamente.	Premir, de novo, a tecla de tiragem cafe 5 .
	O grau de moagem está regulado para muito fino e o botão de regulação da intensidade do café está regulado para VERY MILD .	Regular um grau de moagem mais grosso e/ou seleccionar café mais forte.
Não é possível tirar água quente ou vapor.	O bico de espumar 13 está entupido.	Limpar bem o bico de espumar 13 .
Muito pouca espuma ou espuma líquida.	O bico de espumar 13 está entupido.	Limpar bem o bico de espumar 13 .
	Válvula de estrangulação 13g entupida ou botão de regulação obstruído 13a .	Remover completamente todos os resíduos de leite das várias peças.
	Leite não adequado.	Utilizar leite frio com 1,5 % de gordura.
O café só escorre sob a forma de pingos.	Grau de moagem demasiado fino.	Regular um grau de moagem mais grosso.
	Café em pó demasiado fino.	Utilizar café em pó mais grosso.
O café não tem creme (camada de espuma).	Tipo de café não apropriado.	Usar outro tipo de café.
	Grãos de café não muito frescos.	Utilizar grãos de café frescos.
	Grau de moagem não adaptado aos grãos de café.	Optimizar o grau de moagem.
O moinho não está a moer os grãos de café.	Os grãos de café não caem dentro do moinho (demasiado oleosos).	Bater ligeiramente no depósito de café em grão. Eventualmente, mudar o tipo de café. Quando vazio, limpar bem o depósito de café grão com um pano seco.
O programa de descalcificação não se inicia.	A programação actual está em: FILTER YES/NEW ou no display está a indicação FILTER CHANGE .	Posicionar a programação em FILTER NO/OLD – Nunca descalcificar com o filtro colocado.
	Sistema demasiado quente.	Tirar água quente.
O programa de descalcificação não se inicia.	Sistema demasiado quente.	Tirar água quente.
	No display está a indicação FILTER CHANGE .	Substituir o filtro.

Anomalia	Causa	Ajuda
Ruído alto do moinho.	Corpos estranhos no moinho (por ex. pedrinhas que também acontece em tipos de café seleccionados.	Contactar a Hotline. Nota: O café em pó pode continuar a ser preparado.
Indicação no display FALTA A UNIDADE DE AQUECIMENTO	Ver em «Mensagens do sistema»	
Indicação no display ERROR 1	Aparelho demasiado frio.	Aguardar que o aparelho aqueça até à temperatura ambiente.
Indicação no display ERROR 5 ou ERROR 8	Anomalia técnica.	Com o interruptor 1 , desligar o aparelho pelo menos durante 10 segundos.
Se as anomalias não puderem ser eliminadas, contactar, sem falta, a Hotline.		

Protecção anti-congelação

⚠ Para evitar danos provocados pela congelação durante o transporte ou o armazenamento, o aparelho deve ser, antes, totalmente esvaziado.

- i** O aparelho deve estar pronto a funcionar e o depósito de água cheio.
- ☐ Colocar um recipiente grande e estreito por baixo do bico de espumar **13**.
- ☐ Premir a tecla  **2b**.
- ☐ Retirar o depósito de água **22**.
- ☐ Aguardar até que apareça no display **ADD WATER**.
- ☐ Desligar o aparelho.

Garantia

Para este aparelho vigoram as condições de garantia publicadas pelo nosso representante no país, em que o mesmo for adquirido. O Agente onde comprou o aparelho poderá dar-lhe mais pormenores sobre este assunto. Para a prestação de qualquer serviço em garantia é, no entanto, necessária a apresentação do documento de compra do aparelho.

Garantiebedingungen

Gültig in der Bundesrepublik Deutschland

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung umschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen aus Deutschland:

Bosch – Infoteam (Mo–Fr: 8.00–18.00 Uhr erreichbar)

Tel.: **01805 267242*** oder
unter **bosch-infoteam@bshg.com**

* 0,14 EUR/min aus dem Festnetz der T-Com;
Mobilfunktarife können abweichen

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

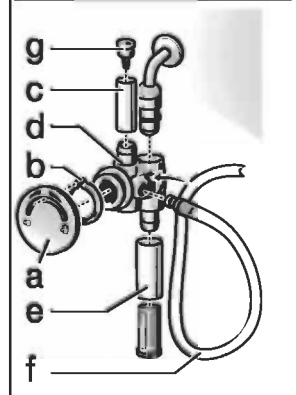
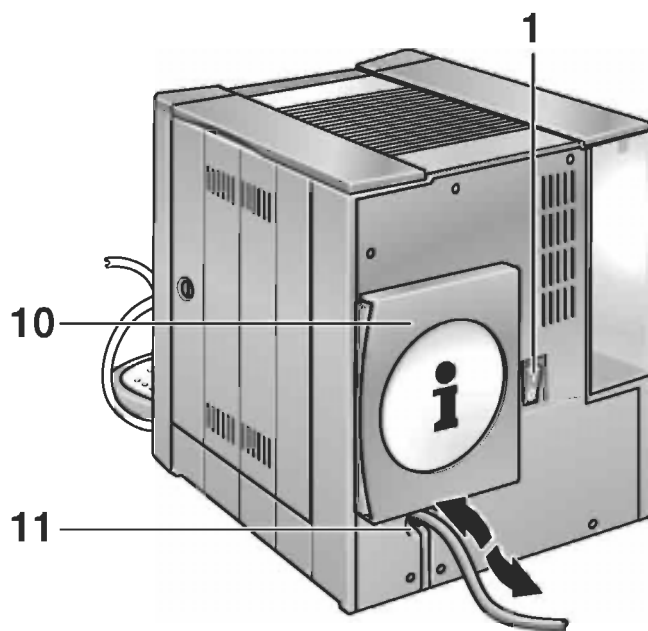
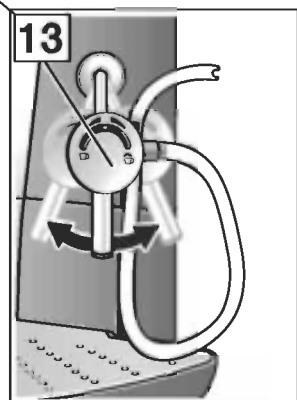
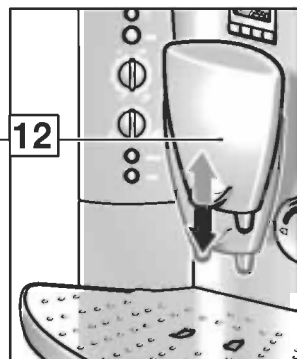
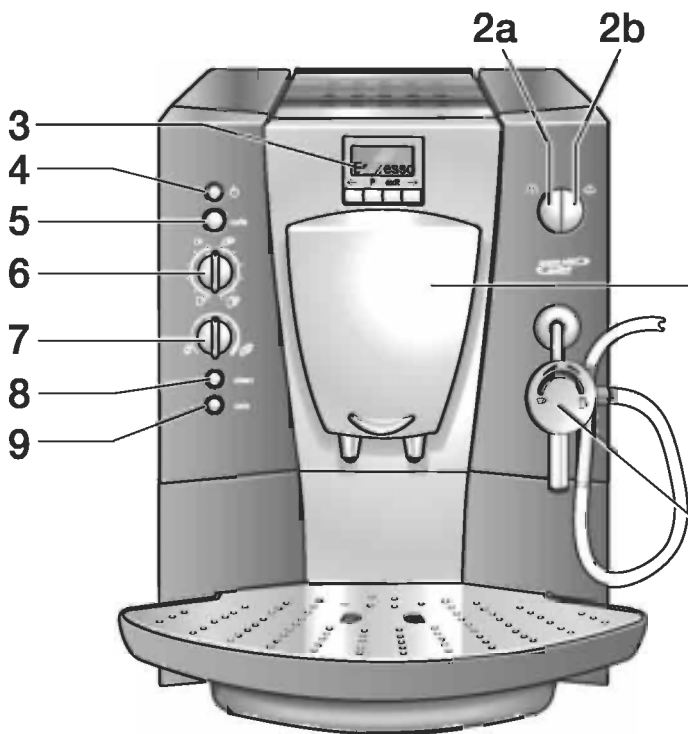
1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 – 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/ oder Herstellungsfehler beruhen wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten – bei gewerblichem Gebrauch oder gleichzusetzender Beanspruchung innerhalb von 12 Monaten – nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.
2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen, sowie nicht auf Schäden, die durch Steine im Mahlwerk verursacht wurden und nicht auf Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, wie verkalkte Heizsysteme. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, für nutzungsbedingte Schäden an Verschleißteilen, sowie Schäden infolge übermäßiger Beanspruchung (mehr als 7500 Brühungen pro Jahr).
Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.
Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wurde.
3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.
Espresso-/Kaffee-Vollautomaten für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind in unsere Zentralwerkstatt für Kleine Hausgeräte (siehe unter Adressen) einzusenden. Nach Kontaktaufnahme mit der Info-Hotline wird gegebenenfalls eine Abholung veranlasst.
Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden. Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.
4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.
Im Falle einer Ersatzlieferung behalten wir uns die Geltendmachung einer angemessenen Nutzungsanrechnung für die bisherige Nutzungszeit vor.
5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.
6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.
Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z.B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben.
Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

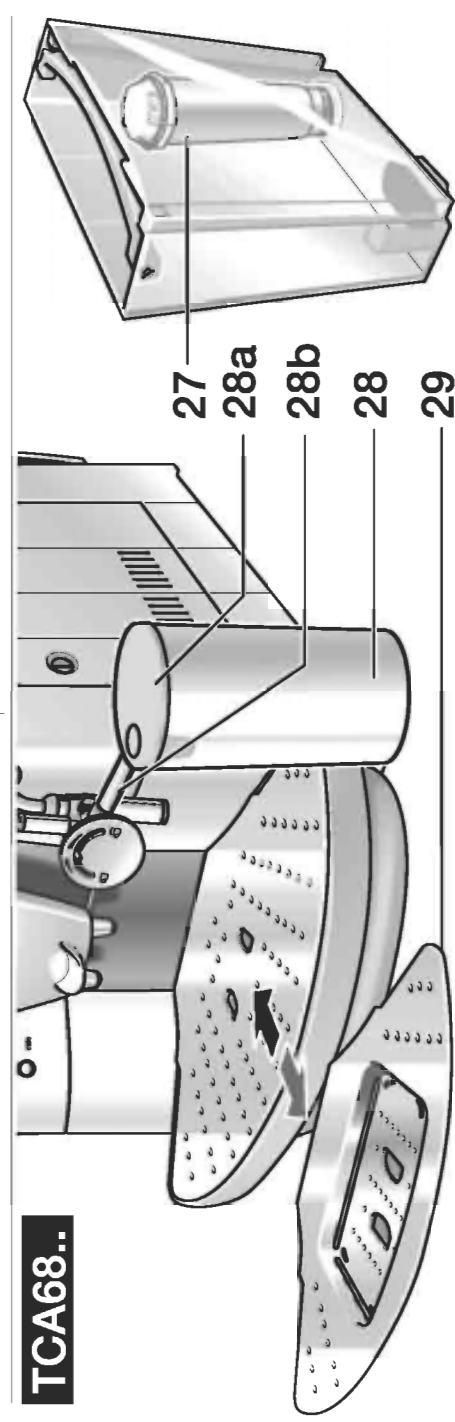
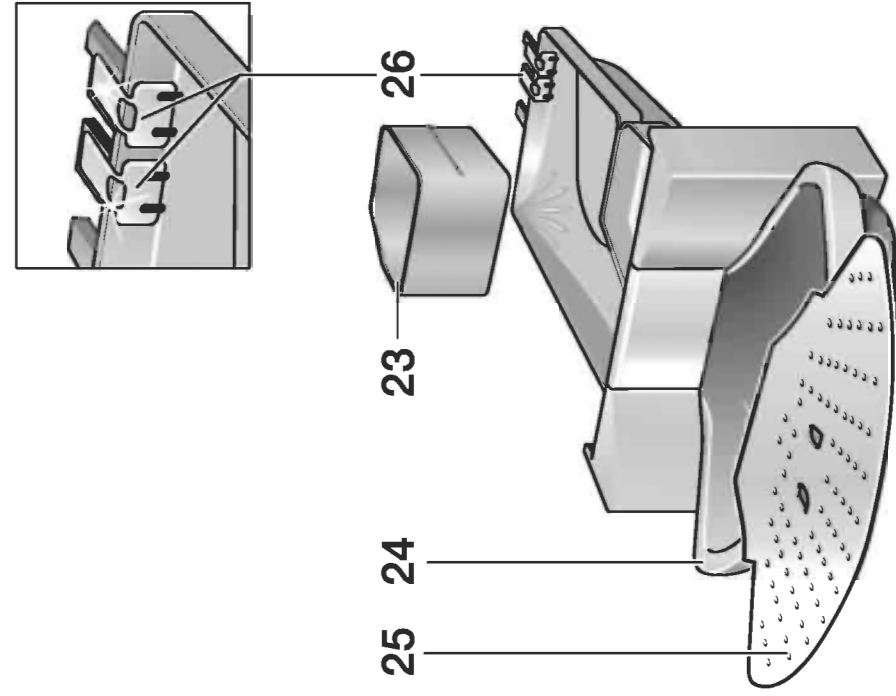
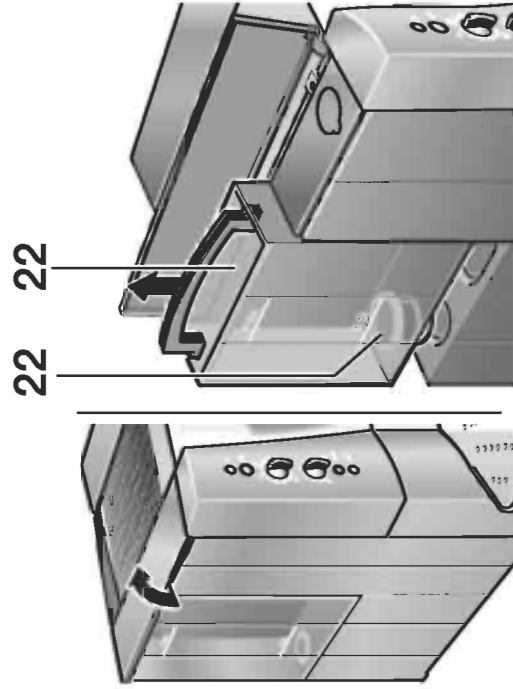
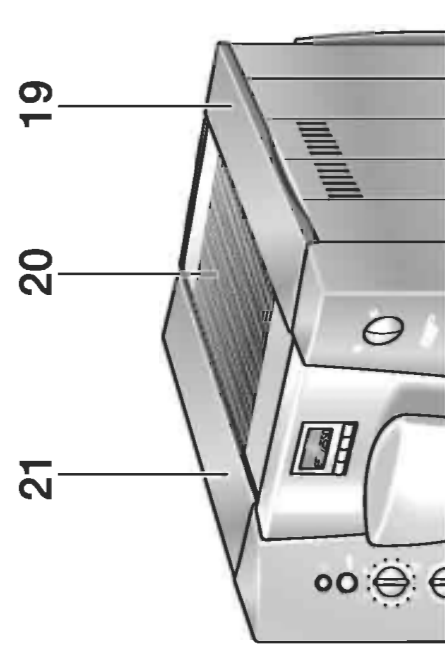
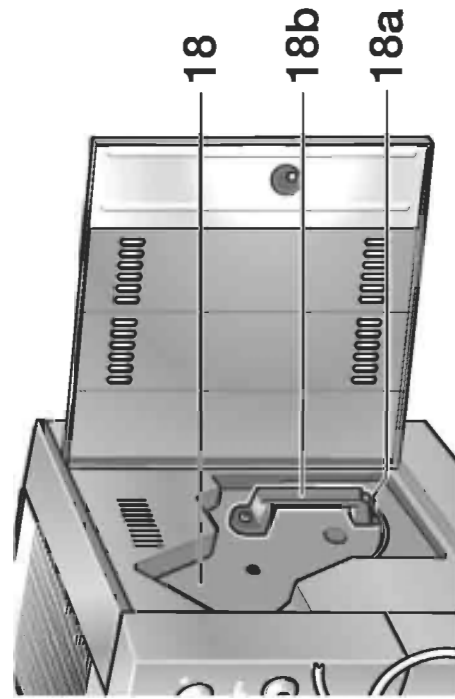
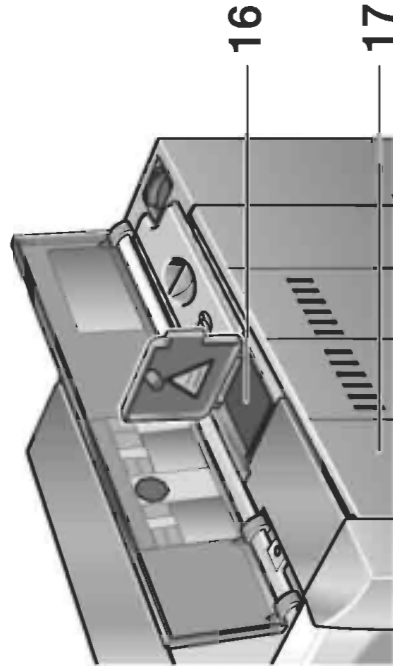
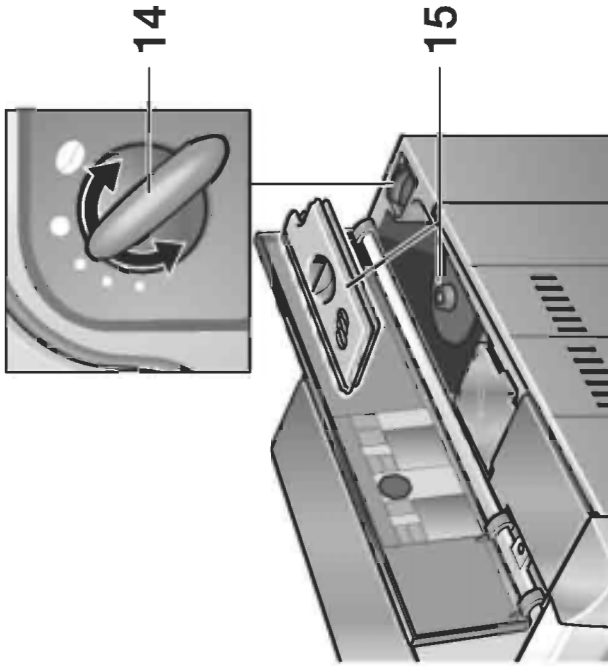
Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34 / 81739 München // Germany

9000 194 472 / 8801
da, no, sv, fi, es, pt





TCA68..